

MANUAL DEL AUTOMOVILISTA de CALIFORNIA



Arnold Schwarzenegger, Gobernador
Estado de California

Dale E. Bonner, Secretario
Agencia de Comercio, Transporte y Vivienda

George Valverde, Director
Departamento de Vehículos Motorizados

**PÁGINA DEJADA
EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

Mensaje del Gobernador

Manual del Automovilista de California

Mis conciudadanos californianos:

Como gobernador, quiero que ustedes, su familia y todos aquellos habitantes de nuestro hermoso estado manejen con seguridad en las carreteras de California. El *Manual del Automovilista de California* es una herramienta educacional desarrollada para asistirlos a entender las reglas del camino. Los exhorto a que estudien este manual y apliquen su contenido para ayudar a que ustedes mismos y sus seres queridos permanezcan a salvo. El manual también está disponible por Internet y en formato de audio en: www.es.dmv.ca.gov.



Ahora más que nunca, los californianos están ahorrando tiempo al usar muchos de los servicios ofrecidos por Internet en: www.es.dmv.ca.gov. Este sitio brinda la posibilidad de hacer trámites fácilmente por Internet incluyendo: renovación de la matrícula de vehículos o licencias de manejar; obtener acceso a formularios e información sobre seguridad vial; reportar la venta de un vehículo y muchas otras transacciones que pueden ser completadas sin tener que visitar una oficina local. Hacer trámites con el Departamento de Vehículos Motorizados nunca ha sido más fácil.

Confío en que el *Manual del Automovilista de California* le sea útil en salvaguardar a los conductores y los caminos de nuestro Estado Dorado, lo que es importante para todos los californianos. En cualquier momento que ustedes hagan planes para manejar, por favor recuerden prestar atención, no envíar mensajes de texto, ser conductores corteses y *nunca* tomar y manejar.

Atentamente,

Arnold Schwarzenegger

Ahorre Tiempo.

...para lo que ama



Conéctese al Internet.

...para hacer trámites del DMV



Visite www.es.dmv.ca.gov
servicios por internet 24/7



**PÁGINA DEJADA
EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

CONTENIDO

NUEVAS LEYES PARA EL AÑO 2010... VIII	
Nueva información	viii
A dónde escribir	viii
INFORMACIÓN SOBRE EL DMV..... IX	
INFORMACIÓN GENERAL	1
Nota aclaratoria	1
Identificación correcta	1
Información básica	1
LA LICENCIA DE MANEJAR DE CALIFORNIA..... 2	
Personas que deben tener licencia	2
Residentes de California.....	2
Personal militar residente de California (Fuerzas Armadas de EE.UU.).....	2
Personal militar no residente con puesto de servicio en California...2	
Nuevos residentes	2
Adultos de visita en California.....2	
Menores de visita en California	3
CÓMO OBTENER LA LICENCIA DE MANEJAR..... 3	
Documentos aceptables.....	3
Requisitos de solicitud para la licencia de manejar básica Clase C.....	4
Requisitos de permiso para adultos.....	4
Requisitos de licencia para adultos.....	5
CLASES DE LICENCIAS..... 5	
EL PROCESO DE LOS EXÁMENES	7
Dónde tomar los exámenes	7
Los exámenes del DMV	7
SECCIÓN ESPECIAL-MENORES	8
Requisitos del permiso para menores	8
Restricciones del permiso para menores	9
Requisitos de licencia para menores	9
Excepciones a las restricciones de la licencia para menores	10
Las infracciones de tráfico	10
Muertes de adolescentes en tráfico	11
Medidas en contra de la licencia provisional.....	11
Cómo conservar su licencia provisional.....	11
<i>Truhán habitual—</i>	
Personas de 13 a 18 años	12
Menores de edad y teléfonos celulares.....	12
INFORMACIÓN MISCELÁNEA SOBRE LICENCIAS..... 12	
Para reemplazar una licencia de manejar perdida/robada o dañada	12
Cambios de nombre	12
Renovaciones de licencia.....	13
Renovación por correo o internet	13
Extensión de la licencia.....	13
Tener la licencia en su posesión	14
Cambios de dirección.....	14
Tarjeta de datos médicos	14
Donación de órganos y tejidos	14
Conductores sin licencia	14
Licencia de manejar diplomática.....	15
Tarjeta de identidad (ID).....	15
Tarjetas ID gratuitas por condiciones físicas y mentales.....	15
Escuelas de manejo	15
Programa para conductores de edad avanzada.....	16
Responsabilidades de los peatones.....	16
CINTURONES DE SEGURIDAD	17
Creencias erróneas sobre los cinturones de seguridad.....	18
Sistema de sujeción y asientos de seguridad para niños.....	19
Cómo viajar con seguridad en vehículos con bolsa de aire.....	19
Bolsas de aire para impactos laterales.....	20
Niños desatendidos en vehículos motorizados.....	20
SEMÁFOROS Y SEÑALES DE TRÁNSITO	20
Semáforos	20
Semáforos para peatones	21
Señales de tránsito.....	22
LEYES Y REGLAS DEL CAMINO	23
Reglas sobre el derecho de paso.....	23
Información general	23
Peatones	23
Cruces para peatones	26
Intersecciones/cruces.....	27
Glorietas/rotondas.....	27
Caminos montañosos	28
Límites de velocidad.....	28

Límite de velocidad máxima.....	29	<i>¿Qué tan bien puede parar?</i>	49
Velocidades reducidas	29	Manejar en neblina.....	49
<i>Tráfico pesado o mal tiempo.....</i>	29	Manejar en la oscuridad.....	49
<i>Remolcando vehículos, autobuses</i>		Manejar en lluvia o durante una	
<i>o camiones grandes</i>	29	nevada	50
<i>Cerca de los niños</i>	29	Manejar en cerros	50
<i>Intersecciones/cruces con</i>		La bocina/claxon, luces delanteras	
<i>puntos ciegos</i>	30	y señales de emergencia	51
<i>Callejones</i>	30	<i>Toque la bocina/claxon</i>	51
<i>Cerca de las vías del tren.....</i>	30	<i>No toque la bocina/claxon</i>	51
<i>Cruces de tren ligero</i>	31	<i>Use las luces delanteras.....</i>	51
<i>Cerca de tranvías, trolebuses o</i>		<i>Use las señales de emergencia ...</i>	51
<i>autobuses</i>	31	Distancias a mantener.....	52
<i>Distritos comerciales o</i>		<i>Enfrentar los peligros uno</i>	
<i>residenciales</i>	32	<i>por uno</i>	52
<i>Cerca de animales</i>	32	<i>Dividir la diferencia</i>	52
CARRILES DE TRÁFICO	32	<i>Conductores problemáticos</i>	52
Colores de las rayas.....	32	Cómo unirse y salirse del tráfico	53
Cómo escoger un carril	33	<i>Espacio para unirse al tráfico</i>	53
Cómo cambiar de carril	33	<i>Espacio para cruzar o entrar</i>	54
Carriles para bicicletas.....	33	<i>Espacio para salir</i>	54
Carriles para rebasar/pasar.....	34	Cómo rebasar/pasar a	
Carriles de transporte colectivo		otros vehículos	54
<i>(Carpool)/(HOV)</i>	34	<i>Espacio y velocidad para</i>	
Carril central para vueltas a la		<i>rebasar/pasar</i>	54
izquierda.....	35	<i>Espacio para regresar</i>	55
Áreas con “apartaderos”		COMPARTIR EL CAMINO CON OTROS	
<i>(Turnout Areas) y carriles.....</i>	35	VEHÍCULOS.....	55
Marcas que señalan el fin		Camiones grandes y	
del carril.....	36	vehículos de recreo (RVs)	55
VUELTAS.....	36	<i>Frenado</i>	55
Ejemplos de vueltas a la		<i>Puntos ciegos de los camioneros—</i>	
izquierda y derecha	37	<i>la “zona muerta”</i>	55
Vueltas legales en u	38	<i>Vueltas</i>	56
Vueltas ilegales en u	38	<i>Maniobras de camiones</i>	56
ESTACIONAMIENTO	39	Autobuses, tranvías y trolebuses.....	57
Estacionamiento en cuestas	39	Trenes ligeros	57
Estacionamiento en bordes		Vehículos de emergencia	58
de colores.....	39	Vehículos de marcha lenta	58
Estacionamiento ilegal.....	40	Vehículos eléctricos pequeños	
Reglas especiales de		(NEV) y vehículos de marcha	
estacionamiento	41	lenta (LSV).....	59
PRÁCTICAS DE MANEJO SEGURO	44	Vehículos remolcados por	
Cómo hacer señales	44	animales	59
<i>Dirigir el volante</i>	44	Motocicletas	59
Observación visual	45	Bicicletas	60
<i>Saber lo que hay adelante.....</i>	45	Peatones invidentes (ciegos)	62
<i>Saber lo que hay a los lados</i>	47	Obreros en los caminos y zonas	
<i>Saber lo que hay atrás.....</i>	48	de obras (“cone zones”)	63
<i>Ventanillas y espejos limpios</i>	48	Zonas de multas dobles	63
<i>Ajuste del asiento y espejos</i>	49	Hacerse a un lado y disminuir la	
		velocidad	63
		Vehículos con cargas peligrosas.....	65

IMPORTANTES CONSEJOS

DE MANEJO	65
Cómo hacer frente al congestionamiento de tráfico	65
Cómo hacer frente a conductores agresivos y a la violencia en el camino	65
Mensajes de texto y teléfonos celulares	66
Cómo evitar choques	66
<i>Mantenga su vehículo donde se pueda ver</i>	66
<i>Cómo está el camino</i>	66
<i>Curvas</i>	66
<i>Manejar en tráfico pesado</i>	67
<i>Velocidades del tráfico</i>	67
Peligros en el camino	67
<i>Agua en el camino</i>	67
<i>Caminos resbalosos</i>	67
<i>Patinamientos en superficies resbalosas</i>	68
Consejos mecánicos	68
<i>Patinamientos por aceleración</i>	68
<i>Patinamientos debido a que la dirección se traba</i>	69
<i>Dispositivo de bloqueo del volante</i>	69
Los choques no son accidentes	69
<i>Causas de los choques</i>	69
<i>Estar involucrado en un choque</i>	69
<i>Reportar un choque</i>	70

REGLAS/LEYES ADICIONALES DE

MANEJO	70
Cosas que no se deben hacer	70
Cosas que se deben hacer:	72

LA SALUD Y LA SEGURIDAD

Seguridad para los conductores de edad avanzada	72
Buena vista para todos los conductores	73
Sentido del oído	73
Agudeza mental	73
Los medicamentos	74
La salud y las emociones	74
Condiciones que los médicos deberán reportar	74
Consejos de seguridad	74
Carácter confidencial de los expedientes	75
Consejos para prevenir el robo de vehículos	76
Operativos de alerta de tráfico	76

Lo que un conductor debe hacer durante una parada de la policía	77
---	----

ACCIONES QUE RESULTAN EN LA PÉRDIDA DE LA LICENCIA

Responsabilidad financiera	78
Seguro	78
<i>Requisitos de seguro</i>	78
<i>Choques en su expediente</i>	79
<i>Choques, seguro y menores de edad</i>	79
Alcohol/drogas mientras se maneja	79
<i>Alcohol/drogas y manejar es peligroso</i>	79
<i>Llevar alcohol en el vehículo</i>	82
<i>Conductores menores de 21 años (posesión de alcohol)</i>	83
<i>Conductores de todas las edades</i>	83
<i>Límites de Concentración de Alcohol en la Sangre (BAC)</i>	83
Administrativa por sí	84
Condenas de la corte por DUI	85
<i>Conductores de 21 años de edad y mayores—Programas DUI y licencias restringidas</i>	85
Programa de designación de conductor	86
Recibir una infracción	86
Evadir a un oficial de policía	87
Puntos en el expediente de conductor	87
Vandalismo/graffiti— todas las edades	87
Carreras de velocidad/manejo imprudente	88
<i>Posesión de armas de fuego</i>	88
Escuelas de tráfico para perdonar infracciones	88
Suspensión o revocación por el DMV	88
Suspensión por el juez	88

REQUISITOS PARA MATRICULAR VEHÍCULOS

.....	89
Vehículos de California	89
Vehículos de otro estado o país	90
Folletos y otras publicaciones (disponibles en internet):	91
Muestra de examen #1	93
Muestra de examen #2	94

NUEVAS LEYES PARA EL AÑO 2010

Programa Piloto sobre Manejar bajo la Influencia (DUI)

Vigente a partir del 1° de julio de 2010

- Será implementado un programa piloto que exige que un infractor de DUI por primera vez o un infractor múltiple instale un alcoholímetro conectado al encendido del motor (IID) en ciertas áreas.
- Reduce el período de la suspensión obligatoria para un infractor repetitivo de DUI que elija tener una licencia de manejar restringida con el IID al inscribirse o parcialmente completar un programa de tratamiento DUI e instalar el IID. Estos individuos deberán cumplir con todos los otros requisitos de reinstalación.

NUEVA INFORMACIÓN

- Los Vehículos Eléctricos Pequeños (NEV) y los Vehículos de Marcha Lenta (LSV) se han convertido en parte de nuestros caminos y de la cultura automovilística de California. Vea la sección NEV y LSV en la página 59 para mayor información sobre esta nueva clase de vehículos de pasajeros.
- Los encabezados en color café identifican la información pertinente a menores de edad.

A DÓNDE ESCRIBIR

Si tiene comentarios o sugerencias sobre esta publicación, favor de enviarlos a:

*Department of Motor Vehicles
Customer Communications Section
M/S H165
P.O. Box 932345
Sacramento, CA 94232-3450*

© Copyright, Department of Motor Vehicles 2010

All rights reserved

Esta obra está protegida por la Ley de Derechos de Autor de Estados Unidos. El DMV es propietario de los derechos de autor de esta obra. La Ley de Derechos de Autor prohíbe lo siguiente: (1) la reproducción de obras con derecho de autor; (2) la distribución de ejemplares de obras con derecho de autor; (3) la preparación de obras derivadas de obras con derecho de autor; (4) el exhibir públicamente obras con derecho de autor; o (5) el hacer presentaciones públicas basadas en obras con derecho de autor. Todas las peticiones de permiso para hacer copias de la totalidad de esta publicación o de partes de la misma deben dirigirse a:

*Department of Motor Vehicles
Legal Office M/S C128
P.O. Box 932382
Sacramento, CA 94232-3820*

INFORMACIÓN SOBRE EL DMV

Las oficinas locales del DMV abren de las 8 a.m. a las 5 p.m. los lunes, martes, jueves y viernes; y de 9 a.m. a 5 p.m. los miércoles. Algunas oficinas sólo ofrecen servicios de licencia de manejar o matrícula de vehículos. Conéctese al Internet y después llame gratis al número a continuación para encontrar la ubicación y opciones de servicio de una oficina cercana a usted.

Conéctese al Internet en www.es.dmv.ca.gov para:

- Oficinas locales: direcciones, horarios, números de teléfono
- Hacer citas (excepto para exámenes de manejo de licencia comercial)
- Ordenar placas personalizadas
- Información sobre licencias de manejar y tarjetas de identidad
- Información de matrícula de vehículos/embarcaciones
- Formularios—que se pueden bajar del Internet
- Publicaciones—manuales, folletos, muestras del examen escrito
- Información para los conductores de edad avanzada
- Información para los conductores adolescentes
- Enlaces a otras dependencias estatales y federales
- Renovar su licencia de manejar o la matrícula de su vehículo usando el número de identificación de renovación (RIN) que se le provee en el aviso de renovación.
- Llame al 1-800-777-0133 de las 8 a.m. a las 5 p.m. para:
 - Obtener información, formularios y publicaciones sobre licencias de manejar y matrículas de vehículos.
 - Encontrar ubicaciones y horarios de las oficinas.
 - Hacer citas para el examen práctico de manejo.
 - Hablar con un representante del DMV.
- Llame al 1-800-777-0133 al servicio automatizado 24 horas al día, 7 días de la semana, para:
 - Tener acceso al sistema de reconocimiento de voz del DMV.
 - Renovar la matrícula de su vehículo con el Número de Identificación de Renovación (RIN) brindado en el aviso de renovación y pagar con una tarjeta de crédito.
 - Hacer citas en una oficina local.

El patrocinio de los anuncios, en vez de sus pagos, ayuda a pagar los costos para imprimir esta publicación. El DMV no fomenta o aprueba los productos o servicios anunciados en esta publicación, pero agradece la contribución significativa de los patrocinadores.

Si quisiera anunciar su negocio en esta publicación, llame al Departamento de Publicidad de la Oficina de Publicaciones Estatales al 1-866-824-0603.

If a discrepancy, omission, or other conflict occurs in the translation of this handbook, the intent and meaning expressed in the English language version shall prevail.

En caso de que haya alguna discrepancia, omisión u otro conflicto en la traducción de este manual, el propósito y significado expresados en la versión en inglés prevalecerán.

Las siglas usadas en este manual corresponden al inglés.

**PÁGINA DEJADA
EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

INFORMACIÓN GENERAL

NOTA ACLARATORIA

Los pagos mencionados en el *Manual del Automovilista de California* están sujetos a cambios legislativos. Este manual es sólo un resumen de las leyes y reglamentos del *Código de Vehículos de California* (CVC). El Departamento de Vehículos Motorizados (DMV), las autoridades policiales y las cortes siguen el lenguaje completo y exacto del *Código de Vehículos de California* (CVC). El *Código de Vehículos de California* está disponible por Internet en **www.dmv.ca.gov** (disponible sólo en inglés) o en el sitio de la legislatura en **www.leginfo.ca.gov** (disponible sólo en inglés) o puede comprar un ejemplar en cualquier oficina del DMV.

IDENTIFICACIÓN CORRECTA

La confiabilidad, integridad y carácter confidencial de la licencia de manejar (DL) y la tarjeta de identidad (ID) de California son de suma importancia para todos los niveles del gobierno y del sector privado.

Es crítico que estos documentos sean completamente auténticos y correctos. La legislatura de California ha declarado que las tarjetas DL/ID son los documentos principales de identificación en este estado. La ley de California exige que todos los solicitantes de una tarjeta DL/ID original presenten prueba de su presencia legal en EE.UU. según lo autoriza la ley federal. Su nombre verdadero y completo, como aparece en su documento de presencia legal, aparecerá en su tarjeta DL/ID.

INFORMACIÓN BÁSICA

La licencia de manejar de California indica que se le ha dado permiso del estado para manejar en las vías públicas. Puede solicitar la licencia en la mayoría de las oficinas del DMV (vea la página ix).

Es un delito menor manejar en California sin una licencia de manejar válida. Si lo hace, puede ser multado, su vehículo puede ser confiscado y es posible que tenga que comparecer en la corte.

Si no tiene acciones pendientes en su expediente de conductor, recibirá la licencia después de hacer un pago, aprobar un examen sobre la ley y reglas de seguridad, mostrar que su condición física y/o mental son satisfactorias y demostrar su habilidad para manejar con seguridad. Si tiene una condición de salud o una discapacidad, el DMV puede exigirle que tome un examen práctico de manejo y/o presente una declaración de su médico sobre su condición.

LA LICENCIA DE MANEJAR DE CALIFORNIA

PERSONAS QUE DEBEN TENER LICENCIA

Residentes de California

Los residentes de California que manejan en carreteras públicas o usan lugares de estacionamiento público deberán tener licencia de manejar de California, a menos que sean:

- Miembros de las Fuerzas Armadas o empleados civiles del Gobierno de Estados Unidos (EE.UU.) que sólo manejan vehículos de propiedad o controlados por EE.UU. en negocios del gobierno federal.
- Personas que manejan vehículos agrícolas que normalmente no se usan en carreteras públicas.
- Personas que manejan vehículos usados exclusivamente fuera de la carretera o vehículos para nieve matriculados legalmente, al atravesar directamente una carretera (que no sea autopista).

Personal militar residente de California (Fuerzas Armadas de EE.UU.)

Si está prestando servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de EE.UU. fuera del estado y tiene una licencia de manejar de California válida, su licencia será válida por todo el tiempo que esté ausente del estado y por 30 días después de la fecha de haber sido dado de baja, si fue dado de baja de modo honorable fuera de California. Durante esos 30 días, lleve consigo su licencia de manejar y documentos de haber sido dado de baja del servicio militar. (§12817 del CVC)

Llame al 1-800-777-0133 para obtener una tarjeta de Extensión de Licencia para Persona en las Fuerzas Armadas (DL 236) la que le extiende su licencia de manejar de California.

NOTA: Su licencia no es válida si ha suspendida, cancelada o revocada.

Los dependientes de militares no califican para esta extensión de la licencia.

Personal militar no residente con puesto de servicio en California

Si tiene 18 años de edad o más, vea las reglas para “Residentes de California” y “Adultos de visita en California”. Las personas con licencia que sean elegibles para extensiones militares deben llevar consigo documentos de su estado de origen que verifiquen su condición a las autoridades policiales locales.

Nuevos residentes

Cuando se haga residente y desee manejar en California, deberá solicitar la licencia de manejar de California en un plazo de 10 días.

La residencia se establece: votando en elecciones de California; pagando matrícula como residente en un colegio o universidad de California; presentando una exención de impuestos prediales para dueños de casa; obteniendo una licencia de manejar o recibiendo cualquier otro privilegio o beneficio generalmente no concedido a no residentes.

Adultos de visita en California

Los visitantes mayores de 18 años de edad que tengan licencia válida de su estado o país de origen pueden manejar en California sin obtener licencia de manejar de California

mientras la licencia de su estado de origen sea válida.

Menores de visita en California

Los visitantes entre 16 y 18 años de edad pueden manejar con la licencia o permiso de instrucción de su estado de origen sólo por 10 días después de haber llegado a California. A partir de los 10 días deberán tener:

- la licencia de manejar de California actual, o bien
- un Certificado de Menor de Edad No Residente que expide el DMV a menores de edad que hayan presentado prueba de responsabilidad financiera.

CÓMO OBTENER LA LICENCIA DE MANEJAR

Al solicitar una licencia (D/L) o tarjeta de identidad (ID) original, deberá presentar un documento aceptable que verifique su fecha de nacimiento/presencia legal y brindar su número de seguro social (SSN). Dependiendo del documento de fecha de nacimiento/presencia legal que presente, es posible que su primera licencia de manejar (DL) o tarjeta de identidad (ID) de California se venza en la misma fecha que dicho documento. Si el nombre que aparece en su documento de fecha de nacimiento/presencia legal es diferente al que aparece en su solicitud de DL/ID, también deberá traer un documento aceptable de su nombre verdadero y completo (vea la página 4). También se le tomará una impresión del pulgar, su firma y una fotografía. Para cualquier otro trámite de DL/ID deberá presentar una identificación con fotografía.

DOCUMENTOS ACEPTABLES

Un documento aceptable para comprobar la fecha de nacimiento/presencia legal o el nombre verdadero y completo es aquel emitido por un condado o un estado. Este documento es una *copia certificada del original* (el condado o el estado siempre retiene el original) y contiene un sello impreso o una impresión original grabada. La copia certificada se le devolverá. Si hace una *copia* de la copia certificada, el DMV **no** la aceptará para verificar la fecha de nacimiento/presencia legal o el nombre verdadero y completo.

Estos son ejemplos de los documentos aceptables de fecha de nacimiento/presencia legal: acta de nacimiento de EE.UU., prueba de grado de sangre indígena, pasaporte de EE.UU., tarjetas de identidad de las fuerzas armadas de EE.UU., certificado de naturalización, tarjeta de residente permanente o un pasaporte extranjero o tarjeta de cruce de la frontera mexicana con una tarjeta I-94 válida. Una lista completa de documentos de fecha de nacimiento/presencia legal está disponible en www.es.dmv.ca.gov o en el folleto de Datos Urgentes FFDL 05 *Requisitos de Fecha de Nacimiento/Presencia Legal*.

Estos son ejemplos de los documentos para verificar su nombre verdadero y completo:

- Documentos de adopción—que contengan su nombre legal como resultado de la adopción.
- Documentos de cambio de nombre—que contengan su nombre

legal tanto antes como después del cambio de nombre.

- Acta de matrimonio.
- Un certificado, declaración o documento de registro que verifique la formación de una asociación doméstica.
- Documento de disolución de matrimonio—que contenga su nombre legal como resultado del fallo de la corte.

REQUISITOS DE SOLICITUD PARA LA LICENCIA DE MANEJAR BÁSICA CLASE C

Para solicitar la licencia de manejar, se deberá:

- Presentar, completa y firmada, la Solicitud de Licencia o de Tarjeta de Identidad (DL 44) del DMV. Al firmarla, significa que cuando se lo exija un policía, usted está de acuerdo en someterse a un examen químico para detectar el contenido de alcohol o drogas en su sangre. Si se niega a firmar esta declaración, el DMV no expedirá su permiso o licencia.
- Presentar documento aceptable de verificación de su fecha de nacimiento/presencia legal.
- Proveer su nombre verdadero y completo.
- Proveer su número de seguro social (SSN) el que será verificado electrónicamente por la Administración del Seguro Social (SSA).
- Hacer un pago no reembolsable para cualquier solicitud original de permiso o licencia o por cambio de clase. Este pago no se le devolverá. El pago es válido por

12 meses y le permite tomar los exámenes escritos tres veces. Si reprueba tres veces el examen escrito y/o el examen práctico de manejo, su solicitud será anulada. Necesitará presentar otra solicitud y hacer otro pago. El pago cubre tanto el permiso de instrucción como la licencia de manejar, si califica para ambos dentro del período de 12 meses. Si la solicitud se vence, deberá volver a presentar los documentos, hacer el pago de la solicitud y tomar los exámenes exigidos.

- Aprobar el examen de la vista. Los solicitantes deberán aprobar dicho examen con o sin lentes correctivos con un resultado mejor que 20/200 en por lo menos uno de los ojos y sin usar un telescopio bióptico o un aparato bióptico similar para cumplir con el requisito de agudeza visual mínima. Se le permite al solicitante usar lentes biópticos para el examen práctico de manejo. La restricción de lentes biópticos y restricción para manejar sólo durante el día se agregará al expediente de manejo.
- Tomarse una fotografía.
- Dar la huella del pulgar*.
- Firmar.

REQUISITOS DE PERMISO PARA ADULTOS

Si tiene al menos 18 años de edad, cumple con los requisitos de solicitud y pasa los exámenes exigidos

*El término “huella del pulgar” significa una huella del pulgar o huella del dedo si no tiene pulgares.

se le puede expedir el permiso de instrucción de California.

Deberá obtener un permiso de instrucción mientras aprende a manejar. El conductor acompañante deberá tener 18 años de edad o más y tener licencia de manejar válida de California. Deberá estar sentado lo suficientemente cerca como para tomar control del vehículo en cualquier momento. El permiso de instrucción no le permite manejar solo –ni siquiera a la oficina del DMV para tomar el examen práctico de manejo.

Si le interesa obtener educación vial y entrenamiento de manejo profesional vea la página 15.

Si tiene un permiso para motocicleta, no puede llevar pasajeros, deberá manejar sólo durante las horas de día y no puede manejar en autopistas.

Para obtener un permiso de motocicleta deberá:

- Tener por lo menos 18 años de edad.
- Cumplir con los requisitos de solicitud.
- Aprobar los exámenes sobre las leyes y señales de tránsito.

REQUISITOS DE LICENCIA PARA ADULTOS

Si nunca ha tenido licencia de manejar, deberá cumplir con los siguientes criterios:

- Tener por lo menos 18 años de edad.
- Cumplir con los requisitos para un permiso y cuando esté listo para tomar el examen práctico de

manejo deberá hacer una cita para su examen práctico de manejo.

- Hacer una cita y traer consigo el permiso de instrucción al examen práctico de manejo.
- Aprobar el examen práctico de manejo detrás del volante. Si reprueba el primer examen de manejo, deberá hacer un pago por el segundo y subsiguiente examen y hacer una cita para otro día para tomar el examen práctico de manejo.

Si tiene licencia de otro estado o país, deberá:

- Completar todos los pasos exigidos para obtener el permiso.
- Traer su licencia válida de fuera del estado. La misma será le será invalidada y devuelta, a menos que esté solicitando la licencia comercial.

NOTA: Normalmente, a las personas que tienen licencia de otro estado o territorio de los EE.UU. se les perdona el examen práctico de manejo. Sin embargo, el departamento podría exigirlo para cualquier clase de solicitud. Para los titulares de licencias de otros países el examen práctico de manejo es obligatorio.

CLASES DE LICENCIAS

Este manual trata principalmente sobre la licencia básica Clase C.

Una licencia válida Clase C –

- *Le permite manejar:*
 - cualquier vehículo de dos ejes que pese 26,000 libras o menos de clasificación de peso bruto (GVWR)

- cualquier vehículo de tres ejes que pese 6,000 libras o menos de peso bruto
 - cualquier casa rodante de 40 pies de longitud o menos
 - motocicletas de tres ruedas
 - vehículos de transporte colectivo diseñados para llevar más de 10 pero no más de 15 personas incluido el conductor. El conductor deberá tener ya archivada con el DMV una certificación médica válida y llevar consigo una tarjeta médica válida. Asimismo, el conductor deberá tener en el vehículo de transporte colectivo una certificación firmada, bajo pena de perjurio, declarando que en los últimos cinco años no ha sido condenado por manejar de modo imprudente, borracho o por huir después de un choque (*Código de Vehículos de California* (§12804.9(j) del CVC).
 - *Usted puede remolcar:*
 - un vehículo sencillo con 10,000 libras o menos de peso bruto combinado (GVWR) incluyendo plataformas de remolque, si se usan.
 - *Con un vehículo que pese por lo menos 4,000 libras o más sin carga puede remolcar:*
 - remolques habitación o remolques de recreo de quinta rueda de menos de 10,000 libras de peso bruto combinado (GVWR) si usted no remolca por compensación,
 - remolques de recreo de quinta rueda que excedan las 10,000 libras pero que pesen menos de 15,000 libras de peso bruto combinado (GVWR) si usted no remolca por compensación y tiene endoso.
 - *Un agricultor o empleado agrícola puede manejar:*
 - cualquier combinación de vehículos de peso bruto combinado (GVWR) de 26,000 libras o menos, si se usa exclusivamente en operaciones agrícolas y no se hace por paga o compensación.
- NOTA:**
- Las personas con licencia Clase C **no** pueden remolcar más de un vehículo.
 - Ningún vehículo de pasajeros puede remolcar más de un vehículo, sin importar su peso.
 - Ningún vehículo motorizado de menos de 4,000 libras, descargado, puede remolcar a ningún vehículo que pese 6,000 libras o más de peso bruto (§21715 del CVC).
- Otras clases de licencias/endosos están enumeradas a continuación:**
- Clase A Comercial
 - Clase A de Bombero, Restringida
 - Clase A No Comercial
 - Clase B Comercial
 - Endoso Comercial para Dobles y Triples
 - Endoso Comercial para Materiales Peligrosos
 - Endoso Comercial para Vehículos de Pasajeros
 - Endoso Comercial para Vehículos con Tanque

- Clase B de Bombero, Restringida
- Clase B No Comercial
- Clase C Básica
- Clase C Comercial
- Motocicletas Clase M1
- Motocicletas Clase M2
- Certificado de Conductor de Ambulancia
- Verificación del Documento de Entrenamiento de Tránsito (VTT)
- Endoso para Conductor de Autobús Escolar

Hay información detallada sobre otras clases de licencias y endosos en el *Manual para Conductores Comerciales de California*, *Manual para Vehículos de Recreo y Remolques*, *Manual para Conductores de Ambulancias*, *Guía para Padres y Jóvenes* y en el *Manual del Motociclista de California*. Consulte los mencionados manuales para información adicional.

EL PROCESO DE LOS EXÁMENES

DÓNDE TOMAR LOS EXÁMENES

Puede tomar los exámenes escritos, el de la vista y el práctico de manejo en cualquier oficina del DMV que ofrezca servicios de licencia de manejar.

Para ahorrar tiempo, haga una cita por Internet en www.es.dmv.ca.gov o llame durante el horario regular de oficina al 1-800-777-0133.

NOTA: Para darle suficiente tiempo para tomar el examen, el DMV no

administrará exámenes por escrito o de audio después de las 4:30 p.m.

Se exigen los exámenes escritos y de la vista al solicitar la licencia original o al cambiar a una clase de licencia más alta.

El uso de material de ayuda para los exámenes está estrictamente prohibido. Esto incluye pero sin limitarse al *Manual del Automovilista de California*, resúmenes, aparatos de comunicación electrónica tales como teléfonos celulares, etc.; si cualquiera de estos materiales de ayuda fueran usados durante el examen escrito, el examen se calificará como una “reprobación”. Además, el DMV podría tomar una acción en contra de su privilegio de manejar o el de cualquier otra persona que ayude al solicitante en el proceso de los exámenes.

LOS EXÁMENES DEL DMV

Los exámenes para la licencia de manejar incluyen:

- Examen de la vista (traiga sus lentes de aumento/anteojos o de contacto).
- Un examen de las leyes de tráfico y señales de tránsito.
- Examen práctico de manejo, si se exige. Deberá tener una cita para el examen práctico de manejo detrás del volante. Para dicho examen, traiga:
 - Su licencia o permiso de instrucción anterior, si lo tiene.
 - Un conductor de 18 años o mayor que tenga licencia válida.
 - Prueba de que su vehículo está debidamente asegurado.

- Un vehículo que sea seguro de manejar y que tenga una placa al frente y otra atrás. Las luces de freno, la bocina/claxon, el freno de estacionamiento/de mano y las señales eléctricas deben funcionar apropiadamente y el vehículo no debe tener llantas lisas. La ventanilla del lado del conductor debe poder bajarse. El parabrisas deberá tener un campo visual completo y sin estorbos y deberá haber dos espejos retrovisores (uno afuera, del lado izquierdo del vehículo).

Se le pedirá que localice los controles de las luces delanteras, los limpiaparabrisas, el descongelador y las luces intermitentes de emergencia. Deberá demostrar cómo usar el freno de estacionamiento. Si usa un vehículo rentado para el examen práctico de manejo, el nombre del conductor deberá aparecer en el contrato indicando que el conductor está asegurado. Además, deberá usar el cinturón de seguridad.

NOTA: El examen práctico de manejo se pospondrá si el vehículo no cumple con los requisitos anteriores o si se niega a usar el cinturón de seguridad durante dicho examen.

Para más información, refiérase al folleto de Datos Urgentes FFDL 22 *Cómo Prepararse para su Examen Práctico de Manejo* y muestras de exámenes que están disponibles por Internet en: www.es.dmv.ca.gov.

SECCIÓN ESPECIAL- MENORES

REQUISITOS DEL PERMISO PARA MENORES

Un menor es una persona que tiene menos de 18 años de edad. Los menores de edad, deberán tener firmada por sus padres o tutores legales, la solicitud para licencia de manejar o para cualquier cambio de clase de licencia.

NOTA: Los menores no pueden trabajar como conductores por paga ni pueden manejar autobuses escolares para el transporte de estudiantes.

Para obtener un permiso, deberá:

- Tener por lo menos 15 años y $\frac{1}{2}$ de edad, pero menos de 18.
- Completar los requisitos de la Solicitud de Licencia o de Tarjeta de Identidad (DL 44). (Vea páginas 3 y 4).
- Tener la firma de su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) en la solicitud DL 44.
- Aprobar el examen de las leyes de tráfico y el de señales de tránsito. Si reprueba el examen, deberá esperar una semana antes de volver a tomar el examen otra vez.
- Si tiene entre 15 años y $\frac{1}{2}$ a 17 años y $\frac{1}{2}$ de edad, deberá presentar prueba de que:
 - completó la educación vial (formulario DL 387, Certificado de Terminación de Educación Vial en Salón de Clase o el OL 237, Certificado de Terminación de Educación Vial) **O BIEN,**

- completó la educación vial y el entrenamiento de manejo (DL 387, DL387A-E, DL 388A-C, Certificado de Entrenamiento de Manejo; OL237, Certificado de Terminación de Educación Vial u OL 238, Certificado de Terminación de Entrenamiento detrás del Volante) **O BIEN**,
- está matriculado y participando en un programa integrado aprobado de educación vial/entrenamiento de manejo (DL 400, Certificado de Inscripción en Programa Integrado de Educación Vial en Salón de Clases y Entrenamiento de Manejo).

El permiso provisional no es válido **hasta que comience** el entrenamiento práctico detrás del volante con un instructor o cumpla 17 años y ½ de edad.

Si está solicitando un permiso de instrucción para motocicleta deberá tener entre 15 años y ½ a 17 años y ½ de edad y presentar prueba de haber completado educación vial y entrenamiento de manejo.

Si tiene el permiso provisional y hace planes de manejar fuera de California, verifique los requisitos de licencia de ese estado o país.

NOTA: Si usted tiene **por lo menos 17 años y ½**, puede obtener un permiso sin completar educación vial o entrenamiento de manejo. Sin embargo, no puede obtener una licencia antes de cumplir 18 años o deberá presentar prueba de haber terminado educación vial o entrenamiento de manejo.

RESTRICCIONES DEL PERMISO PARA MENORES

Deberá practicar con un conductor que tenga licencia de California: padre/madre, tutor legal, cónyuge o un adulto de 25 años de edad o mayor. Esta persona deberá estar lo bastante cerca como para tomar control del vehículo en cualquier momento. El permiso provisional no le permite manejar solo—ni siquiera a una oficina del DMV para tomar el examen práctico de manejo.

Si tiene un permiso de motocicleta M1 o M2 no puede llevar pasajeros, deberá manejar solamente durante el día y no puede manejar en autopistas.

REQUISITOS DE LICENCIA PARA MENORES

Usted deberá:

- Tener por lo menos 16 años.
- Probar que ha terminado ambos [cursos] Entrenamiento Vial (DE) y Entrenamiento de Manejo (DT) (DL 387, DL 387A-E, DL 388A-C, OL 237 u OL 238).
- Haber tenido el permiso de instrucción de California por un período mínimo de seis meses.
- Proveer la firma de su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) en el permiso de instrucción declarando que usted ha completado las 50 horas de práctica supervisada de manejo (10 horas deberán ser de noche) tal como se indica en la *Guía para Padres y Jóvenes* (DL 603). Conéctese a la página para adolescentes en **www.es.dmv.ca.gov/teenweb/** o bien, llame al 1-800-777-0133 para solicitarla.

- Aprobar el examen práctico de manejo detrás del volante. Tiene tres oportunidades para pasar el examen práctico de manejo mientras su permiso es válido. Si no aprueba el primer examen de manejo, deberá hacer un pago por el segundo y subsiguiente examen y esperar dos semanas antes de volver a tomarlo.

Una vez que tenga la licencia provisional, puede manejar **solo** mientras que no tenga choques o infracciones de tránsito.

Cuando cumpla 18 años, la parte “provisional” de su licencia se termina. Puede quedarse con la licencia con fotografía que tiene o hacer el pago por un duplicado de licencia sin la palabra “provisional”.

Durante los primeros 12 meses a partir de la fecha vigente de su licencia, no puede manejar entre las 11 p.m. y 5:00 a.m. y no puede transportar pasajeros menores de 20 años, a menos que esté acompañado por su padre/madre o tutor legal, un conductor de 25 años o mayor o un instructor de manejo autorizado o certificado.

EXCEPCIONES A LAS RESTRICCIONES DE LA LICENCIA PARA MENORES

La ley permite las siguientes excepciones cuando no hay transportación razonable y es necesario que usted maneje. Debe tener una nota firmada en su poder para cualquiera de las siguientes excepciones explicando la necesidad de manejar y la fecha en que la misma terminará (excepto menores emancipados).

- Necesidad médica de manejar si las alternativas razonables de transporte alternativo son inadecuadas. La nota deberá estar firmada por su médico con el diagnóstico y la fecha probable de recuperación.
- Escuela o actividad escolar autorizada. La nota deberá firmarla el director de la escuela, rector o persona designada.
- Necesidad por el empleo y la necesidad de operar un vehículo como parte de su trabajo. La nota deberá estar firmada por su empleador verificando el empleo.
- Su necesidad de manejar a un miembro inmediato de su familia con ambas, una nota del médico y otra nota que deberá estar firmada por su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) declarando la razón y fecha probable del fin de la necesidad de manejar.

EXCEPCIÓN: Estos requisitos no se exigen a menores emancipados. Usted deberá haberse ya declarado emancipado y haber dado prueba de Responsabilidad Financiera (SR 1P) al DMV en lugar de [presentar] las firmas de su(s) padre(s) o fiador(es).

LAS INFRACCIONES DE TRÁFICO

Casi la mitad de todos los conductores entre 15 y 19 años de edad son condenados por una infracción de tránsito durante el primer año de manejo.

La infracción más común de los conductores adolescentes es la velocidad excesiva que con frecuencia resulta en la pérdida del control del vehículo y es la razón de casi el 50%

de todas las condenas de tráfico de los adolescentes.

Al quebrantar las leyes de tránsito, usted aumenta las probabilidades de tener un choque.

Muertes de adolescentes en tráfico

Los conductores entre 15 y 19 años de edad tienen índices muy altos de condenas, choques y lesiones de tránsito. Las choques de tráfico son la causa principal de muerte entre los adolescentes. Si es menor de 18 años de edad, su riesgo de sufrir un choque mortal es casi 2 ½ veces mayor que el del conductor “promedio”. Su riesgo de sufrir lesiones en choques es tres veces mayor que el del conductor promedio.

MEDIDAS EN CONTRA DE LA LICENCIA PROVISIONAL

Los adolescentes, como grupo, tienen en promedio dos veces más choques que los conductores adultos, aunque manejan sólo la mitad de las millas. Esto hace que el índice de choques por milla de adolescentes sea cuatro veces mayor que el de conductores adultos.

Estudios muestran que las muertes de nuevos conductores causadas por el tránsito son una combinación fatal de la inexperiencia, la falta de familiaridad con el vehículo y la necesidad de exceder sus propias limitaciones y las del vehículo.

Cómo conservar su licencia provisional

El DMV estará vigilando su expediente de conductor y tomará medidas basándose en cualquier

colisión o infracción, según se enumeran a continuación:

- Si recibe una multa de tránsito, pero no comparece en la corte, el DMV le suspenderá su privilegio de manejar hasta que comparezca en la corte.
- Si recibe una infracción de tránsito y no paga la multa, el DMV le suspenderá su privilegio de manejar hasta que pague la multa.
- Si tiene un choque o condena “por su culpa” dentro de un período de 12 meses, el DMV le enviará una carta de advertencia.
- Si tiene una segunda colisión o condena “por su culpa” (o una combinación de las dos), en un período de 12 meses, no podrá manejar por 30 días a menos que vaya acompañado por uno de sus padres u otro adulto que tenga licencia de manejar y que tenga por lo menos 25 años de edad.
- Si tiene una tercera colisión o condena “por su culpa” (o cualquier combinación) en un período de 12 meses, su privilegio de manejar se le suspenderá por seis meses y será puesto a prueba por un año.
- Si tiene choques adicionales “por su culpa” o puntos por condenas en su expediente mientras su privilegio de manejar esté a prueba, su privilegio de manejar se volverá a suspender. (Las infracciones de tránsito resueltas en las cortes juveniles también se reportan al DMV).
- Si es condenado por uso de alcohol o una sustancia controlada y tiene entre 13 y 21 años de edad,

el fallo de la corte exigirá que el DMV suspenda su privilegio de manejar por un año. Si todavía no tiene licencia de manejar, la corte exigirá que el DMV demore la elegibilidad para solicitar una licencia. Asimismo, se le podrá exigir que complete un programa por Manejar bajo la Influencia de Alcohol y/o Drogas (DUI).

Cualquier restricción, suspensión o período de prueba continuará después de haber cumplido 18 años de edad para cumplir con el período completo.

Otras medidas *más fuertes* pueden tomarse si su expediente de manejo las justifica. Recuerde, si su privilegio de manejar ha sido suspendido o revocado, **no puede manejar** en California.

Truhán habitual— Personas de 13 a 18 años

La corte suspenderá, restringirá, demorará o revocará su privilegio de manejar por un año si recibe una condena por faltar a la escuela en forma habitual.

MENORES DE EDAD Y TELÉFONOS CELULARES

- Es contra la ley que un menor use un teléfono celular mientras maneja. Si su teléfono celular suena, no conteste.
- Las condenas por infracciones a esta ley están sujetas a multas.
- **EXCEPCIONES:** Puede usar el teléfono celular para llamar a las autoridades policiales, a un proveedor de servicios de

salud, al departamento de bomberos o a otra entidad en caso de emergencia.

INFORMACIÓN MISCELÁNEA SOBRE LICENCIAS

PARA REEMPLAZAR UNA LICENCIA DE MANEJAR PERDIDA/ROBADA O DAÑADA

Si su licencia de manejar ha sido perdida, robada o dañada deberá ir a una oficina del DMV y pagar por un reemplazo. Asimismo, deberá presentar una identificación con fotografía. Si el DMV no puede confirmar su identidad, no se le expedirá la licencia temporal.

Si usted es menor de edad su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) deberá(n) firmar el formulario de solicitud del DMV (DL 44).

Cuando el duplicado de licencia haya sido expedido, la licencia anterior ya no tiene validez. Destrúyala si la encuentra más tarde.

CAMBIOS DE NOMBRE

Cuando cambie su nombre debido a un matrimonio u otra razón válida, cambie su nombre con la Administración del Seguro Social (SSA).

Deberá llevar su licencia de manejar en persona al DMV junto con su acta de matrimonio u otra verificación aceptable de su “nombre verdadero y completo” (vea la página 3). Deberá completar la Solicitud de Licencia de Manejar o de Tarjeta de Identidad (DL 44) y hacer el pago pertinente. El DMV verificará electrónicamente

su nombre, fecha de nacimiento y número de seguro social (SSN) con la SSA.

Se le tomará una nueva fotografía, huellas del pulgar y su firma. Su DL/ID anterior con fotografía se invalidará y se le devolverá.

RENOVACIONES DE LICENCIA

El DMV le enviará un aviso de renovación de la licencia, a la dirección del expediente, unos dos meses antes de que se venza. Siga las instrucciones del aviso de renovación. Si no lo recibe, conéctese al Internet o llame para hacer una cita (vea la página ix).

Los conductores que califiquen son elegibles para renovar la licencia por correo o por Internet en el sitio del DMV.

El DMV expide la licencia de manejar (DL) regular por un término de cinco años. La licencia se vence en su cumpleaños en el año indicado en la misma. Es contra la ley manejar con una licencia vencida.

Es posible que se exija un examen práctico de manejo como parte de cualquier trámite de licencia de manejar

Si el DMV no puede confirmar su identidad, **no** se le expedirá la licencia temporal.

Consulte el *Manual para Conductores Comerciales*, el de *Vehículos y Remolques de Recreo* o el del *Motociclista de California* para más información sobre las licencias.

RENOVACIÓN POR CORREO O INTERNET

Si no ha recibido dos extensiones consecutivas de cinco años, es posible que sea elegible para renovar su licencia por correo sin tomar el examen escrito de leyes de tránsito, si:

- Su licencia actual se vence antes de cumplir 70 años de edad.
- No tiene licencia probatoria (§14250 del CVC).
- No ha quebrantado una promesa por escrito de comparecer ante la corte o una FTP (faltar a una promesa de pago) dentro de los últimos dos años.
- Su licencia no ha sido suspendida por manejar con una concentración ilegal de alcohol en la sangre (BAC) o negarse a tomar o no completar un examen químico o preliminar de detección de alcohol en la sangre, dentro de los últimos dos años.
- No tiene un total de puntos por infracciones superior a un punto.

NOTA: Puede renovar por Internet si su aviso de renovación por correo incluye un Número de Identificación de Renovación (RIN).

EXTENSIÓN DE LA LICENCIA

Si está fuera de California (hasta un año) puede solicitar una extensión gratuita de un año **antes de que la licencia se venza**. Las personas que tienen licencia de “término limitado” no califican. Envíe la solicitud al DMV, PO Box 942890, Sacramento, CA 94290-0001. Incluya su nombre, número de licencia, fecha de nacimiento, dirección residencial

de California y su dirección fuera del estado.

TENER LA LICENCIA EN SU POSESIÓN

Deberá siempre traer consigo la licencia cuando maneje. Deberá mostrarla a cualquier policía que la solicite. Asimismo, si tiene un choque, deberá mostrársela al/los otro(s) conductor(es) involucrado(s) (vea la página 69).

CAMBIOS DE DIRECCIÓN

Cuando se mude, deberá dar su nueva dirección al DMV en un plazo de 10 días. No se cobra por cambiar la dirección. Se puede avisar al DMV del cambio de dirección de su licencia de manejar, tarjeta de identidad y vehículos por Internet en www.es.dmv.ca.gov. También puede bajar el Aviso de Cambio de Dirección (DMV 14) y enviarlo por correo a la dirección que se indica en el formulario; o bien, puede llamar al 1-800-777-0133 y pedir que le manden por correo el DMV 14. No se expide una nueva licencia de manejar cuando se cambia de dirección. Se provee un espacio al dorso de la DL/ID para registrar el cambio de dirección. Asimismo, puede escribir a mano o a máquina su nueva dirección en un pedazo de papel con firma y fecha y llevarlo junto con su DL/ID (no lo engrape o pegue con cinta).

Si hace el cambio de dirección en una oficina local, el empleado del DMV le dará un Certificado de Cambio de Dirección (DL 43) para completar y llevarlo con su licencia.

RECORDATORIO: La oficina de correos no reenvía la correspondencia del DMV a otra dirección.

TARJETA DE DATOS MÉDICOS

Llame al 1-800-777-0133 y pida la tarjeta gratuita (DL 390) para enumerar su tipo de sangre, alergias, nombre de su doctor y otros datos médicos. Puede llevarla junto con su DL/ID.

DONACIÓN DE ÓRGANOS Y TEJIDOS

Usted puede inscribirse para donar, después de su muerte, sus órganos y tejidos para trasplante. Cuando solicite o renueve su licencia de manejar o ID, al marcar “¡SÍ! Quiero ser donante de órganos y tejidos” se pone su nombre en el *Registro de Donantes de Órganos y Tejidos Done Vida California*. Asimismo, puede hacer una contribución financiera en ese momento o visitando el sitio de Internet de *Done Vida California*.

Si es mayor de 13 pero menos de 18 años, aún puede registrarse con *Done Vida California*, pero su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) autorizarán la donación.

Para más información sobre el registro de donantes, añadir restricciones a su regalo de vida y el proceso de donación, visite el sitio de Internet de *Done Vida California* en www.doneVIDAcalifornia.org o llame al 1-866-797-2366.

CONDUCTORES SIN LICENCIA

Es contra la ley prestar su vehículo a una persona sin licencia o cuyo privilegio de manejar ha sido suspendido. Si se sorprende a la persona manejando, *su* vehículo

puede ser confiscado por 30 días (§14607.6 del CVC). Ninguna persona de cualquier edad puede manejar en carreteras o en sitios de estacionamiento públicos a menos que la persona tenga licencia de manejar o permiso válido. La ley también estipula que no se debe emplear, permitir, o autorizar a nadie para manejar vehículos en calles o carreteras públicas, a menos que la persona tenga licencia para manejar esa clase de vehículo.

Una persona deberá tener por lo menos 21 años de edad para manejar la mayoría de los vehículos comerciales por paga en comercio interestatal y para transportar materiales y desperdicios peligrosos.

LICENCIA DE MANEJAR DIPLOMÁTICA

Los no residentes que tengan una licencia diplomática válida expedida por el Departamento de Estado de EE.UU. están exentos de los requisitos de licencia de manejar de California.

TARJETA DE IDENTIDAD (ID)

El DMV expide tarjetas ID a personas de cualquier edad. Para obtener una ID original, deberá presentar un documento que verifique su fecha de nacimiento/presencia legal (vea la página 3) y brindar su número de seguro social (vea la página 13). La tarjeta ID es válida hasta el sexto cumpleaños después que se expide. El pago por la ID puede rebajarse si se cumple con ciertos requisitos de ingresos para programas específicos de asistencia pública.

NOTA: Organizaciones gubernamentales o no lucrativas determinan si una persona cumple con los requisitos para una ID de pago reducido. Si tiene 62 años o más, podrá obtener una ID **gratuita** de persona de edad avanzada (*senior citizen*) válida por 10 años.

TARJETAS ID GRATUITAS POR CONDICIONES FÍSICAS Y MENTALES

Los conductores con condiciones físicas o médicas podrían necesitar ser reexaminados de vez en cuando por un médico o ser reexaminados más frecuentemente que cada cinco años (estatus de licencia de término limitado) por un examinador del DMV. Los conductores que ya no pueden manejar con seguridad debido a una condición física o mental podrían intercambiar su licencia válida por una ID gratuita, si se reúnen ciertos requisitos. Conéctese al Internet a www.es.dmv.ca.gov o llame al 1-800-777-0133.

ESCUELAS DE MANEJO

Al aprender a manejar, debe buscar instrucción calificada ya sea en escuelas secundarias públicas o privadas acreditadas o en escuelas profesionales de manejo autorizadas por el estado.

Las escuelas e instructores profesionales en California están autorizados por el DMV tras haber cumplido normas rígidas de calificación. Las escuelas deberán tener seguro de responsabilidad civil, fianza y mantener archivos completos para inspección del DMV. Los vehículos están sujetos a una inspección anual. Los instructores deberán aprobar un

examen escrito cada tres años que los capacite o demostrar prueba de instrucción continua en el campo de seguridad vial. Si usted usa los servicios de una escuela de manejo profesional, pida ver la tarjeta de identidad del instructor. Para mayor información vea el folleto de Datos Urgentes FFDL 33 “*Cómo Seleccionar una Escuela de Manejo*” o conéctese por Internet a **www.es.dmv.ca.gov**.

PROGRAMA PARA CONDUCTORES DE EDAD AVANZADA

El Programa para Conductores de Edad Avanzada es un curso de ocho horas para conductores de 55 años o mayores. El curso abarca una variedad de temas de interés especial para estos conductores y está disponible a través de proveedores aprobados por el DMV. Es posible que las compañías de seguro ofrezcan un descuento a las personas que terminen esta clase y reciban su certificado. Éste es válido por tres años y puede renovarse completando un curso de cuatro horas.

RESPONSABILIDADES DE LOS PEATONES*

Los peatones deben caminar a la defensiva y estar conscientes de las condiciones de tráfico que los rodean. Se deben cuidar de los conductores agresivos antes de asumir que tienen el derecho de paso. Deben estar conscientes de que los vehículos híbridos y los eléctricos son virtualmente silenciosos cuando operan con energía eléctrica y

podrían no escucharse cuando se acercan a una intersección/cruce.

Ceda el derecho de paso a los vehículos cuando atraviesa una calle en intersecciones/cruces o cuando no hay cruces para peatones o señales marcados.

RECUERDE: El hacer contacto visual con el conductor no significa que lo verá o que le cederá el derecho de paso.

No salga de repente de un borde de banqueta/acera u otro lugar seguro para caminar o correr hacia la trayectoria de un vehículo que está lo bastante cerca como para ser peligroso. Esto es cierto aunque usted esté en el cruce para peatones. La ley establece que los conductores deben siempre ceder el derecho de paso a los peatones —pero si el conductor no puede parar a tiempo para evitar atropellarlo, la ley no podrá ayudar [al peatón].

Siempre obedezca los semáforos. Sin importar si la intersección/cruce tiene señales para peatones o los usuales semáforos, deberá obedecer las reglas para los peatones (vea la página 21 y 22). En una intersección/cruce donde la circulación no esté controlada por semáforos, se exige que los conductores le cedan el derecho de paso en cualquier cruce de peatones, marcados o no.

Cuando una señal cambia a verde o “WALK” (CRUCE) mire hacia la izquierda, la derecha y otra vez hacia la izquierda y ceda el derecho de paso a cualquier vehículo que esté en la intersección/cruce antes que la señal cambie.

* Las personas que hacen ejercicio en las calles deben obedecer las reglas de los peatones.

Si la señal empieza a relampaguear o cambia a “DON’T WALK” (NO CRUCE) o cambia a una mano levantada después de que usted haya atravesado la mitad de una calle dividida, puede continuar cruzando la calle.

No pare ni demore el tráfico innecesariamente al cruzar una calle.

A los peatones no se les permite andar en ninguna caseta de cobro/peaje o cruce de carretera a menos que haya un cruce de peatones y señales que permitan el tránsito peatonal.

Si no hay banqueta/acera, camine dando la cara al tráfico que viene en dirección contraria (vea el dibujo). No camine ni corra en ninguna autopista donde las señales le indiquen que no se permiten peatones.



Hágase más visible durante la noche:

- vistiendo ropa blanca, clara o materiales reflejantes,
- llevando una linterna.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Los cinturones de seguridad, tanto el de hombro como el que va por la cintura, deberán funcionar bien. No puede manejar su vehículo, a menos que usted y todos los pasajeros de

6 años de edad o más, o quienes pesen 60 libras o más, usen cinturones de seguridad. Usted y sus pasajeros deberán usar cinturones de seguridad mientras el vehículo circule en caminos públicos y en propiedad privada, tales como lotes de estacionamiento público. De no ser así, *es posible que usted* reciba una infracción. Asimismo, el conductor recibirá una infracción si un pasajero menor de 16 años no está usando cinturones de seguridad.

Siempre use el cinturón de seguridad (incluido el de hombro) si el vehículo está equipado con ambos, incluso si el vehículo tiene bolsas de aire. A vehículos más viejos que no tengan cinturones de hombro o de seguridad se les puede instalar dichos cinturones. Si al manejar usa sólo el cinturón que va por la cintura, sus probabilidades de sobrevivir un choque son dos veces mejores que la de quien no usa el cinturón de seguridad que va por la cintura. Si usa el cinturón que va por la cintura y de hombro, sus probabilidades de sobrevivir un choque son de tres a cuatro veces mayor.

Las mujeres embarazadas deben ponerse el cinturón que va por la cintura lo más bajo posible por debajo del abdomen y la correa de hombro debe ponerse entre los senos y de lado del bulto del abdomen.

ADVERTENCIA: Usar cinturones de seguridad reduce la posibilidad de ser arrojado fuera de su vehículo en caso de un choque. Si no instala y usa el cinturón de hombros con el de la cintura puede ocasionarse lesiones graves o fatales en algunos choques.

Los cinturones que van sólo por la cintura aumentan la posibilidad de problemas en la columna vertebral y lesiones abdominales—especialmente en los niños. Los cinturones de hombro pueden estar disponibles para su vehículo, si es que ya no está equipado con ellos.

CREENCIAS ERRÓNEAS SOBRE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD

Muchos estudios y pruebas reales de choques han comprobado que los cinturones de seguridad pueden reducir las lesiones y las muertes. ¿Alguna vez ha oído algunas de los siguientes mitos?

- “Los cinturones de seguridad lo pueden atrapar dentro del vehículo”. En realidad se tarda menos de un segundo en quitarse el cinturón. Este mito a menudo describe a un vehículo que se incendió o se hundió en agua profunda. El cinturón podría impedir que usted quedara “inconsciente”. Entonces, sus probabilidades de escaparse serán mejores si está consciente.
- “Los cinturones son buenos para los viajes largos, pero no los necesito si manejo en la ciudad”. Más de la mitad de todas las muertes de tránsito ocurren dentro de las 25 millas del hogar. No corra riesgos con su vida o la de sus pasajeros. Abróchese el cinturón siempre que maneje sin importar la distancia que recorra.
- “Algunas personas son lanzadas fuera del vehículo en un choque con apenas un rasguño”. Sus probabilidades de sobrevivir un

choque son cinco veces mejores si después del impacto permanece dentro del vehículo. El cinturón de seguridad puede impedir que usted sea arrojado hacia el trayecto de otro vehículo.

- “Sólo voy a la tienda. Mi hermanito(a) no necesita estar sujetado en un asiento de seguridad”. Las choques de tránsito son la causa número 1 que se puede evitar, de muertes de niños. Sujete a los niños en sistemas de sujeción de seguridad para niños aprobados federalmente. La ley exige que lo haga.

Los dibujos ilustran lo que puede suceder en un choque. Su vehículo se detiene, pero usted sigue a la misma velocidad que recorría el vehículo hasta que usted se estrelle contra el tablero o parabrisas. A 30 millas por hora, es lo mismo que estrellarse contra el suelo desde lo alto de un edificio de tres pisos.



Si lo chocaran de lado, el impacto podría empujarlo de un lado a otro por el del asiento. Los cinturones lo mantienen en mejor posición para que pueda controlar el vehículo.

SISTEMA DE SUJECIÓN Y ASIENTOS DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

Cualquier niño menor de seis años de edad y que pese menos de 60 libras deberá estar asegurado en un sistema de sujeción de seguridad para niños aprobado federalmente y viajar en el asiento trasero de un vehículo.

La instalación correcta del sistema de sujeción de seguridad para niños puede revisarse comunicándose con las autoridades policiales locales o con el departamento de bomberos quienes pueden proveer este servicio o referirlo a un técnico sobre la Seguridad de Niños (CPS) en su área. Conforme crezca su niño, consulte a estas agencias para confirmar que el asiento de seguridad sea del tamaño correcto para su niño.

Un niño menor de seis años y que pese menos de 60 libras puede viajar en el asiento delantero de un vehículo cuando:

- No hay un asiento trasero o los asientos traseros son laterales y plegables o están colocados hacia la parte trasera del vehículo.
- El sistema de sujeción para niños no puede instalarse de manera apropiada en el asiento trasero.
- Todos los asientos traseros ya están siendo ocupados por niños menores de 12 años de edad.
- Una razón médica requiere que el niño viaje en el asiento delantero.

Un niño no puede viajar en el asiento delantero de un vehículo equipado con una bolsa de aire si el niño:

- Tiene menos de un año de edad.

- Pesa menos de 20 libras.
- Está viajando en un sistema de sujeción para niños viendo hacia la parte trasera del vehículo.

Los niños de seis años de edad o mayores pero menores de 16 años de edad y los niños menores de seis años de edad que pesen más de 60 libras deberán estar sujetos de manera apropiada en un sistema de sujeción para niños o usar un cinturón de seguridad que cumpla con las normas federales de seguridad.

CÓMO VIAJAR CON SEGURIDAD EN VEHÍCULOS CON BOLSA DE AIRE

La mayoría de las personas pueden tomar medidas para eliminar o reducir riesgos sin desactivar las bolsas de aire. El mayor riesgo es estar demasiado cerca a la bolsa de aire. Una bolsa de aire necesita un espacio de cerca de 10 pulgadas para inflarse. Se debe manejar por lo menos a 10 pulgadas de distancia (desde el centro del volante hasta su esternón) de la cobertura de la bolsa de aire **si** se puede hacer mientras se mantiene el control total del vehículo. Si no puede sentarse con seguridad a 10 pulgadas de distancia de la bolsa de aire, comuníquese con su concesionario o con el fabricante de su vehículo para que le aconseje sobre formas adicionales para alejarse de la bolsa de aire.

Asimismo, los pasajeros deben sentarse por lo menos a 10 pulgadas de distancia de la bolsa de aire para pasajeros.

BOLSAS DE AIRE PARA IMPACTOS LATERALES

Las bolsas de aire para impactos laterales (de lado) brindan seguridad adicional a los adultos en choques laterales. Sin embargo, los niños que van sentados junto a una bolsa de aire lateral pueden correr el riesgo de sufrir lesiones graves o mortales. Debido a las diferencias en el diseño y desempeño de las bolsas de aire laterales, se debe tomar en cuenta los beneficios y riesgos asociados con el uso de las mismas al transportar niños. Estudios han demostrado que los niños que van recostados contra la bolsa de aire lateral cuando ésta se infla corren el riesgo de sufrir lesiones graves. Asimismo, estos estudios comprueban que los niños que viajan en un *sistema de sujeción para niños correctamente instalado* y apropiado a su edad y peso, no corren el riesgo de sufrir lesiones graves. Normalmente, estos niños no están en la trayectoria de la bolsa de aire lateral cuando ésta se infla.

NIÑOS DESATENDIDOS EN VEHÍCULOS MOTORIZADOS

Es ilegal dejar a un niño de seis años de edad o menor desatendido en un vehículo motorizado. Esté consciente cuando:

- Hay condiciones climáticas u otras condiciones que presentan un riesgo mayor para la salud o la seguridad del niño. **Ejemplo:** dejar a un niño en un carro cerrado en un día muy caluroso.
- El motor del vehículo está en marcha, las llaves están en el encendido o ambas cosas. Los

niños pueden encender o mover el carro causando lesiones y/o la muerte a sí mismos o a los demás.

EXCEPCIÓN: Se puede dejar a un niño bajo la supervisión de una persona de 12 años de edad o mayor.

La corte puede multar a los infractores y exigir que la persona asista a un programa sobre educación de la comunidad. Asimismo, las multas del DMV y de la corte por dejar a un niño desatendido en un vehículo son más severas si el niño resulta lesionado, requiere servicios médicos de emergencia o muere.

SEMÁFOROS Y SEÑALES DE TRÁNSITO

SEMÁFOROS

Rojo sólido—La luz roja del semáforo significa “ALTO”.  Se puede dar vuelta a la derecha con el semáforo en rojo después de parar y ceder el paso a peatones, ciclistas y vehículos que estén bastante cercanos como para ser un peligro. Dé vuelta a la derecha sólo cuando sea seguro. No dé vuelta si hay una señal indicando **NO DÉ VUELTA EN ROJO (NO TURN ON RED)**.

Flecha roja—La flecha roja significa “ALTO”.  Permanezca parado hasta que se encienda la luz o flecha verde. No dé vuelta cuando la flecha esté roja.

Rojo intermitente—La luz roja intermitente del semáforo significa “ALTO”. 

Después de parar, prosiga cuando sea seguro. Obedezca las reglas del derecho de paso.

Amarillo sólido—La luz amarilla del semáforo significa “**PRECAUCIÓN**”. La luz roja está a punto de encenderse. Cuando vea la luz amarilla, pare si lo puede hacer con seguridad. Si no puede parar con seguridad, atravesese la intersección/cruce con precaución.



Flecha Amarilla—La flecha amarilla significa que el tiempo “protegido” para dar vuelta está terminando. Prepárese para obedecer la siguiente señal que pudiera ser la luz verde o roja o la flecha roja.



Amarillo intermitente—La luz amarilla intermitente del semáforo le advierte que tenga cuidado. No es necesario que pare en una luz amarilla intermitente, pero debe disminuir su velocidad y estar muy alerta antes de entrar al cruce/intersección.



Flecha amarilla intermitente—Esta señal significa que las vueltas están permitidas (sin protección) pero primero deberá ceder el paso al tráfico en sentido contrario y peatones, entonces proceda con cuidado.



Verde sólido—La luz verde del semáforo significa “**SIGA**”. Ceda el paso a los vehículos, ciclistas o peatones que aún estén en la intersección/cruce. Si va a dar vuelta a la izquierda, hágalo sólo si tiene bastante



espacio para terminar la vuelta antes de que sea peligroso para cualquier vehículo que venga en dirección contraria, ciclista o peatón. No entre en la intersección/cruce si no puede atravesarla completamente antes que la luz cambie a rojo. Se le puede multar si usted bloquea la intersección/cruce.

Flecha verde—La flecha verde significa “**SIGA**”. Deberá dar vuelta en la dirección que lo indica la flecha después de ceder el paso a cualquier vehículo, ciclista o peatón que estén en la intersección. La flecha verde le permite dar una vuelta “protegida”. Esto significa que los vehículos que vienen en dirección contraria, ciclistas y peatones hacen alto porque tienen encendida la luz roja durante el tiempo en que usted tiene la luz verde.



Apagón semáforo—Si las luces de un semáforo no están funcionando, proceda como si la intersección/cruce tuviera la señal de alto en todas las direcciones.

SEMÁFOROS PARA PEATONES

Los semáforos para peatones muestran palabras o imágenes similares a los siguientes ejemplos:

“**Walk**” (cruce) o una imagen iluminada de una “**Walking Person**” (persona caminando) significa que es legal cruzar la calle.



“**Don't Walk**” (no cruce) o una imagen iluminada de una “**Raised Hand**” (mano levantada) sig-



nifica que no se puede empezar a cruzar la calle.

La señal intermitente de **“Don’t Walk” (no cruce)** o **“Raised Hand” (mano levantada)** significa que no se debe comenzar a cruzar la calle. El semáforo está a punto de cambiar. Si la luz intermitente empieza después que ya haya comenzado a cruzar, termine de atravesar la calle lo más pronto posible.

Las **señales de conteo regresivo (countdown)** indican cuántos segundos quedan para cruzar y permiten a los peatones la posibilidad de apurarse si la fase del conteo está por terminar.

Algunas señales puede dar un sonido de **timbre o chirrido o un mensaje verbal**. Estas señales están diseñadas para ayudar a los peatones invidentes (ciegos) o a los visualmente imposibilitados a cruzar la calle.

En muchos semáforos, se necesita oprimir el botón de peatones para activar la señal **“Walk” (cruce)** o la de **“Walking Person” (persona caminando)**. Si no hay señales para peatones, hay que obedecer los semáforos.

SEÑALES DE TRÁNSITO

La forma y el color de una señal le dan una idea sobre la información contenida en la misma. Estas son las formas comunes que se usan:

La señal roja de ocho lados **STOP (ALTO)** significa que deberá hacer alto total cada vez que vea una señal de **ALTO**. Pare antes de entrar en un cruce peatonal o al atravesar la “raya



de límite” blanca, la cual es una raya ancha y blanca pintada en la calle. Cuando el cruce de peatones o la raya de límite no estén pintados en la calle, pare en la esquina.

La señal roja de tres lados **YIELD (CEDA EL PASO)** significa que debe disminuir su velocidad, prepararse a parar, si es necesario, para permitir que cualquier vehículo, ciclista o peatón pase antes de proseguir.



La señal regulatoria cuadrada, roja y blanca significa que deberá obedecer las instrucciones de la señal. Por ejemplo, la señal de **“DO NOT ENTER” (PRO-**



HIBIDO EL PASO) significa que no entre a un camino o rampa de salida donde está colocada la señal, generalmente en una rampa de salida de la autopista. La señal de **“WRONG WAY” (SENTIDO CONTRARIO)** puede o no estar junto con la señal de **“DO NOT ENTER” (PROHIBIDO EL PASO)**. Si ve una o ambas señales, diríjase a la orilla del camino y pare. Usted va en contra del tráfico. Cuando sea seguro, retroceda o dé la vuelta completa y regrese a la carretera en la que estaba. Por la noche, si va en sentido contrario, los reflectores de la carretera brillarán rojos en sus luces delanteras.



Si las señales tienen un círculo rojo traspasado por una raya roja siempre quieren decir **“NO”**. La imagen dentro del círculo indica lo que no se puede hacer. Las señales pueden tener o no palabras escritas.



Las señales circulares amarillas y negras significan que se está acercando a un cruce de tren.



Las señales en forma de X con fondo blanco declarando “RAILROAD CROSSING” (CRUCE DE TREN) significan que debe disminuir su velocidad y prepararse para parar, si fuera necesario, para permitir el paso del tren antes de proseguir.



Las señales de cinco lados le avisan que hay una escuela cerca. Haga alto si hay niños cruzando la calle.



Las señales de cuatro lados en forma de diamante le avisan sobre condiciones y peligros específicos más adelante del camino. Muchas de las señales de advertencia tienen forma de diamante.

Las señales rectangulares blancas le avisan sobre reglas importantes que usted deberá obedecer.

Algunas señales de advertencia tienen un fondo fluorescente verde-amarillento. Estas señales avisan sobre condiciones relacionadas a los peatones, ciclistas, escuelas, plazas de juego, autobuses y zonas escolares de ascenso de pasajeros.

Obedezca todas las señales de advertencia sin importar su forma.

Vea las páginas 24 y 25 para ejemplos.

LEYES Y REGLAS DEL CAMINO

REGLAS SOBRE EL DERECHO DE PASO

Información general

Las reglas sobre el derecho de paso junto a las de cortesía y al sentido común ayudan a promover la seguridad vial. Es importante **respetar** el derecho de paso de los demás, especialmente el de los peatones, los motociclistas y los ciclistas. Nunca dé por hecho que los otros conductores le cederán el paso.

Respetar el derecho de paso de los demás no se limita a situaciones como ceder el paso a los peatones en los cruces peatonales o tener cuidado para asegurar el derecho de paso de los ciclistas y motociclistas. Los automovilistas deben **respetar** el derecho de paso de los demás no violando las leyes de tránsito, tales como no hacer alto en una señal de alto o semáforo, manejar a velocidad excesiva, hacer cambios peligrosos de carril o vueltas ilegales. Las estadísticas muestran que las violaciones al derecho de paso causan un alto porcentaje de los choques con lesionados en California.

Peatones

La seguridad de los peatones es un asunto serio. Un peatón es una persona a pie o que usa como transporte patines, patinetas, etc. que no sea una bicicleta. Un peatón también puede ser una persona con una discapacidad usando un triciclo o cuadríciclo o en una silla de ruedas. Una de cada seis muertes de tráfico

Señales reguladoras rojas y blancas



Prohibido dar vuelta en U



Prohibido dar vuelta a la izquierda



Prohibido dar vuelta a la derecha

Señales reguladoras blancas



Prohibido peatones, bicicletas, motocicletas



Tráfico de doble sentido adelante



Prohibido estacionarse en todo momento



Ceda el paso al tráfico cuesta arriba



Un solo sentido



Estacionarse sólo en una emergencia



Prohibido todo tipo de vueltas



Vuelta a la izquierda con semáforo en verde cuando sea seguro



No rebase/pase



Un solo sentido



Vuelta a la izquierda o en U



Solamente



Velocidad máxima



Tráfico lento conserve su derecha



Conserve su derecha



No pare en las vías



3 vías de tren



Carretera dividida



No dé vuelta con el semáforo en rojo



No bloquee la intersección/cruce

Señales de construcción y mantenimiento de caminos



Tráfico de vía directa moverse a la izquierda



Camino cerrado adelante



Maquinaria de caminos adelante



Abanderado adelante



Obras en el acotamiento/orilla adelante

Señales de guía



Aeropuerto



Zona de esquiar



Área de descanso



Trolebús

Carteles de cargas peligrosas



Vehículo de marcha lenta



Señales de advertencia



Resbaloso cuando mojado



Tráfico que se une



Carretera dividida



Vuelta cerrada a la derecha



Tráfico de doble sentido



Fin del carril



Fin de la carretera dividida



Semáforo adelante



Cruce de peatones



Carril que se une



Cruce de caminos



Alto adelante



Ceda el paso adelante



Curva



Cruce en forma de "T"



Flecha direccional



Vuelta inversa



Camino sinuoso

es un peatón. Maneje con precaución cuando haya peatones cerca porque podrían cruzarse por su camino.

Dado que los vehículos híbridos y los eléctricos son casi silenciosos al manejarse, es posible que los peatones estén en peligro al cruzar caminos o al caminar en lotes de estacionamiento ya que no pueden oír vehículos cuando se acercan. Tenga mucho cuidado al manejar cerca de los peatones.

- **Respete** el derecho de paso de los peatones. Pare siempre cuando haya peatones atravesando en una esquina o en otros cruces y en las esquinas con o sin semáforos, ya sea que los cruces con rayas pintadas estén marcados o no.
- No rebase/pase a un vehículo que ha parado en un cruce para peatones. Un peatón que usted no puede ver podría estar atravesando.
- No maneje en la banqueta/acera excepto para cruzarla en una entrada particular o callejón. Al cruzar, ceda el paso a todo peatón.
- No pare en un cruce de peatones. Los pondrá en peligro.
- Recuerde que si un peatón hace contacto visual con usted, éste está listo para cruzar la calle. Ceda el paso al peatón.
- Permítale más tiempo para cruzar la calle a los peatones de edad avanzada, a los peatones discapacitados y a las mujeres con niños pequeños.
- **Importante:** Los peatones invidentes dependen del sonido del motor de su vehículo para mantenerse alerta de sus alrede-

dores, así que es importante que usted pare su vehículo dentro de los 5 pies del cruce de peatones. Los conductores de vehículos híbridos o eléctricos deben estar muy conscientes de que la falta de sonido del motor del vehículo puede hacer que un peatón invidente asuma que no hay ningún carro cerca. Siga esta pista: cuando una persona invidente atrae para sí su bastón y retrocede en la intersección/cruce, es un gesto que usualmente indica que usted puede seguir adelante. Información adicional en relación a peatones invidentes se puede encontrar en la página 62.

Cruces para peatones

El cruce para peatones es la parte del pavimento que se reserva al tráfico de peatones. La mayoría de las intersecciones/cruces tienen un cruce para peatones aunque puede haber o no rayas pintadas en la calle. La mayoría de los cruces para peatones están en las esquinas, pero también pueden estar en la mitad de la cuadra. Antes de dar vuelta en una esquina, fíjese si hay gente que esté a punto de atravesar la calle. **Los peatones tienen el derecho de paso en los cruces de peatones.**

Los cruces de peatones suelen estar marcados con rayas blancas. Los cruces escolares pudieran estar pintados con rayas amarillas. La mayoría de las veces, los cruces para peatones no están marcados en áreas residenciales.

Algunos cruces de peatones tienen luces intermitentes para advertirle

que puede haber peatones cruzando la calle. Fíjese si hay peatones y prepárese a parar aunque hayan o no luces intermitentes.

Intersecciones/cruces

Una intersección/cruce es cualquier lugar donde una vía de tránsito se encuentra con otra. Las intersecciones/cruces incluyen calles que cruzan, calles laterales, callejones, entradas de autopistas y cualquier otro lugar donde los vehículos que circulan en diferentes carreteras o caminos se juntan.

El manejar por una intersección/cruce es una de las situaciones de tránsito más complejas que afrontan los conductores. Las choques en las mismas constituyen más del 45% de todos los choques reportados y el 21% de las muertes, según la Administración Federal de Carreteras.

- En intersecciones/cruces sin señales de *STOP* (ALTO) o de *YIELD* (CEDA EL PASO) disminuya su velocidad y prepárese para hacer alto. Ceda el paso a vehículos que ya están o que están entrando a las mismas. Asimismo, ceda el paso al vehículo o bicicleta que llegue primero o a un vehículo o bicicleta a su derecha si ha(n) llegado a la intersección/cruce al mismo tiempo que usted.
- En intersecciones/cruces en “T” sin letreros de *STOP* (ALTO) o de *YIELD* (CEDA EL PASO) ceda el paso a los vehículos y/o bicicletas en el camino de vía directa. Ellos tienen el derecho de paso.
- Al dar vuelta a la izquierda, ceda el paso a todos los vehículos que se le

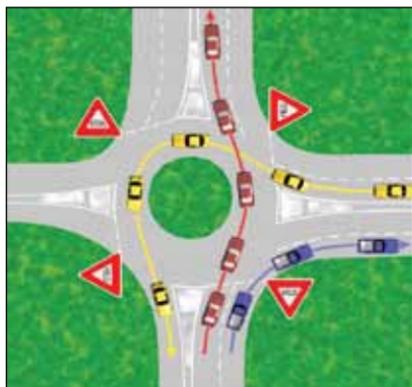
aproximan y que estén lo bastante cerca como para ser peligrosos. Tenga cuidado con los motociclistas, ciclistas y peatones. Al dar vuelta a la derecha, asegúrese de fijarse si hay peatones cruzando la calle y ciclistas aproximándose atrás de usted, del lado derecho. En las carreteras divididas, o de muchos carriles, tenga cuidado con los vehículos que circulan en cualquier carril que atraviere. Dé vuelta a la izquierda o a la derecha sólo cuando sea seguro.

- Cuando hay señales de *STOP* (ALTO) en todas las esquinas, pare primero; luego siga las reglas que se brindan más arriba.
- Ceda el paso al tránsito antes de entrar al camino otra vez, si se había estacionado fuera del camino o estaba saliendo de un estacionamiento, etc.

Sugerencia de seguridad: Mientras espera para dar vuelta a la izquierda, mantenga las ruedas derechas hasta que sea seguro empezar a dar vuelta. Si las ruedas están dirigidas a la izquierda y un vehículo lo choca por atrás, su vehículo podría ser arrojado hacia el tráfico en sentido contrario.

Glorietas/rotondas

Una glorieta es una intersección/cruce en el que el tráfico circula alrededor de una isleta central en dirección contra las manecillas del reloj. Los vehículos entrando o saliendo de la glorieta deben ceder el paso a los vehículos, motociclistas, ciclistas y peatones.



Carriles múltiples y sencillos en glorietas y rotondas.

Cuando se aproxime a una glorietta/rotonda:

- Disminuya su velocidad cuando se aproxime a la misma.
- Ceda el paso a los peatones y ciclistas que estén cruzando el camino.
- Preste atención a las señales y/o marcas en el pavimento que lo guían o que prohíben ciertas maniobras.
- Entre a la glorietta/rotonda cuando haya un espacio libre lo suficientemente grande.
- Circule en dirección contra las manecillas del reloj. No pare o pase otros vehículos.
- Use las direccionales al cambiar de carril o al salir de la glorietta/rotonda.
- Si pierde su salida, continúe circulando en la misma hasta volver a su salida.

En glorietas/rotondas de varios carriles, elija su carril de entrada o salida de acuerdo a su destino como se muestra en la gráfica. Por ejemplo, para:

- Dar vuelta a la derecha en el cruce, elija el carril a mano derecha y salga por el carril a mano derecha (carro azul).
- Ir derecho por el cruce/intersección, elija cualquiera de los carriles y salga por el carril que entró (carro rojo).
- Dar vuelta a la izquierda, elija el carril izquierdo y salga (carro amarillo).

Caminos montañosos

Cuando dos vehículos se encuentran en un camino empinado donde ninguno puede pasar, el vehículo que va cuesta abajo deberá ceder el paso dando marcha atrás hasta que el vehículo que va cuesta arriba pueda pasar. El vehículo que va cuesta abajo tiene la mayor cantidad de control al retroceder.

LÍMITES DE VELOCIDAD

California tiene la “Ley de Velocidad Básica”. Esta ley significa que nunca se debe manejar más rápido de lo que sea seguro para las condiciones existentes. Por ejemplo, si está manejando a 45 millas por hora en una zona de velocidad de 55 millas por hora cuando hay neblina espesa, podría recibir una multa por manejar “muy rápido según las condiciones dadas”. De modo legal, nunca se puede manejar más rápido de la velocidad marcada, aunque usted crea que es seguro hacerlo.

Sin importar lo que indique la señal del límite de velocidad, su velocidad deberá depender de:

- La cantidad y velocidad de los otros vehículos en la carretera.

- Si la superficie del camino es plana, desigual, de grava, mojada, seca, ancha o estrecha.
- Ciclistas o peatones que andan en la orilla del camino o cruzando la calle.
- Si está lloviendo, hay neblina, nieve, hielo, viento o polvo.

LÍMITE DE VELOCIDAD MÁXIMA

El límite de velocidad máxima en la mayoría de las carreteras de California es 65 mph (millas por hora). Se puede manejar a 70 mph cuando así se indique. A menos que se indique de otro modo, la velocidad máxima para carreteras de dos carriles no divididas y vehículos que jalan remolques es de 55 mph.

Otras señales de límite de velocidad indican dichos límites según el tipo de caminos y tráfico en cada área. Todos los límites de velocidad se basan en condiciones ideales de manejo. Las zonas de construcción suelen tener tramos de velocidad reducida.

Manejar más rápido que el límite de velocidad indicada o de lo que sea seguro para las condiciones existentes del camino, es peligroso e ilegal. Las altas velocidades aumentan su distancia de parada. Cuanto más rápido vaya, menos tiempo tiene para evitar un peligro o un choque. La fuerza de un choque a 60 mph no es sólo dos veces mayor que la de un choque a 30 millas por hora, es ¡cuatro veces mayor!

VELOCIDADES REDUCIDAS

Tráfico pesado o mal tiempo

Se debe manejar despacio cuando hay mucho tráfico o hace mal tiempo. Sin embargo, si por manejar demasiado despacio usted bloquea la circulación del tráfico normal y razonable, es posible que reciba una infracción. Si escoge manejar más despacio que los otros vehículos, no maneje en el carril “número 1” (el rápido) (vea la página 33). Cuando circule a una velocidad menor al límite indicado, siempre cámbiese al carril a su derecha cuando otro conductor lo sigue muy de cerca y desea manejar más rápido a menos que ya esté en el carril extremo derecho.

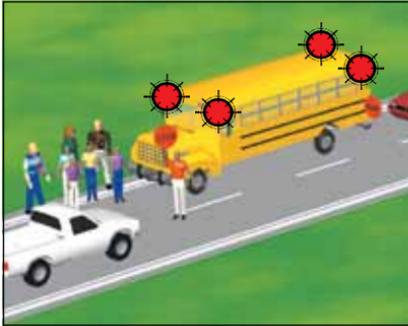
Remolcando vehículos, autobuses o camiones grandes

Cuando esté jalando un vehículo o remolque, o maneje un camión de tres ejes o más, deberá manejar en el carril a mano derecha o en un carril especialmente marcado para vehículos más lentos. Si ningún carril está marcado, y hay **cuatro** carriles o más en su dirección, sólo puede manejar en cualquiera de los dos carriles más cercanos a la orilla derecha del camino.

Cerca de los niños

Cuando maneje dentro de un radio de 500 a 1000 pies de una escuela mientras que haya niños afuera o atravesando la calle, el límite de velocidad es 25 mph a menos que se indique de otro modo. Asimismo, si las instalaciones de las escuelas no tienen una cerca y hay niños afuera, nunca maneje más rápido de 25 mph.

Siempre maneje con mayor cuidado cerca de escuelas, campos de juego, parques y zonas residenciales porque es posible que los niños corran de repente hacia la calle. Además, muchos niños no han desarrollado muy bien la habilidad de calcular las velocidades y distancias para cruzar la calle con seguridad cuando los carros circulan rápido.



Todos los vehículos deberán parar.

Cerca de las escuelas, tenga cuidado con:

- Los ciclistas y peatones.
- Las patrullas de seguridad o guardias en los cruces escolares y obedezca sus instrucciones. Para la seguridad del guardia en dichos cruces permita que el mismo llegue con seguridad a la orilla del camino antes de seguir manejando.
- Los autobuses escolares parados y con los niños que atraviesan la calle. Algunos autobuses escolares ponen luces intermitentes amarillas cuando se preparan a parar y dejar bajar a los niños. Las luces intermitentes amarillas le avisan que disminuya su velocidad y se prepare a parar. Las luces rojas intermitentes del autobús

(ubicadas en la parte superior delantera y trasera del autobús) significan que deberá parar desde cualquier dirección hasta que los niños hayan atravesado la calle con seguridad y las luces hayan dejado de relampaguear. La ley exige que su vehículo permanezca parado mientras las luces rojas estén relampagueando (§22454 del CVC). Si no hace alto, es posible que lo multen hasta por \$1000 y su privilegio de manejar podría ser suspendido por un año. Si el autobús escolar está al otro lado de una carretera dividida o de muchos carriles (dos o más en cada dirección), no es necesario hacer alto.

Intersecciones/cruces con puntos ciegos

El límite de velocidad en las intersecciones/cruces con puntos ciegos es 15 mph. Una intersección/cruce “ciega” si no hay señales de alto en ninguna esquina y no se puede ver a 100 pies en cualquiera de las dos direcciones durante los últimos 100 pies antes de cruzar. Árboles, arbustos, edificios o carros estacionados en las intersecciones/cruces pueden bloquear su visión lateral (de lado). Si su visión está bloqueada, avance lentamente hasta que pueda ver.

Callejones

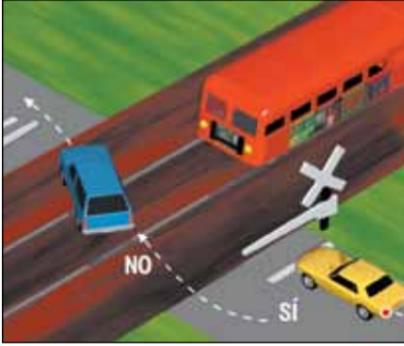
El límite de velocidad en los callejones es 15 mph.

Cerca de las vías del tren

El límite de velocidad es 15 mph (millas por hora) dentro de 100 pies de distancia de las vías del tren y desde donde no pueda ver las vías por 400

pies en ambas direcciones. Puede ir más rápido de 15 mph si el cruce está controlado por barreras, señales de advertencia o abanderados.

En los cruces de tren:



- Observe en ambas direcciones y escuche por si vienen trenes. Muchos cruces (de tren) tienen varias vías, así que esté listo para hacer alto antes de cruzar si es necesario. Atraviese las vías del tren sólo en cruces designados y sólo cuando sea seguro hacerlo.
- Espere que haya un tren en cualquier vía, en cualquier momento, viajando en cualquier dirección. Si necesita parar después de cruzar las vías, asegúrese que su vehículo haya pasado completamente el cruce antes de parar.
- Nunca pare en las vías del tren. Recuerde que un tren no puede detenerse rápidamente o desviarse fuera del camino. Si está en las vías, se arriesga a sufrir lesiones o a morir.
- Observe si hay vehículos que deban detenerse antes de cruzar las vías. Estos vehículos incluyen autobuses, autobuses escolares y camiones grandes que transportan cargas peligrosas.

- Recuerde que las luces rojas intermitentes en los cruces de tren significan ¡ALTO! Pare por lo menos a 15 pies pero no más de 50 pies de las vías más cercanas cuando las barreras de cruce estén activadas o una persona le avisa que viene un tren. Pare si ve que viene un tren o si oye el silbato, la bocina/claxon o la campana de un tren que se acerca.
- No pase debajo de las barreras que están bajando o alrededor de las que están bajas. Las luces rojas intermitentes indican que deberá hacer alto y esperar. No cruce hasta que las luces rojas dejen de estar intermitentes aunque las barreras se levanten. Si están bajas y no ve un tren acercándose, llame al número de emergencia de trenes que aparece cerca del cruce o al 9-1-1. Esté listo para dar una descripción detallada de su ubicación.

Cruces de tren ligero

Las mismas reglas de los cruces de trenes ligeros se aplican a los cruces de trenes de carga. No prosiga por las vías hasta que pueda ver claramente en ambas direcciones y esté seguro que no se acerca ningún otro tren ligero o tren. No vaya alrededor o debajo de las barreras bajas.

NOTA: Los trenes ligeros son muy silenciosos y aceleran más rápido que los trenes de carga.

Cerca de tranvías, trolebuses o autobuses

El límite de velocidad para rebasar/pasar cuando sea seguro, es de no más de 10 mph. Este límite de velocidad se aplica a una zona

de seguridad o intersección/cruce donde un tren ligero, trolebús o autobús está parado y el tráfico es controlado por un oficial de policía o semáforo. Una zona de seguridad está marcada por botones elevados o marcadores en el camino y está destinada para los peatones. Estas zonas son más comunes en áreas donde hay tranvías o trolebuses y vehículos que comparten el camino.

Distritos comerciales o residenciales

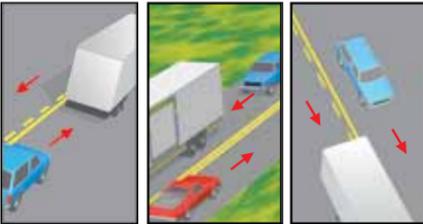
La velocidad máxima es 25 mph, a menos que haya señales indicando otros límites.

Cerca de animales

Si usted ve animales o ganado, disminuya su velocidad y obedezca a la persona encargada de los animales. Si un animal perdido se le cruza por su camino, disminuya su velocidad o pare, si es seguro hacerlo.

CARRILES DE TRÁFICO

Ejemplos de marcas de carril



- (1) Raya amarilla continua: no rebase si la raya amarilla continua está de su lado.
- (2) Rayas amarillas dobles: NO rebase.
- (3) Raya amarilla discontinua: se puede rebasar si se puede hacer con seguridad.

COLORES DE LAS RAYAS

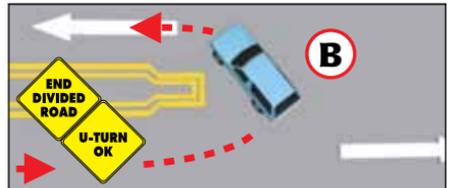
Las rayas amarillas continuas indican el centro de un camino usado para tráfico de doble sentido.

Las rayas amarillas discontinuas significan que se puede rebasar si la raya discontinua está del lado de su carril.

Dos rayas amarillas continuas significan “no rebase/pase”. Nunca maneje a la izquierda de estas rayas, a menos que:

- Esté dando vuelta a la izquierda en una intersección/cruce.
- Esté dando vuelta para entrar o salir de un camino o entrada particular.
- Se encuentre en carriles de transporte colectivo con entradas designadas por la izquierda.
- Se le dé instrucciones de manejar en el otro lado del camino porque su lado está cerrado o bloqueado.

Dos juegos de rayas amarillas dobles y continuas separados por dos o más pies representan un muro divisorio. No maneje en o sobre dicho muro divisorio ni dé vuelta a la izquierda o atravesie dando vuelta en U, excepto en aperturas designadas. (Vea el diagrama).



Las rayas blancas continuas indican tráfico que circula en la misma dirección, tales como calles de un solo sentido.

Las rayas blancas discontinuas separan carriles de tráfico en caminos de dos o más carriles que circulan en el mismo sentido.

CÓMO ESCOGER UN CARRIL

Con frecuencia, a los carriles se les nombra por números. El carril izquierdo o el “rápido” se conoce como el “carril No. 1”. Los carriles a la derecha del carril No.1 se conocen como el “carril No. 2”, luego el “carril No. 3”, etc.

Ejemplo de carriles enumerados



Maneje en el carril que tenga la circulación más constante de tránsito. Si puede escoger entre tres carriles, escoja el carril central para el manejo más constante. Si desea ir más rápido, rebasar/pasar o dar vuelta a la izquierda, use el carril izquierdo. Cuando maneje despacio, entre o salga del camino, use el carril derecho. Si sólo hay dos carriles circulando en su dirección, escoja el carril derecho para el manejo más constante.

No zigzaguee entre el tráfico. Manténgase en un solo carril cuanto más sea posible. Una vez que empiece a atravesar la intersección/cruce, siga adelante. Si empieza a dar una vuelta, termínela. Los cambios de último momento pueden causar choques. Si usted pierde una salida, siga hasta que pueda regresar con seguridad y legalmente.

CÓMO CAMBIAR DE CARRIL

El cambiar de carril incluye:

- Pasarse de un carril a otro.
- Entrar a la autopista desde una rampa de entrada.

- Entrar al camino desde un borde de banqueteta/acera u orilla del camino.

Antes de cambiar de carril, ponga la direccional, revise todos los espejos y:

- Revise el tráfico que viene por detrás y a los lados.
- Voltee su cabeza por encima de su hombro izquierdo o derecho para asegurarse que el carril que quiere esté libre.
- Revise que no haya vehículos, motociclistas o ciclistas en los puntos ciegos.
- Asegúrese que haya suficiente espacio para su vehículo en el próximo carril.

CARRILES PARA BICICLETAS

El carril para bicicletas se indica con rayas blancas continuas a lo largo de cualquier lado de la calle, a cuatro o más pies del borde de la banqueteta/acera. Generalmente, estas rayas estarán discontinuas cerca de las esquinas y las palabras “BIKE LANE” (CARRIL PARA BICICLETAS) estarán pintadas en el carril. Cuando vaya a dar vuelta a la derecha y esté dentro de 200 pies de la esquina o de una entrada particular, debe entrar al carril para bicicletas para hacer su vuelta. No maneje en el carril para bicicletas en ningún otro momento.

Se puede estacionar en un carril para bicicletas si su vehículo no bloquea a los ciclistas y/o no hay señales indicando “No Parking” (se prohíbe estacionar).

No se permiten peatones en los carriles para bicicletas cuando hay banqueta/acera. Los conductores de bicicletas motorizadas deben usar los carriles para bicicletas cuidadosamente para evitar choques con los ciclistas.

CARRILES PARA REBASAR/PASAR

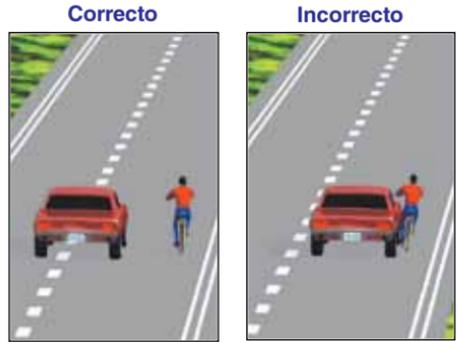
Antes de rebasar/pasar mire las condiciones del camino adelante y el tránsito que pudiera causar que otros vehículos se movieran a su carril.

Nunca maneje fuera del pavimento o de la parte más recorrida del camino o sobre la orilla/acotamiento del camino para rebasar/pasar. La orilla de la parte del camino más recorrida tiene una raya blanca pintada sobre la superficie del camino. Rebasar/pasar en los cruces de camino, de tren y en entradas de centros comerciales es peligroso.

Rebase/pase por la izquierda. Sólo se puede pasar por la derecha cuando:

- La carretera está claramente marcada para dos o más carriles viajando en su dirección.
- El conductor delante de usted está dando vuelta a la izquierda pero usted no maneje fuera del camino para rebasar/pasar. Nunca rebase por la izquierda si el conductor está haciendo señales para dar vuelta a la izquierda.

Tenga paciencia al rebasar a un ciclista y rebáselo por la izquierda. Disminuya su velocidad y rebase sólo cuando sea seguro. No cause que el ciclista se salga del camino y deje un espacio de seguridad al rebasar/pasar a un ciclista.



CARRILES DE TRANSPORTE COLECTIVO (CARPOOL)/(HOV)

Un carril de transporte colectivo (*carpool*) es un carril especial de la autopista exclusivo para motocicletas, autobuses y/o transporte colectivo. Puede usar el carril de transporte colectivo o el de la rampa de entrada si su vehículo lleva por lo menos el mínimo de pasajeros requerido para el carril de transporte colectivo o si maneja un vehículo de baja emisión que exhibe una etiqueta especial expedida por el DMV. A menos que se indique de otro modo, los motociclistas pueden usar los carriles designados para transporte colectivo.



Las señales en la rampa de entrada o al lado de la autopista le indican el mínimo de pasajeros requeridos para usar el carril de transporte colectivo. También muestran los días

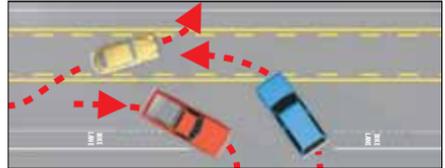
de la semana y las horas en que se exige el requisito para dicho carril. El pavimento de estos carriles está marcado con un símbolo en forma de diamante (◊) y las palabras “*Carpool Lane*” (carril de transporte colectivo). A estos carriles también se les conoce como carriles de mucho tráfico (HOV). No cruce sobre las rayas paralelas continuas y dobles para entrar o salir de cualquier carril de transporte colectivo, excepto en lugares designados de entrada o salida.

Generalmente, a los vehículos que llevan un remolque no se les permite usar los carriles de transporte colectivo porque se deben manejar más despacio y usualmente están restringidos al carril derecho.

CARRIL CENTRAL PARA VUELTAS A LA IZQUIERDA

El carril central para vueltas a la izquierda está en el medio de una calle de doble sentido y está marcado en ambos lados con dos rayas pintadas. La raya interior es discontinua y la exterior es continua. Si la calle tiene carril central para vueltas a la izquierda, deberá usarlo para dar vuelta a la izquierda (§21460.5(c) del CVC) o para empezar a dar una vuelta en U permitida. Sólo puede manejar por 200 pies en el carril central para vueltas a la izquierda. Este carril no es carril normal de tráfico o carril para rebasar/pasar. Para dar vuelta a la izquierda desde este carril, ponga la direccional, vea por encima de su hombro y maneje completamente dentro del carril central para vueltas a la izquierda.

No se detenga con la parte trasera de su vehículo bloqueando el tráfico. Asegúrese que el carril esté libre en ambas direcciones y dé vuelta sólo cuando sea seguro. Fíjese si vienen vehículos hacia usted en el mismo carril y si van a empezar a dar sus vueltas a la izquierda.



Al dar vuelta a la izquierda desde una calle lateral o entrada particular, ponga la direccional y espere hasta que sea seguro. Luego, maneje al carril central para dar vueltas a la izquierda. Entre en el tráfico sólo cuando sea seguro.

Puede manejar atravesando el carril central para dar vueltas a la izquierda o para dar vuelta en una entrada particular.

ÁREAS CON “APARTADEROS” (TURNOUT AREAS) Y CARRILES

Algunas veces las áreas con “apartaderos” especiales, en caminos de dos carriles, están marcadas. Diríjase a estas áreas para dejar que los vehículos de atrás pasen. Algunos caminos de dos carriles tienen carriles para rebasar. Si usted está manejando despacio en una carretera o camino de dos carriles donde el rebasar no es seguro, y cinco o más vehículos lo están siguiendo, maneje hacia el área con apartadero o carriles para dejar que los vehículos pasen.



MARCAS QUE SEÑALAN EL FIN DEL CARRIL

Los carriles de autopista (así como algunos carriles de las calles de ciudad) que están por terminar suelen estar marcados con rayas anchas discontinuas pintadas en el pavimento. Si está manejando en un carril marcado con estas rayas discontinuas, esté preparado para salir de la autopista o para que termine el carril. Busque la señal que le indique lo que debe hacer, cómo salir o cambiar de carril, etc.



VUELTAS

Vueltas a la izquierda—Para dar vuelta a la izquierda, maneje cerca de la línea central divisoria o hacia el carril para dar vuelta a la izquierda. Ponga la direccional a casi 100 pies antes de dar vuelta. Mire por encima del hombro izquierdo y disminuya su velocidad. Pare antes del límite de la raya [de alto]. Mire a la izquierda, a la derecha, luego otra vez a la izquierda y dé vuelta cuando sea seguro. Al dar vuelta a la izquierda, no lo haga demasiado pronto ni “corte la esquina” del carril (no haga una vuelta muy cerrada) que pertenece a los vehículos que vienen hacia usted.

Ejemplo de una vuelta a la izquierda

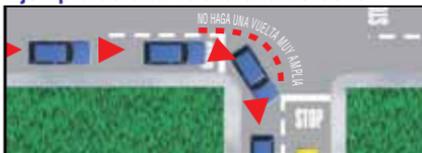


Sugerencia de seguridad: Mientras espera para dar vuelta a la izquierda, mantenga las ruedas derechas hasta que sea seguro empezar su vuelta. Si las ruedas están dirigidas hacia la izquierda y un vehículo lo choca por detrás, su vehículo podría ser arrojado hacia el tráfico en sentido contrario.

Vuelta a la izquierda con el semáforo en rojo sólo se puede hacer de una calle de un solo sentido a otra de un solo sentido. Ponga la direccional y pare en un semáforo en rojo en la raya límite [de alto] o en la esquina. Se puede dar vuelta a la izquierda hacia una calle de un solo sentido con circulación a la izquierda si no hay ninguna señal que prohíba dar la vuelta. Ceda el paso a los peatones, ciclistas o vehículos que circulan porque tienen el semáforo en verde.

Vueltas a la derecha—Para dar vuelta a la derecha, maneje cerca de la orilla derecha del camino. Si hay carril para bicicletas, maneje en el mismo a no más de 200 pies antes de dar vuelta. Tenga cuidado con los ciclistas o motociclistas que pueden ponerse entre su vehículo y

Ejemplo de una vuelta a la derecha



el borde de la banqueta/acera. Ponga la direccional a casi 100 pies antes de dar vuelta. Mire por encima del hombro derecho y disminuya su velocidad. Pare detrás de la raya límite [de alto]. Mire en ambas direcciones y dé vuelta cuando sea seguro. No dé una vuelta amplia. Termínela en el carril derecho.

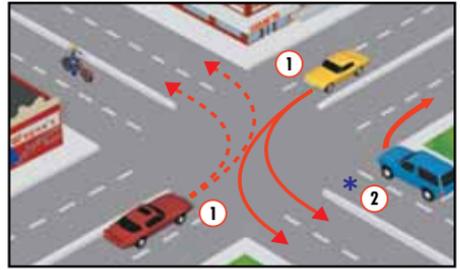
Vuelta a la derecha con el semáforo en rojo—Ponga la direccional y pare en un semáforo en rojo en la raya límite [de alto] o en la esquina. Si no hay ninguna señal que prohíba la vuelta, puede dar la vuelta a la derecha. Ceda el paso a los peatones, ciclistas y vehículos que circulan porque tienen el semáforo en verde.

No dé vuelta con la flecha en rojo—No se puede dar vuelta a la derecha o izquierda cuando la flecha está en rojo.

EJEMPLOS DE VUELTAS A LA IZQUIERDA Y DERECHA

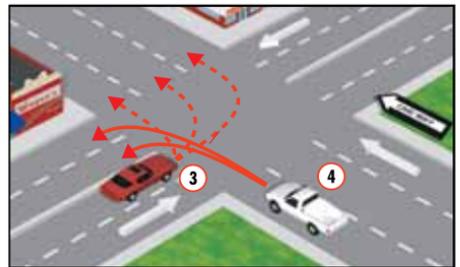
Los números en los vehículos de los diagramas se refieren a las oraciones enumeradas en esta página. Siempre ponga la direccional.

1. *Vuelta a la izquierda desde una calle de doble sentido.* Empiece la vuelta en el carril izquierdo más cercano al medio de la calle. Termine la vuelta en cualquier carril de la calle que cruza (como lo indican las flechas) si es seguro. Use el carril central para vueltas a la izquierda, si lo hay. Se puede hacer una vuelta a la izquierda desde el otro carril, si hay señales o flechas que lo permiten.



2. *Vuelta a la derecha.* Empiece y termine la vuelta en el carril más cercano a la orilla derecha. No dé una vuelta amplia a otro carril de tráfico. Tenga cuidado con los motociclistas y ciclistas que estén entre su vehículo y la banqueta/acera. A veces, señales o marcas en el pavimento le permiten dar vuelta a la derecha desde otro carril (indicado por el *).

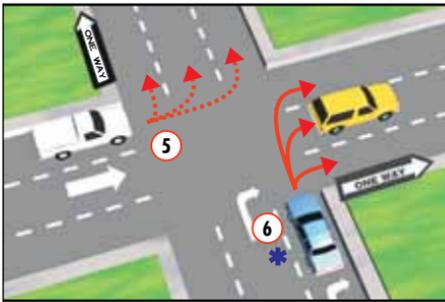
3. *Vuelta a la izquierda desde una calle de doble sentido hacia una calle de un solo sentido.* Empiece la vuelta desde el carril más cercano al medio de la calle. Dé vuelta hacia cualquier carril que esté desocupado y seguro, tal como lo indican las flechas.



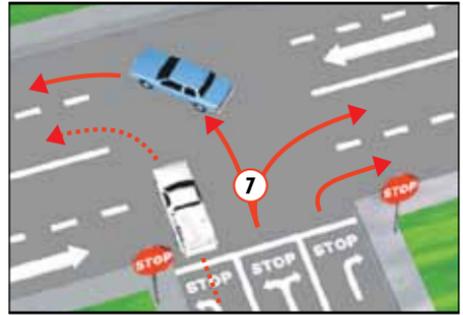
4. *Vuelta a la izquierda desde una calle de un solo sentido hacia una calle de doble sentido.* Empiece la vuelta desde el carril extremo izquierdo. Dé vuelta hacia cualquiera de los carriles que esté desocupado y seguro, tal como lo indican las flechas.

5. *Vuelta a la izquierda desde una calle de un solo sentido hacia una calle de un solo sentido.* Empiece la vuelta desde el carril extremo izquierdo. Tenga cuidado con los motociclistas y ciclistas que estén entre su vehículo y el borde de la banqueta porque éstos pueden usar legalmente el carril para vueltas a la izquierda. Dé vuelta hacia cualquier carril que esté desocupado y seguro, tal como lo indican las flechas.

6. *Vuelta a la derecha desde una calle de un solo sentido hacia otra calle de un solo sentido.* Empiece la vuelta desde el carril extremo derecho. Si es seguro, puede terminar la vuelta en cualquiera de los carriles. A veces, las señales o marcas en el pavimento le permitirán dar vuelta a la derecha desde otro carril (indicado por el *).



7. *Vuelta en una intersección/cruce en "T" desde una calle de un solo sentido hacia una calle de doble sentido.* La circulación de vía directa tiene el derecho de paso. Se puede dar vuelta a la derecha o a la izquierda desde el carril central. Tenga cuidado con vehículos, motociclistas y bicicletas dentro de la vuelta.



VUELTAS LEGALES EN U

Una vuelta en U es hacer un retorno para regresar por donde venía. Para dar vuelta en U, ponga la direccional y use el carril a la extrema izquierda o el carril central para vueltas a la izquierda. Usted puede dar vuelta en U:

- Cruzando una raya doble amarilla, si es seguro y legal.
- En un distrito residencial:
 - si no hay vehículos acercándose a usted en 200 pies,
 - siempre que un semáforo, luz o señal lo proteja de los vehículos que se acercan.
- En una intersección/cruce con semáforo en luz o flecha verde, excepto cuando lo prohíba una señal de "No U-Turn" (se prohíbe dar vuelta en U).
- En una carretera dividida sólo si hay una apertura en la franja divisoria.

VUELTAS ILEGALES EN U

Nunca dé vuelta en U:

- En o sobre un cruce de tren.
- En una carretera dividida atravesando una barrera, borde, franja de tierra o dos juegos de rayas dobles amarillas.

- Donde no pueda ver claramente por 200 pies en cada dirección debido a una curva, cerro, lluvia, neblina u otra razón.
- Donde haya la señal de “NO U-TURN” (SE PROHÍBE DAR VUELTA EN U).
- Donde haya vehículos que puedan chocar con usted.
- En una calle de un solo sentido.
- Frente a una estación de bomberos. Nunca use la entrada de una estación de bomberos para dar vuelta.
- En distritos comerciales. Las zonas con iglesias, apartamentos, casas de viviendas múltiples, clubes, edificios públicos (que no sean escuelas) también se consideran distritos comerciales. Dé vuelta sólo en las intersecciones/cruces o donde hayan aberturas para dar vuelta.

ESTACIONAMIENTO

ESTACIONAMIENTO EN CUESTAS

Al estacionarse:

- En una entrada en declive, gire las ruedas para que el vehículo no ruede hacia la calle si los frenos fallaran.
- Cuesta abajo, gire las ruedas delanteras hacia el borde de la banqueta/acera o hacia el lado de la orilla del camino. Ponga el freno de mano/estacionamiento.
- Cuesta arriba, gire las ruedas delanteras hacia afuera del borde de la banqueta/acera y deje que el vehículo ruede hacia atrás unas pocas pulgadas. La rueda deberá

tocar suavemente el borde de la banqueta/acera. Ponga el freno de mano o estacionamiento.

- Para estacionarse cuesta arriba o cuesta abajo y no hay borde de banqueta/acera, gire las ruedas para que el vehículo ruede fuera del centro del camino si los frenos fallaran.

Siempre ponga el freno de mano/estacionamiento y deje el vehículo en cambio o en la posición de estacionamiento “parking”.



Cuesta abajo Cuesta arriba Sin borde-cuesta arriba o abajo

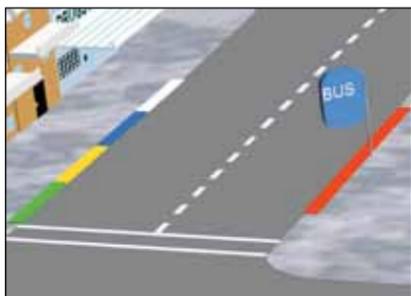
ESTACIONAMIENTO EN BORDES DE COLORES

Los bordes (de banqueta/acera) pintados de color tienen las siguientes reglas especiales para estacionarse:

Blanco—parar sólo el tiempo necesario para recoger o dejar pasajeros o correo.

Verde—estacionarse por un tiempo limitado. Busque el letrero junto a la zona verde o el límite de tiempo pintado en el borde.

Amarillo—parar por no más del tiempo indicado para cargar o descargar personas o carga. Por lo general, se exige que los conductores de vehículos no comerciales se queden en el vehículo.



Rojo: se prohíbe parar, esperar o estacionarse. (Los autobuses pueden parar en una zona roja marcada para autobuses).

Azul—estacionamiento sólo para personas discapacitadas que muestren un cartel o placas especiales para personas discapacitadas o veteranos de guerra discapacitados. Las personas discapacitadas con un cartel o placas especiales pueden estacionarse en áreas especiales por tiempo ilimitado, sin restricciones de tiempo. Nadie más puede estacionarse ahí. En áreas de **rayas diagonales** (*crosshatched*) al lado de un espacio designado para estacionamiento de discapacitados es un área de **no estacionarse**. Las personas que califiquen pueden solicitar el cartel o las placas de estacionamiento especiales en cualquier oficina del DMV o visite el sitio de



Ejemplo de rayas diagonales



Internet del DMV en www.es.dmv.ca.gov para obtener el formulario de solicitud. Se emitirá una tarjeta de identificación a los portadores de placas de personas o veteranos de guerra discapacitados.

NOTA: El abuso de carteles resulta en la pérdida de privilegios especiales de estacionamiento. Asimismo, es un delito menor y se castiga con una multa de hasta \$1,000, encarcelamiento en una cárcel del condado hasta por seis meses o ambos.

Ejemplos de abuso de carteles para personas discapacitadas:

- Usar un cartel después que ha sido reportado perdido/robado (la persona lo encuentra después de haberlo reportado y continúa usándolo sin notificar que ha sido encontrado).
- Prestar su cartel a un amigo o familiar (discapacitado o no).
- Intercambiar carteles con amigos o familiares.
- Usar un cartel cuando la persona titular no está con usted (niño discapacitado, familiar, persona muerta, etc.).

ESTACIONAMIENTO ILEGAL

Nunca se estacione o deje su vehículo:

- Donde un letrero indica “No Parking” (Prohibido Estacionarse).
- En cruces para peatones (marcados o no), en banquetas/aceras o parcialmente bloqueando una banqueta/acera o enfrente de una entrada particular.
- A menos de 3 pies de las rampas para discapacitados en las ban-

- quetas/aceras o enfrente de o en un borde de banqueta/acera que brinda acceso a la banqueta/acera para las sillas de ruedas.
- En los espacios de estacionamiento para personas discapacitadas, **a menos que** usted esté discapacitado y su vehículo exhiba un cartel o placas especiales.
 - En el espacio junto al estacionamiento para discapacitados si está pintado con rayas diagonales (*crosshatched*) (§22507.8 del CVC).
 - En un espacio designado para estacionar o abastecer combustible a vehículos de cero emisiones que exhiban una etiqueta de identificación.
 - En un túnel o puente, excepto donde las señales lo permiten.
 - A menos de 15 pies de tomas de agua para incendios o de la entrada a estaciones de bomberos.
 - En o a menos de 7 pies y ½ de las vías del tren.
 - Entre zonas de seguridad y el borde la banqueta/acera.
 - En “estacionamiento de doble fila” (estacionarse en la calle cuando todos los sitios junto a la banqueta/acera o borde estén ocupados).
 - En el lado equivocado de la calle.
 - En un borde de banqueta/acera de color rojo.
 - En una autopista, excepto:
 - en una emergencia, o bien
 - cuando un policía o dispositivo exige una parada, o bien

- donde específicamente se permite una parada. Un vehículo (aunque esté descompuesto) que está parado, estacionado o abandonado en una autopista por más de cuatro horas puede ser llevado por una grúa (§22651[f] del CVC).

NOTA: Si tiene que parar en una autopista, estacionese completamente fuera del pavimento y quédese en su vehículo con las puertas cerradas bajo llave hasta que llegue ayuda. Deje suficiente espacio para que otros vehículos puedan pasar libremente. Su vehículo debe estar visible por lo menos 200 pies en cada dirección.

REGLAS ESPECIALES DE ESTACIONAMIENTO

- Cuando se estaciona junto al borde de la banqueta/acera en una calle nivelada, las ruedas delanteras y las traseras deben estar paralelas y a no más de 18 pulgadas del borde. Si no hay borde de banqueta/acera, estacionese de modo paralelo a la calle.
- Nunca salga de su vehículo hasta que haya apagado el motor y puesto el freno de mano/estacionamiento.
- No abra la puerta del lado del conductor a menos que sea seguro y no estorbe a la circulación del tráfico. Fijese si vienen bicicletas o motocicletas. No deje la puerta abierta por más tiempo de lo necesario.

**PÁGINA DEJADA
EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

**PÁGINA DEJADA
EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

PRÁCTICAS DE MANEJO SEGURO

CÓMO HACER SEÑALES

Siempre haga señales a los otros conductores y peatones cuando quiera dar vuelta a la izquierda o a la derecha, disminuir su velocidad o parar. Las señales se pueden hacer por medio de las posiciones de la mano y el brazo o usando las luces direccionales del vehículo. Si la luz brillante del sol hace que las luces direccionales sean difíciles de ver, use también las señales de mano y brazo.

Los motociclistas a menudo usan las señales de mano para hacerse más visibles. Los ciclistas pueden hacer señales para dar vuelta a la derecha con el brazo derecho extendido apuntando hacia la derecha.



Siempre señale:

- Vueltas a la izquierda o derecha durante los últimos 100 pies antes de llegar al punto de doblar. ¡Precaución!— Aunque usted haga señales, no asuma que el espacio que desea ocupar está libre.
- Antes de cambiar de carril. Asimismo, mire por encima del

hombro para fijarse en el punto ciego antes de cambiar de carril.

- Por lo menos cinco segundos antes de cambiar de carril a velocidad de autopista.
- Para que los otros conductores y peatones sepan de sus planes.
- Antes de acercarse o salir del borde de la banqueta/acera.
- Cuando cambie de dirección.
- Aunque no vea ningún vehículo alrededor. Un vehículo que no ve podría chocar con usted.

Si piensa dar vuelta más allá de una intersección/cruce, haga señales cuando realmente llegue a dicha intersección. Si hace señales demasiado pronto, el otro conductor podría pensar que usted va a dar vuelta en la intersección/cruce y podría entrar en su camino.

Recuerde apagar su direccional después de dar vuelta.

Dirigir el volante

Control del volante—Los vehículos modernos requieren muy poco movimiento del volante para dar vuelta. Mire al volante como si fuera una imagen del reloj y ponga las manos en las horas 9 y 3 ó un poco más abajo, en las horas 8 y 4. Estas son las posiciones preferidas de las manos que reducen la posibilidad de dar vuelta demasiado bruscamente.

Para reducir las lesiones de los antebrazos y las manos, las manos deberían ponerse en la mitad inferior del volante, con los nudillos hacia la parte de afuera y los dedos pulgares estirados alrededor de la orilla del volante.

Técnica de girar el volante hacia lados opuestos con cada mano (*pull/push steering*)—Use la técnica de girar el volante hacia un lado y el otro para la mayoría de las maniobras de dar vuelta. Ponga las manos en las posiciones del reloj de las 8 y las 4. Con una mano gire hacia un lado y con la otra mano gire hacia el otro lado. Esto resultará en que el volante gire suavemente y reducirá la posibilidad de sobregirar el volante lo que puede llevar a la pérdida del control del mismo. Mantenga las manos y los dedos pulgares en la parte de afuera del volante.

Técnica de girar el volante “mano sobre mano” (*hand over hand steering*)—Use esta técnica cuando los movimientos del volante sean críticos tales como cuando:

- se estacione,
- haga vueltas a la derecha bruscamente,
- corrija patinamientos.

Use movimientos rápidos para empezar la maniobra y después use movimientos lentos y suaves cuando enderece el volante.

Técnica de girar el volante con una sola mano (*one-hand steering*)—Use esta técnica para:

- maniobras en reversa que no requieran vueltas completas a la izquierda o derecha o bien,
- cuando se operen los controles de un vehículo para información, seguridad o por comodidad.

Los errores al dirigir el volante están directamente relacionados a errores de visión.

OBSERVACIÓN VISUAL

El observar a su alrededor (mantener los ojos en movimiento) incluye guardar una distancia segura alrededor de su vehículo. Cuando otro conductor comete un error, se necesita tiempo para reaccionar. Dése este tiempo manteniendo un “espacio de seguridad” en todos los lados de su vehículo. Dicho espacio le dará tiempo para frenar o maniobrar si es necesario.

Saber lo que hay adelante

Para evitar maniobras de último momento, se debe mirar el camino de 10 a 15 segundos hacia adelante de su vehículo para ver oportunamente los peligros. Constantemente, mirar el camino de manera fija, tan sólo al frente de su vehículo, es peligroso. A medida que observa hacia adelante, esté alerta de los vehículos a su alrededor. Use los espejos. Deje suficiente espacio entre usted y el vehículo de adelante para darse a sí mismo una “vía de escape”. Los errores causan choques. En la ciudad, 10 a 15 segundos es como una cuadra. En la carretera, 10 a 15 segundos es casi un cuarto de milla.

¿Hacia dónde se dirige el vehículo verde?



Observe todo el panorama—si sólo mira el centro del camino, no sabe lo que está pasando a los lados del camino y detrás de usted. Observar lo que pasa alrededor ayuda a ver:

- Vehículos y gente que podrían estar en la carretera antes que usted los alcance.
- Señales de advertencia sobre problemas adelante.
- Señales que le dan direcciones.



Las áreas sombreadas muestran los puntos ciegos del conductor.

Antes de cambiar de carril vea el espejo retrovisor para ver si hay vehículos cerca y también mire sobre su hombro para revisar los puntos ciegos o sin visibilidad. Éstos pueden esconder un motociclista, ciclista o vehículo. Observe situaciones que estén por suceder tales como una pelota que rueda hacia la calle o una puerta de vehículo que se abre.

Fíjese si hay peligros—Mire más allá del vehículo delante de usted. No se acostumbre a “mirar fijamente”. Observe alrededor. Revise los espejos retrovisores cada dos a cinco segundos para que pueda saber la posición de vehículos cercanos.

En la autopista, esté preparado para cambios en las condiciones de tránsito. Observe las señales de otros conductores. Tenga cuidado con los vehículos que entran en las rampas

y pasos a desnivel. Prepárese para cambios rápidos en las condiciones del camino y circulación de tráfico. Entérese cuáles carriles están desocupados para usarlos si fuera necesario.

¡No siga demasiado de cerca a otros vehículos! Muchos conductores no ven tan lejos hacia adelante como debieran porque siguen muy de cerca (*tailgate*) y el vehículo de adelante les bloquea la visión.

Cuanto más espacio deje entre su vehículo y el de adelante, más tiempo tendrá para ver un peligro y parar o para evitarlo.

La mayoría de las choques en la parte trasera de vehículos son causadas por seguir demasiado de cerca. Para evitar esto, use la “regla de tres segundos”. Cuando el vehículo de adelante pase cierto punto, tal como una señal, cuente “mil y uno, mil y dos, mil y tres”. Esto tarda unos tres segundos. Si pasa el mismo punto antes de terminar de contar, está siguiendo demasiado cerca.

Se debe dejar un espacio de cuatro segundos o más cuando:

- Alguien lo está siguiendo muy de cerca. Deje más espacio adelante; no frene bruscamente. Disminuya su velocidad gradualmente o cambie a otro carril para prevenir que el vehículo que le seguía muy de cerca ¡lo choque por atrás!
- Maneja en carreteras resbalosas.
- Sigue motocicletas en carreteras mojadas o heladas, en superficies metálicas tales como parrillas de puentes o vías de tren y sobre la grava, etc. Los motociclistas se

pueden caer con más frecuencia en esas superficies.

- El conductor detrás de usted quiere pasar. Deje espacio delante de su vehículo para que el conductor tenga espacio para entrar.
- Jala un remolque o lleva carga pesada. El exceso de peso hace que sea más difícil parar.
- Sigue vehículos grandes que le obstruyen la visión hacia adelante. El espacio adicional le permite ver alrededor del vehículo.
- Ve un autobús, autobús escolar o un vehículo con carteles de advertencia en un cruce de tren. Estos vehículos deben parar en los cruces del tren, así que disminuya su velocidad con anticipación para dejar suficiente espacio.
- Se une al tráfico de la autopista.

Si sigue demasiado de cerca y otro conductor “se le cruza” por delante, simplemente quite el pie del acelerador. Esto le dará espacio entre su vehículo y el otro conductor sin tener que pisar fuertemente los frenos o tener que desviarse hacia otro carril.

Saber lo que hay a los lados

Cuando llega a un lugar donde la gente puede atravesarse o entrar en su camino o una línea de tráfico se cruza con otra, debe mirar hacia el lado izquierdo y derecho de su vehículo para asegurarse de que no viene nadie. Mire siempre hacia cada lado en intersecciones/cruces, cruces de peatones y de tren.

En los cruces:

- Mire en ambas direcciones aunque el otro tráfico tenga el

semáforo en rojo o una señal de alto. Además:

- mire hacia la izquierda primero, ya que los vehículos que vienen desde la izquierda están más cerca de usted,
 - mire hacia la derecha,
 - mire una vez más hacia la izquierda, por si acaso hay un vehículo o un peatón que no vio la primera vez.
- No se atenga a los semáforos de tráfico. Algunos conductores no los obedecen, así que antes de entrar en una intersección/cruce mire hacia la izquierda, derecha y hacia delante, al tráfico que se acerca.

Para conservar un espacio de seguridad en ambos lados de su vehículo:

- No se quede en el punto ciego de otro conductor. Es posible que el otro conductor no vea su vehículo y pudiera cambiar de carril y chocar con usted.
- Evite manejar al lado de otros vehículos en calles de carriles múltiples ya sea con o sin tráfico en la dirección opuesta. Otro conductor podría entrar en su carril o cambiar de carril sin mirar y chocar con usted. Adelántese o quédese atrás del otro vehículo.
- Si es posible y cuando sea seguro, deje espacio para los vehículos que entran en la autopista aunque usted tenga el derecho de paso.
- En las salidas de autopistas, no maneje al costado de otros vehículos. Un conductor podría salir repentinamente o volver a entrar a la autopista.

- Mantenga espacio entre usted y los vehículos estacionados. Alguien podría salir de entre ellos. Una puerta podría abrirse o un vehículo podría salir de repente.
- Tenga cuidado al manejar cerca de motocicletas o bicicletas. Siempre deje mucho espacio entre su vehículo y cualquier motocicleta o bicicleta.

Saber lo que hay atrás

Es muy importante revisar hacia atrás antes de:

- Cambiar de carril. Asegúrese de no meterse en el camino de los vehículos que circulan en el carril al que quiere entrar.
- Disminuir la velocidad. Dé un vistazo rápido a los espejos. También debe revisar los espejos cuando se está preparando para dar vuelta en un camino lateral o entrada particular y cuando está parando o entrando a un espacio de estacionamiento.
- Manejar cuesta abajo en cuestas largas o empinadas. En cuestas largas y bajadas empinadas fíjese si vienen vehículos grandes. Éstos pueden cobrar velocidad rápidamente.
- Retroceder. Esto es siempre peligroso porque es difícil ver lo que hay detrás de su vehículo. Al retroceder o salir de un lugar de estacionamiento:
 - revise delante y detrás del vehículo antes de subir,
 - sepa donde están sus hijos. Asegúrese que estén lejos de su vehículo y a plena vista antes de moverlo,

- si hay otros niños alrededor, asegúrese de poder verlos antes de dar marcha atrás,
- no dependa sólo de sus espejos o únicamente mirando por una ventanilla lateral,
- voltee y mire por encima de su hombro derecho e izquierdo antes de empezar a retroceder. Como medida de seguridad, también mire de nuevo por encima de su hombro derecho e izquierdo mientras retrocede,
- retroceda despacio para evitar choques.

Revise con frecuencia el tráfico atrás de usted para saber si un vehículo lo está siguiendo muy de cerca. Si fuera así, ¡tenga cuidado! Frene lentamente antes de parar. Pise suavemente varias veces el pedal de frenos para advertirle al que lo sigue de cerca que va a disminuir su velocidad.

“Deshágase” del que lo sigue de cerca lo más pronto posible cambiando de carril y permitiendo que lo pase o disminuyendo su velocidad lo suficiente para dejar suficiente “espacio de seguridad” entre usted y el vehículo delante de usted. Si esto no da resultado, sálgase del camino cuando sea seguro y deje pasar al que lo sigue de cerca.

Ventanillas y espejos limpios

Mantenga limpios los parabrisas y ventanillas laterales por dentro y por fuera. El brillo del sol o de los faros sobre una ventanilla sucia hace difícil ver hacia afuera. Quite el hielo, la escarcha o el rocío de todas las ventanillas antes de ma-

nejar. Asegúrese de poder ver y de que lo vean. Si maneja en la lluvia o nieve, podría tener que parar algunas veces para limpiar el lodo o nieve del parabrisas y de las luces delanteras y traseras.

Ajuste del asiento y espejos

Ajuste el asiento antes de abrocharse el cinturón de seguridad. Debe sentarse lo suficientemente alto como para ver el camino. Si usted aún no puede ver, debe usar un cojín de asiento. Ajuste el espejo retrovisor y los laterales antes de empezar a manejar. Si su vehículo cuenta con un espejo de día/noche, aprenda a usarlo. El espejo de noche reduce el reflejo de los carros atrás de usted y le ayuda a ver mejor.

¿Qué tan bien puede parar?

Si hay algo en el camino, necesita verlo a tiempo para poder parar. Suponiendo que se tiene buenas llantas, buenos frenos y el pavimento está seco:

- A 55 millas por hora, se toma casi 400 pies para reaccionar y parar completamente el vehículo.
- A 35 millas por hora, se toma casi 210 pies para reaccionar y parar completamente el vehículo.

Ajuste su velocidad a las condiciones del tiempo y del camino (Ley de Velocidad Básica). (Vea la página 28). Encienda las luces durante el día si es difícil ver o si no puede ver al menos 1000 pies hacia adelante.

MANEJAR EN NEBLINA

El mejor consejo para manejar en la neblina es NO HACERLO. Usted debe considerar posponer su viaje

hasta que la neblina se despeje. Sin embargo, si debe manejar, disminuya su velocidad y encienda las **luces delanteras bajas**. Las luces delanteras de alta iluminación reflejarán y causarán resplandor.

Nunca maneje sólo con las luces de estacionamiento (cuartos) o luces de neblina.

Aumente la distancia de seguimiento y prepárese a parar dentro del espacio que vea delante. Evite cruzar o pasar carriles de tráfico a menos que sea absolutamente necesario. Escuche al tráfico que no puede ver. Use los limpiaparabrisas y el descongelador para desempañar las ventanillas, cuanto sea necesario, para tener la mejor visión.

Si la neblina se pone tan espesa que apenas se puede ver, salga **completamente** del camino. No siga manejando hasta que pueda ver mejor. Apague las luces y no ponga su pie en el pedal de freno o alguien podría ver sus luces traseras, creer que se está moviendo y chocar contra su vehículo.

MANEJAR EN LA OSCURIDAD

Maneje más despacio de noche porque no se puede ver muy lejos hacia adelante y se tiene menos tiempo para parar si hay peligros. Asegúrese de poder parar dentro de la distancia iluminada por las luces delanteras.

Use las luces delanteras bajas cuando llueva de noche. **No maneje sólo con las luces de estacionamiento encendidas.**

Use las luces delanteras altas, cuando sea posible, en campo abierto o en calles oscuras de la ciudad, si

no es ilegal. No ciegue a los otros conductores con las luces delanteras altas. Conceda el cambio de luces cuando sea necesario. Si otro conductor no le concede el cambio de luces:

- No mire directamente hacia las luces que vienen en dirección contraria.
- Mire hacia la orilla derecha de su carril.
- Observe de reojo el vehículo que viene en dirección contraria.
- No intente “vengarse” del otro conductor manteniendo encendidas las luces altas. Si usted lo hace, los dos podrían quedar cegados.

Al manejar de noche, recuerde:

- Los peatones y ciclistas son más difíciles de ver de noche, así que esté alerta.
- Las motocicletas son también difíciles de ver de noche porque la mayoría tienen sólo una luz trasera.
- De noche hay más trabajo de construcción en las carreteras. Disminuya su velocidad en las zonas de construcción.
- Al salir de un sitio muy iluminado, maneje despacio hasta que sus ojos se acostumbren a la obscuridad.
- Maneje lo más lejos posible a la derecha si un vehículo con una sola luz viene hacia usted. Podría ser una bicicleta o motocicleta, pero también podría ser un vehículo sin una luz delantera.

MANEJAR EN LLUVIA O DURANTE UNA NEVADA

Muchas superficies del camino están más resbalosas durante los primeros minutos cuando empieza a llover o nevar debido a que aún no se ha diluido el aceite y polvo. Disminuya su velocidad a la primera indicación de lluvia, llovizna, o nieve en la camino. Encienda los limpiaparabrisas, las luces delanteras y el descongelador.

En una fuerte lluvia o nevada usted es posible que no pueda ver más de 100 pies hacia adelante. Cuando no pueda ver más lejos que eso, no se puede manejar con seguridad a más de 30 millas por hora. Podría tener que parar de vez en cuando para limpiar el lodo o nieve del parabrisas, luces delanteras y luces traseras. Si maneja en lugares con nieve, lleve la cantidad correcta de cadenas y asegúrese que le queden bien a sus ruedas motrices. Aprenda a ponerlas **antes** de que las necesite.

MANEJAR EN CERROS

Nunca se puede saber lo que habrá al otro lado de un cerro empinado o una curva pronunciada. Al llegar a un cerro o curva, disminuya su velocidad para que pueda parar si hay cualquier peligro. Deberá manejar lo suficientemente despacio como para poder parar.

Siempre que su visión sea bloqueada por un cerro o una curva, se debe asumir que hay otro vehículo adelante. Sólo rebase/pase a un vehículo si el cerro o curva está a una distancia de por lo menos un tercio de milla porque tal es el espacio mínimo que se necesita para rebasar con seguridad.

No maneje en el lado izquierdo del camino al aproximarse a una curva o a la cima de un cerro ya que no podrá ver lo suficientemente hacia adelante para saber si es seguro rebasar/pasar.

LA BOCINA/CLAXON, LUCES DELANTERAS Y SEÑALES DE EMERGENCIA

Toque la bocina/claxon

- Sólo cuando sea necesario para evitar choques.
- Para tratar de hacer “contacto visual” con los otros conductores. Toque la bocina para alertar a otro conductor que quisiera dar vuelta delante de usted y causar un choque.
- En caminos angostos de montaña, toque la bocina cuando no pueda ver por lo menos 200 pies hacia adelante.

No toque la bocina/claxon

- Si un conductor va manejando despacio y usted quisiera que manejara más rápido. El conductor podría estar enfermo, perdido, intoxicado o podría tener problemas con el vehículo.
- En vez de disminuir la velocidad o parar su vehículo para evitar un choque. Es más seguro usar los frenos que tocar la bocina.
- Para avisar a otros conductores que han cometido un error. Tocar la bocina podría causar que cometieran más errores o hacerlos enojar y que se vengaran.
- Porque **usted** está enfadado o enojado.

- A peatones, ciclistas o motociclistas a menos que sea necesario para evitar un choque. Recuerde que su bocina suena mucho más fuerte afuera del vehículo.

Use las luces delanteras

- Cuando está nublado, lloviendo, nevando o hay neblina. Si las condiciones climáticas exigen usar los limpiaparabrisas, deberá encender las luces delanteras.
- En mañanas cuando hay heladas y las ventanillas de otros conductores podrían estar cubiertas de hielo o “empañadas”.
- En todo momento que las condiciones le impidan ver otros vehículos. También, otros conductores tendrán problemas para verlo a usted.
- En pequeños caminos rurales o montañosos aun en los días soleados. Esto ayudará a que los otros conductores lo vean y a evitar un choque frontal.
- Cuando sea necesario para llamar la atención de otro conductor.

Use las señales de emergencia

Si ve un choque adelante, avise a los conductores que vienen detrás poniendo las luces intermitentes de emergencia o dando tres o cuatro golpecitos al pedal de frenos. Asimismo, puede usar la señal de manos al disminuir la velocidad o al parar. Nunca pare en el camino, a menos que sea necesario por seguridad o para obedecer una ley. Si necesita hacer alto, entonces empiece a frenar con tiempo, como señal a los carros que vienen detrás. Si su vehículo se

descompone en el camino, asegúrese que los otros conductores lo puedan ver. Si tiene problemas con su vehículo y tiene que parar, siga estas reglas:

- Si es posible, salga del camino alejándose de todo tráfico.
- Si no puede salir completamente del camino, pare donde la gente lo pueda ver a usted y a su vehículo desde atrás. No pare justamente sobre un cerro o en la vuelta de una curva.
- Encienda las luces intermitentes de emergencia si [su vehículo] no está en movimiento. Si su vehículo no tiene luces intermitentes, se pueden usar las señales direccionales.
- Si es seguro levante el cofre/tapa del motor para indicar una emergencia.
- Dé suficiente aviso a los otros conductores. Coloque señales luminosas o triángulos a 200 ó 300 pies detrás del vehículo. Esto permite que los otros conductores tengan tiempo de cambiar de carril, si fuera necesario. Tenga mucho cuidado al usar señales luminosas. Pueden causar incendios, especialmente cuando se usan cerca de líquidos inflamables.
- Si usted no tiene señales luminosas, siga las reglas señaladas arriba y quédese dentro del vehículo hasta que lo auxilién. Por su seguridad, tenga cuidado y **manténgase fuera del camino**. Recuerde, no intente cambiar una llanta si tiene que estar en un carril de tráfico.

DISTANCIAS A MANTENER

Enfrentar los peligros uno por uno

Si se supone que viene un vehículo en dirección contraria a su izquierda y un niño en bicicleta a su derecha; en vez de manejar entre el vehículo y el niño, tome los peligros uno por uno. Primero, disminuya su velocidad y deje que el vehículo lo pase. Entonces, muévase a la izquierda para dejar suficiente espacio para pasar al niño.

Dividir la diferencia

A veces habrá peligros en ambos lados del camino al mismo tiempo. Por ejemplo, puede haber carros estacionados a la derecha y carros en dirección contraria a la izquierda. En este caso, lo mejor que se puede hacer es “dividir la diferencia”. Vaya al medio entre los vehículos que vienen en dirección contraria y los que están estacionados.

Si un peligro es mayor que el otro, conceda más espacio al más peligroso. Suponiendo que vienen vehículos en dirección contraria a su izquierda y un niño en bicicleta hacia su derecha. Es más probable que el niño haga un movimiento repentino. Por lo tanto, disminuya la velocidad y si es seguro use lo más que pueda del carril a su izquierda hasta que pase al niño.

Conductores problemáticos

Aumente la distancia de seguimiento y deje un espacio de seguridad más grande a los conductores potencialmente peligrosos. Las personas que presentan peligros son:

- Conductores que no lo pueden ver debido a que su visión está bloqueada por edificios, árboles u otros carros.
- Conductores que salen en reversa con las ventanillas del vehículo cubiertas de nieve o hielo desde entradas particulares, de negocios o espacios de estacionamiento.
- Conductores que lo rebasan en curvas o cuando vienen vehículos en dirección contraria.
- Conductores que se ven obligados a entrar en su carril para evitar a un vehículo, peatón, ciclista, obstrucción o porque hay menos carriles adelante.
- Peatones con paraguas delante de la cara o sombreros bajados por encima de los ojos.
- Personas distraídas, tales como:
 - personal de reparto,
 - obreros de la construcción,
 - niños que a veces corren a la calle sin mirar,
 - conductores que están hablando por teléfono celular o a los pasajeros,
 - conductores que estén cuidando niños, comiendo o mirando mapas mientras manejan.
- Personas desorientadas, tales como:
 - turistas, muchas veces en intersecciones/cruces de calles complicadas,
 - conductores que buscan el número de una casa o que disminuyen la velocidad sin ninguna razón aparente.

CÓMO UNIRSE Y SALIRSE DEL TRÁFICO

Siempre que entre al tráfico, ponga la direccional y asegúrese de tener suficiente espacio para entrar con seguridad. Deberá compartir espacio con el tráfico que ya está en la carretera y deberá saber cuánto espacio necesita para unirse al tráfico, para cruzar o entrar y para salir del tráfico.

Espacio para unirse al tráfico

Entre a la autopista a la misma o a casi la misma velocidad del tráfico (recuerde que en la mayoría de las autopistas la velocidad máxima permitida es 65 mph). **No pare antes de unirse al tráfico de la autopista** a menos que sea absolutamente necesario. El tráfico en la autopista tiene el derecho de paso.

Siempre que se una al tráfico, necesitará un espacio de por lo menos cuatro segundos lo que le dará a usted y al otro vehículo una distancia de seguimiento de sólo dos segundos. Cuando sea seguro, vuelva a seguir la “regla de tres segundos” (vea la página 46).

- No intente entrar en un espacio que es demasiado pequeño. Dése un espacio de seguridad suficientemente grande.
- Fíjese en los vehículos que estén cercanos a usted. Use los espejos y las señales direccionales. Voltee la cabeza para mirar rápidamente sobre su hombro antes de cambiar de carril. Deje un espacio de tres segundos entre usted y el vehículo de adelante. Asegúrese de poder parar con seguridad si tiene que hacerlo.

- Si tiene que atravesar varios carriles de autopista, hágalo uno por uno. Si espera hasta que todos los carriles estén libres, puede causar demoras o un choque.

Espacio para cruzar o entrar

Cuando cruce o entre al tráfico en la ciudad o carretera después de haber hecho un alto total, necesitará un espacio suficientemente grande (entre los carros acercándose en cualquiera de las direcciones) para alcanzar la velocidad de los otros vehículos. Usted necesita un espacio de aproximadamente:

- media cuadra en calles de la ciudad,
- una cuadra completa en la carretera.

Si está cruzando carriles o dando vuelta, asegúrese de que no haya vehículos o gente bloqueando el espacio de adelante o al lado. No querrá quedar atrapado en una intersección/cruce con tráfico que viene hacia usted.

Aunque tenga el semáforo en luz verde, no empiece a cruzar la intersección/cruce si hay carros bloqueando su camino.

Cuando haga vueltas a la izquierda, no empiece la vuelta sólo porque un vehículo que se acerca tiene las direccionales activadas. Es posible que el conductor dé vuelta más allá de donde usted está. Es posible que la direccional se haya quedado activada desde una vuelta anterior. Esto es particularmente cierto sobre las motocicletas. Las luces direccionales no siempre se apagan automáticamente. Espere hasta que

el otro conductor empiece a dar la vuelta antes de que usted continúe.

Espacio para salir

Cuando quiera salir de una autopista, asegúrese de tener suficiente tiempo. Debe conocer el nombre o el número de la salida de la autopista que quiere así como la anterior. Para salir con seguridad:

- Ponga las señales direccionales, mire sobre su hombro y cambie de carril uno por uno hasta que llegue al carril adecuado para salir de la autopista.
- Señale su intención de salir aproximadamente por cinco segundos antes de alcanzar la salida.
- Asegúrese de ir a la velocidad apropiada para salir del carril de tráfico—ni demasiado rápido (para no perder el control) ni demasiado despacio (para que el tráfico pueda circular libremente).

CÓMO REBASAR/PASAR A OTROS VEHÍCULOS

Espacio y velocidad para rebasar/pasar

Siempre ponga las señales direccionales antes de rebasar/pasar. No empiece a salirse de su carril para rebasar a menos que sepa que tiene suficiente espacio para volver a su carril.

Evite rebasar a otros vehículos, incluidas motocicletas y bicicletas, en caminos de dos carriles porque es peligroso. Cada vez que usted rebasa aumenta las probabilidades de tener un choque. Sea paciente al pasar a un ciclista. Disminuya su velocidad y sólo pase cuando

sea seguro. No obligue al ciclista a salirse del camino.

A velocidades de autopista de 50 a 55 mph, necesita tener un espacio de 10 a 12 segundos entre usted y el tráfico en dirección contraria para rebasar con seguridad. A 55 mph, recorrerá más de 800 pies en 10 a 12 segundos; lo mismo que un vehículo en dirección contraria. Eso significa que se necesita más de 1600 pies (como un tercio de milla) para rebasar con seguridad. Es más difícil juzgar la velocidad a la que vienen los vehículos en dirección contraria cuando se está a una distancia de un tercio de milla o más.

Deberá juzgar si tiene o no suficiente espacio para rebasar siempre que se acerque a:

- un vehículo que viene en dirección contraria,
- un cerro o una curva,
- una intersección/cruce,
- una obstrucción en el camino.

Los vehículos aparentan moverse más despacio de lo que realmente lo hacen. Un vehículo que está lo suficientemente lejos generalmente parece estar inmóvil. En realidad, si puede ver que se acerca, está probablemente demasiado cerca para que usted empiece a rebasar.

Espacio para regresar

Antes de regresar al carril en que manejaba, asegúrese de no estar peligrosamente cerca del vehículo que acaba de rebasar. Una manera de hacerlo es fijarse si el vehículo se ve en el espejo retrovisor interior. Cuando pueda ver ambas luces delanteras en dicho espejo, tendrá

suficiente espacio para regresar al carril en que manejaba. No cuente con tener tiempo suficiente para rebasar varios vehículos al mismo tiempo. Asimismo, no cuente con que otros conductores le harán espacio.

COMPARTIR EL CAMINO CON OTROS VEHÍCULOS

CAMIONES GRANDES Y VEHÍCULOS DE RECREO (RVs)

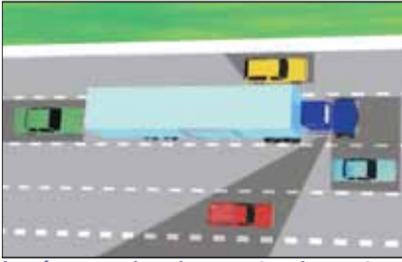
Para reducir las probabilidades de un choque con un camión grande o con un vehículo de recreo (RV) debe estar familiarizado con las capacidades físicas de los camiones grandes y cómo se maniobran.

Frenado

A los camiones grandes les toma más tiempo para hacer alto que a los carros que viajan a la misma velocidad. El vehículo de pasajeros promedio que viaja a 55 mph puede parar dentro de 400 pies. Sin embargo, un camión grande que viaja a la misma velocidad puede requerir casi 800 pies para parar. No se meta enfrente de un camión grande ni de repente disminuya su velocidad o pare. El camionero no podrá parar lo suficientemente rápido como para evitar chocar con usted.

Puntos ciegos de los camioneros—la “zona muerta”

Los conductores de vehículos de pasajeros incorrectamente asumen que los camioneros pueden ver mejor el camino porque están a una altura superior. Aunque los camioneros tienen una mejor vista hacia adelante y espejos más grandes, aún



Las áreas sombreadas muestran los puntos ciegos del conductor—la “zona muerta”.

tienen puntos ciegos muy grandes y su vehículo puede perderse en tales puntos ciegos. Usted bloquea la habilidad del camionero de tomar una acción evasiva y evitar situaciones peligrosas si se queda en esos puntos ciegos. Por lo general, si no puede ver al conductor del camión en el espejo lateral del mismo, él/ella no puede verle a usted. Estos puntos ciegos también se conocen como “LA ZONA MUERTA”.

Vueltas

Cuando cualquier vehículo da vuelta, las ruedas traseras siguen una trayectoria más corta que las ruedas delanteras. Cuanto más largo sea el vehículo, mayor es la diferencia. Por esta razón, los conductores de camiones grandes suelen hacer una vuelta amplia para completar una vuelta a la derecha. Cuando usted sigue a un camión grande, mire las direccionales del mismo antes de empezar a pasar. Si parece que el camión va a dar vuelta a la izquierda fijese en las direccionales otra vez. Quizás el conductor en realidad esté dando vuelta a la derecha pero haciendo una vuelta ancha.

Maniobras de camiones

Los camiones están diseñados para transportar productos y no se

maniobran con la misma facilidad que los vehículos de pasajeros. Los camiones grandes tienen distancias de parada y de arranque más largas. Requieren más espacio para dar vuelta y pesan más. En carreteras y autopistas de carriles múltiples, los camiones grandes suelen quedarse en el carril del medio para ayudar a la circulación del tráfico. Esto también aumenta las opciones del camionero en caso que tenga que cambiar de carril para evitar un peligro.

Evite estos errores al manejar cerca de camiones grandes:

- **Cortar el paso al camión en el tráfico o en la carretera para llegar a su salida o dar vuelta.** Meterse en el espacio abierto frente a un camión es peligroso. Tratar de ganarle a un camión en una zona de construcción de un solo carril, por ejemplo, elimina el espacio de seguridad del camionero y lo pone en peligro. Disminuya su velocidad y espere su turno para entrar en la zona de construcción. No acelere para rebasar un camión para poder salir del camino. Tómese un momento para disminuir su velocidad y salir detrás del camión—sólo le tomará unos segundos extras.
- **Quedarse al lado de un camión cuando rebase/pase.** Siempre rebase un camión grande por la izquierda y después de pasarlo, circule delante del mismo. Si se queda al lado del camión, hace muy difícil, si no imposible, que el camionero tome medidas evasivas si aparece un obstáculo delante del camino.

- **Seguir demasiado cerca (*tailgating*).** Cuando sigue a un camión tan de cerca que no puede ver los espejos laterales del camión, el camionero no tiene manera de saber que está ahí. El seguir demasiado cerca a un camión, o a cualquier vehículo, es peligroso porque usted mismo se quita su espacio de seguridad. ¿A dónde irá cuando el vehículo de adelante pare súbitamente?
- **Subestimar el tamaño y velocidad de un tractor-remolque que se acerca.** Con frecuencia, un tractor-remolque grande *parece* estar viajando a una velocidad más baja debido a su gran tamaño. Muchas choques entre vehículos de pasajeros y camiones grandes ocurren en intersecciones/cruces porque el conductor del vehículo de pasajeros no se dio cuenta de lo cerca que se encontraba el camión o qué tan rápido estaba circulando.

AUTOBUSES, TRANVÍAS Y TROLEBUSES

No maneje por una zona de seguridad la cual es un espacio apartado para peatones y está marcada con botones elevados o marcas sobre el camino.

Cuando la gente está subiendo o bajando de un tranvía o trolebús donde no hay zona de seguridad, pare detrás de la puerta o plataforma más cercana del vehículo y espere hasta que la gente haya llegado a un lugar seguro.

Cuando un autobús, tranvía o trolebús está parado en una zona de seguridad o en una intersección/cru-

ce donde el tráfico está controlado por un policía o señales de tráfico, puede pasar mientras sea seguro hacerlo a no más de 10 mph.

No alcance y rebase/pase a ningún tren ligero o tranvía por el lado izquierdo ya sea que esté en movimiento o parado.

EXCEPCIONES:

- Cuando está en calles de un solo sentido.
- Cuando las vías están tan cerca al lado derecho que no se puede pasar por la derecha.
- Cuando un oficial de tránsito le indica que pase por la izquierda.

TRENES LIGEROS

Los trenes ligeros tienen los mismos derechos y responsabilidades que los otros vehículos en las vías públicas. Aunque todos deben obedecer las mismas leyes de tráfico, los trenes ligeros por su tamaño, requieren una habilidad excepcional de manejo.

Comparta con seguridad el camino con los trenes ligeros haciendo lo siguiente:

- Enterándose en dónde operan los trenes ligeros. Los edificios, árboles, etc. causan puntos ciegos para el operador.
- *Nunca* dando vuelta enfrente de un tren ligero que se acerca.
- Manteniendo una distancia segura del tren ligero si se comparte la calle con el tráfico de vehículos.
- Estando alerta de los trenes ligeros que se acercan antes de cruzar las vías. Complete la vuelta si la señal indica que usted puede proceder.

No dé vuelta delante de los trenes ligeros



Zonas de seguridad delineadas con líneas blancas de puntos.



NOTA: Los trenes ligeros pueden interrumpir los semáforos, así que no proceda hasta que el semáforo indique que puede hacerlo.

VEHÍCULOS DE EMERGENCIA

Deberá ceder el paso a cualquier patrulla de policía, vehículo de bomberos, ambulancia u otro vehículo de emergencia que esté usando una sirena y luces rojas. Maneje lo más cerca posible a la orilla derecha del camino y pare hasta que el/los vehículo(s) de emergencia haya(n) pasado. Sin embargo, **nunca pare en una intersección/cruce**. Si está en una intersección/cruce cuando ve un vehículo de emergencia, continúe a través de la intersección, luego maneje hacia la derecha tan pronto como pueda y pare. A veces, los vehículos de emergencia usan el lado equivocado de la calle para

seguir su marcha. A veces, usan un altavoz para hablar a los conductores que les bloquean el paso.

Ceda el paso a los vehículos de emergencia



Deberá obedecer cualquier dirección de tráfico, orden o señal dada por un policía, oficial de tránsito o bombero aunque sean contradictorias a los semáforos, señales o leyes existentes. Es contra la ley seguir dentro de 300 pies a cualquier vehículo de bomberos, de policía, ambulancia u otro vehículo de emergencia con una sirena o con luces intermitentes (§21706 del CVC).

Se le podría arrestar si maneja al sitio de un incendio, colisión u otro desastre sólo con propósitos de observar. Los observadores casuales interfieren con los servicios esenciales de policía, bomberos, tripulación de ambulancia u otro personal de rescate o emergencia.

VEHÍCULOS DE MARCHA LENTA

Algunos vehículos no están diseñados para mantenerse a la velocidad del tráfico. Los tractores agrícolas, carretas jaladas por animales y vehículos para la conservación de caminos generalmente van a 25 mph o menos. Los vehículos de marcha lenta tienen un triángulo anaranjado en la parte trasera. Se parece a la señal del diagrama. Esté pendiente de estos vehículos y ajuste su velocidad antes de alcanzarlos.



Asimismo, esté consciente de que los camiones grandes y vehículos pequeños de poca potencia pierden velocidad en cuestas largas o empinadas y que tardan más en cobrar velocidad al entrar al tráfico.

Ciertas otras clases de vehículos motorizados de marcha lenta (tales como sillas de ruedas, patinetas motorizadas [*scooters*] y carros de golf) pueden operar legalmente en las vías públicas. Ajuste su velocidad según sea necesario.

VEHÍCULOS ELÉCTRICOS PEQUEÑOS (NEV) Y VEHÍCULOS DE MARCHA LENTA (LSV)

Es posible que haya visto carriles marcados con “**NEV USE ONLY**” (**SÓLO PARA USO NEV**) en los caminos de algunas ciudades de California, especialmente en aquellos cercanos a las comunidades para personas retiradas y campos de golf. Estos vehículos NEV and LSV están restringidos de usarse en los caminos que tengan una velocidad límite mayor a 35 mph (§§385.5 y 21260 del CVC). Los vehículos NEV and LSV pueden alcanzar una velocidad máxima de 25 mph.

Los dueños matriculados de NEVs y LSVs deben cumplir con las leyes de responsabilidad financiera y se necesita una licencia de manejar para operar estos vehículos.

VEHÍCULOS REMOLCADOS POR ANIMALES

Los vehículos remolcados por caballos y los jinetes de caballos u otros animales tienen el derecho de compartir el camino con usted. Es una infracción de tráfico asustar a los caballos o ahuyentar al ganado. Disminuya su velocidad o pare si es necesario y cuando se lo pidan los jinetes o pastores.

MOTOCICLETAS

Los motociclistas tienen los mismos derechos y responsabilidades que los conductores de automóviles. Mientras que todos deberán cumplir con las mismas leyes viales, los motociclistas hacen frente a peligros inusuales porque las motocicletas requieren una habilidad excepcional en el manejo y son difíciles de ver. Por lo tanto, muchas motocicletas mantienen la(s) luz/luces delantera(s) encendida(s) aun durante el día.

La figura de una motocicleta, ya sea de adelante o de atrás, es mucho más chica que la de un vehículo de pasajeros. La mayoría de los conductores esperan ver vehículos más grandes en el camino y no esperan encontrar motocicletas.

Los motociclistas pueden hacer muchas cosas para facilitarle a los demás que los reconozcan y aumentar las posibilidades de ser visto:

- usar una chamarra, chaleco o casco de color brillante,
- usar materiales reflectores en el casco y la ropa,

- usar las señales direccionales en cualquier momento que quieran cambiar de carril o dar vuelta,
- pisar varias veces los frenos antes de disminuir la velocidad para ayudar a que los demás lo vean.

Siga estas reglas para **respetar** el derecho de paso de los motociclistas y para compartir el camino con seguridad:

- Al cambiar de carril o entrar en una carretera principal, fíjese si hay motocicletas. También use los espejos. Las motocicletas son pequeñas y pueden fácilmente desaparecer en los puntos ciegos de los vehículos.
- Permita una distancia de seguimiento de cuatro segundos. Necesitará este espacio para evitar atropellar al motociclista si él/ella frena de repente o se cae. Generalmente, los motociclistas pueden parar más rápido que los vehículos de pasajeros.
- Déle a las motocicletas la anchura de un carril completo. Aunque no es ilegal compartir carriles con motocicletas, es peligroso.
- Nunca intente rebasar/pasar a una motocicleta en el mismo carril que comparten.
- Al dar vuelta, fíjese si hay motociclistas y calcule sus velocidades antes de dar vuelta.
- Mire cuidadosamente si hay motociclistas antes de abrir puertas del lado del tráfico o antes de dar vuelta a la derecha.
- Las motocicletas pueden circular más rápido que el tráfico cuando

hay caminos en condiciones congestionadas y pueden legalmente circular en el espacio no usado entre dos filas de vehículos en circulación o detenidos lo que comúnmente se le llama “compartir el carril”.

- Recuerde que las condiciones del camino que son molestias menores para usted pueden ser peligros mayores para los motociclistas. Baches, grava, superficies mojadas o resbalosas, uniones de pavimento, cruces de tren y pavimento rajado pueden causar que los motociclistas cambien repentinamente de velocidad o de dirección. Si se ha dado cuenta del efecto de estas condiciones y maneja con cuidado y atención, puede ayudar a reducir las lesiones y muertes de motociclistas. Para más información sobre seguridad de las motocicletas, comuníquese con el Programa de Seguridad para Motociclistas de California al 1-877-RIDE-411 o por Internet en www.ca-msp.org (disponible sólo en inglés).

BICICLETAS

Los ciclistas en calles públicas tienen los mismos derechos y responsabilidades que los conductores de vehículos y motocicletas. **Respete** el derecho de paso de los ciclistas porque tienen derecho a compartir el camino con los demás conductores. Estos son algunos puntos críticos que tanto los ciclistas como los automovilistas deben recordar.



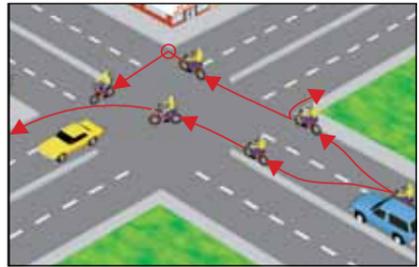
Los conductores de vehículos motorizados deberán:

- rebasar/pasar a un ciclista como si fuera un vehículo de marcha lenta. Pasar con cuidado y sólo cuando sea seguro,
- mirar con cuidado si hay ciclistas antes de abrir puertas que están junto al tráfico en circulación o antes de dar vueltas,
- acercarse al borde de la banqueta/acera o al carril para bicicletas con seguridad,
- **no** alcanzar a un ciclista justo antes de dar vuelta a la derecha. Primero entre al carril, luego dé vuelta,
- tener cuidado cuando se aproxime o rebase/pase a un ciclista en una autopista.

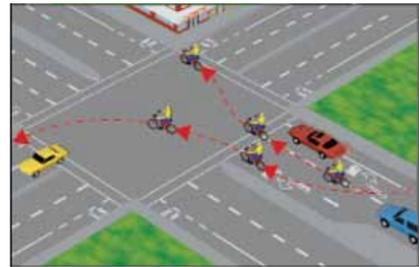
Los ciclistas:

- deben obedecer todos los semáforos y señales de alto,
- están permitidos circular legalmente en ciertas secciones de las autopistas, en ciertas áreas rurales donde no hay ruta alternativa,
- deben circular en la misma dirección del resto del tráfico, no en dirección contraria,
- circularán lo más cerca posible al borde derecho u orilla derecha del camino— no en la banqueta/acera,
- pueden legalmente hacerse a la izquierda para dar vuelta a la izquierda, para rebasar/pasar un vehículo estacionado o circulando, bicicletas, animales, dar vuelta o evitar escombros y otros peligros,

Vueltas para los ciclistas



Intersecciones/cruces con carriles especiales



- pueden elegir circular cerca del borde izquierdo u orilla de una calle de un solo sentido,
- deberán circular en una sola fila en calles muy transitadas o angostas,
- deberán dar vuelta a la izquierda y a la derecha de la misma manera que los conductores usando los mismos carriles para dar vuelta. Si el ciclista está circulando derecho hacia delante, deberá usar un carril de tráfico en vez de circular cerca del borde y bloquear el tráfico que hace vueltas a la derecha;
- deberán señalar sus intenciones a todos los automovilistas y ciclistas que estén cerca,
- deberán usar un casco si son menores de 18 años de edad,
- deberán llevar identificación,
- no circularán una bicicleta en un camino a menos que esté equipada con:

- un freno que permita al ciclista hacer patinar una rueda frenada en pavimento seco, nivelado y limpio,
- una lámpara frontal que emita una luz blanca visible desde una distancia de 300 pies,
- un reflector trasero de color rojo que sea visible a una distancia de 500 pies,
- un reflector blanco o amarillo en cada pedal que sea visible a una distancia de 200 pies.

PEATONES INVIDENTES (CIEGOS)

A los peatones que usan un perro guía o un bastón blanco con o sin punta roja se les debe dar el derecho de paso en *todo momento*. Estos peatones son parcialmente o completamente ciegos.

Cuando estos peatones estén cerca de usted sea especialmente cuidadoso al dar vuelta en las esquinas o al ir en reversa, particularmente si usted maneja un vehículo híbrido silencioso.

A continuación, algunas sugerencias para ayudar a los peatones invidentes:

- **No pare su vehículo a más de cinco pies de distancia del cruce de peatones a menos que haya una barrera de alto adelantada (raya).** Los peatones invidentes usan el sonido del motor de su vehículo como guía, así que acérquese al cruce de peatones para que puedan escucharlo. **IMPORTANTE:** Los conductores de vehículos eléctricos e híbridos deben estar más alertas a los peatones invidentes ya que

ellos no pueden advertir su presencia debido a que los motores de dichos vehículos son casi silenciosos.

- **Pare en todos los cruces de peatones donde ellos esperan.**
- **No pare a la mitad de un cruce de peatones.** Esto obliga al peatón invidente a ir alrededor de su vehículo y hacia el tráfico fuera del cruce de peatones.
- **No le dé direcciones verbales al peatón invidente.** El peatón invidente escucha todos los sonidos del tráfico antes de decidirse a cruzar la calle.
- **No espere demasiado a que el peatón invidente cruce la calle.** Si la persona invidente retrocede y jala hacia sí mismo el bastón, usualmente es una señal para que el conductor siga adelante.
- **No dé vuelta a la derecha sin primero mirar.** Fíjese si hay algún peatón, especialmente un peatón invidente o tráfico antes de comenzar a dar vuelta. Los peatones invidentes que tienen la luz verde no esperan que un conductor haga una vuelta a la derecha en frente de ellos. Esto puede resultar en que el peatón se desoriente y sea atropellado por otro vehículo dando vuelta a la derecha cuando intente otra vez cruzar.
- **No toque la bocina/claxon a una persona invidente.** La persona invidente no tiene idea de quién le está tocando la bocina y es posible que el ruido de la bocina la asuste.

- **No bloquee ninguna banqueta/acera.**

OBREROS EN LOS CAMINOS Y ZONAS DE OBRAS (“CONE ZONES”)

Ponga más atención donde hay obras en el camino. Señales y letreros le avisan que adelante hay trabajadores, equipo de marcha lenta y carriles cerrados. Conos y/o barriles lo guiarán a través de la zona de obras. Entre en cuanto sea seguro y sin cruzar los conos o barriles. Disminuya su velocidad y esté preparado para hacer alto debido al equipo de carreteras. En zonas de obras donde los carriles son angostos o donde la orilla/acotamiento está cerrada, mire si hay bicicletas y “comparta el camino” cuando las haya.

La causa más común de muertes y lesiones en zonas de obras son las choques por la parte de atrás del vehículo. En realidad, la mayoría de la gente que muere



en zonas de obras son conductores y pasajeros. **Por su propia seguridad y la de sus pasajeros**, recuerde disminuir su velocidad, dejar más distancia entre los vehículos, unirse pronto al tráfico, anticipar paradas o reducciones de velocidad repentinas, fijarse si hay conductores cambiando de carril a último momento y minimizar distracciones. Evite usar el teléfono celular de manos libres en la **“zona de conos”**.

Las infracciones de tránsito en la **“zona de conos”** son hasta



de \$1,000. Cualquier persona que sea condenada de atacar a un trabajador de carreteras enfrentará multas de hasta \$2,000 y encarcelamiento hasta por un año.

Mantenga los ojos en el camino y en los vehículos alrededor de usted. No pare para ver las obras del camino. Obedezca las señales especiales o las instrucciones de los trabajadores. El manejar cuidadosamente por zonas de obras mejora la seguridad para los conductores, peatones, ciclistas y trabajadores del camino.

Recuerde **“disminuir su velocidad en la zona de conos/Slow for the Cone Zone”**.

ZONAS DE MULTAS DOBLES

Debido al aumento de lesiones y muertes debidas a choques ciertos caminos se designan como “zonas de seguridad intensificada y de multas dobles”. Las multas se duplican en dichas zonas y también en zonas de construcción o mantenimiento de caminos, cuando hay obreros presentes (§42010 del CVC).

HACERSE A UN LADO Y DISMINUIR LA VELOCIDAD

A los conductores se les exige hacerse a un lado y disminuir la velocidad al acercarse a un lugar de una emergencia en carreteras o autopistas estatales. La ley se diseñó para reducir las muertes de oficiales de policía, de conductores de grúas, de paramédicos y de otro personal de emergencia que asisten a los automovilistas varados o lesionados. Tenga precaución si es necesario cambiar de carril.

¿ES USTED UN CONDUCTOR AGRESIVO?

USTED HACE LO SIGUIENTE: (Marque la casilla apropiada):

Sí **No**

- Alcanza a otros vehículos sólo por la izquierda.
- Evita bloquear carriles para rebasar/pasar.
- Cede el paso al tráfico más rápido haciéndose a la derecha.
- Se mantiene a la derecha lo más posible.
- Mantiene distancia de seguimiento apropiada.
- Deja distancia apropiada cuando regresa al carril después de rebasar vehículos.
- Usa las luces delanteras cuando está nublado, llueve o hay poca visibilidad.
- Cede el paso a los peatones.
- Para completamente en las señales de alto, etc.
- Para en un semáforo en rojo.
- Se aproxima a baja velocidad a las intersecciones/cruces y peatones.
- Sigue las reglas del derecho de paso en un alto de cuatro esquinas.
- Maneja a menos del límite de la velocidad máxima indicada cuando las condiciones lo justifican.
- Maneja a baja velocidad en zonas de construcción.
- Mantiene la velocidad apropiada para las condiciones existentes.
- Usa las luces direccionales para dar vuelta y cambiar de carril.
- Hace contacto visual y señala sus intenciones cuando es necesario.

Sí **No**

- Reconoce las intenciones de los demás.
- Usa la bocina/claxon cuando sea absolutamente necesario.
- Evita el uso innecesario de las luces delanteras altas.
- Cede el paso y se hace a la derecha por vehículos de emergencia.
- Se abstiene de relampaguear las luces delanteras.
- Hace vueltas en U lentas e intencionales.
- Mantiene la velocidad apropiada alrededor de choques en caminos.
- Evita devolver gestos inapropiados.
- Evita desafiar a otros conductores.
- Intenta salir del camino de los conductores agresivos.
- Se enfoca en manejar y evitar actividades que lo distraigan.

EVITA:

- Manejar cuando está mareado.
- Bloquear el carril de vuelta a la derecha.
- Tomar más de un espacio de estacionamiento.
- Estacionarse en un espacio para personas discapacitadas.
- Dejar que su puerta golpee el carro estacionado al lado.
- Usar el teléfono celular mientras maneja.
- Parar en el camino para hablar.
- Imponer música fuerte a los carros cercanos.

Evalúese usted mismo según la cantidad de respuestas “negativas/No”

(1-3) CONDUCTOR SEGURO

(4-7) BUEN CONDUCTOR

(8-11) CONDUCTOR SEMI-AGRESIVO

(12+) CONDUCTOR AGRESIVO

VEHÍCULOS CON CARGAS PELIGROSAS

Carteles de cargas peligrosas



Las señales de tránsito en *forma de diamante* significan que la carga del camión es potencialmente peligrosa (gas, explosivos, etc.). Oficiales de la Patrulla de Caminos de California (CHP) o del servicio de bomberos saben qué hacer si la carga se derramara accidentalmente. A los vehículos que exhiben estas señales se les exige hacer alto antes de cruzar las vías del tren.

IMPORTANTES CONSEJOS DE MANEJO

CÓMO HACER FRENTE AL CONGESTIONAMIENTO DE TRÁFICO

Pequeños cambios en los hábitos de manejo pueden ayudar a aliviar el congestionamiento crónico de tráfico, según la Oficina de Seguridad Vial de California (OTS).

Evite las siguientes conductas al manejar:

- Fisgonear—disminuir la velocidad para observar choques o cualquier otra cosa fuera de lo ordinario.
- Seguir demasiado de cerca (*tailgating*).
- Cambios innecesarios de carril—zigzaguar entre los carriles en las autopistas.
- Falta de atención—comer, asearse, hablar por teléfono celular o enviar mensajes, leer el periódico, etc.

- Mal mantenimiento del vehículo—vehículos que no funcionan bien o que se descomponen en las autopistas o que se les acaba la gasolina.

CÓMO HACER FRENTE A CONDUCTORES AGRESIVOS Y A LA VIOLENCIA EN EL CAMINO

El manejo agresivo y la violencia en el camino suceden cuando los caminos congestionados, el apuro y la impaciencia causan que un conductor reaccione con ira hacia otro conductor. Estas son algunas sugerencias para evitar situaciones de manejo agresivo y violencia en el camino:

- Dése suficiente tiempo para llegar a su destino.
- No le corte el paso a otros conductores.
- No maneje despacio en el carril izquierdo (el rápido).
- No siga muy de cerca.
- No haga gestos a los otros conductores.
- Use la bocina/claxon sólo para emergencias.

Evite un incidente potencialmente violento:

- Evitando hacer contacto visual con un conductor enojado.
- Dando suficiente espacio a un conductor enojado.
- Tome el cuestionario de la página anterior para determinar qué tipo de conductor es usted.

MENSAJES DE TEXTO Y TELÉFONOS CELULARES

Sin importar la edad, es contra la ley manejar un vehículo motorizado mientras se usa un aparato inalámbrico de telecomunicación para escribir, enviar o leer mensajes de texto, mensajes instantáneos y correo(s) electrónico(s).

NOTA: Con ciertas excepciones, los adultos **no** pueden usar un teléfono celular mientras manejan, a menos que utilicen equipo de manos libres. Los menores no pueden usar un teléfono celular mientras manejan excepto en ciertas emergencias (vea la página 12).

Los teléfonos celulares pueden salvar la vida en una emergencia. Al manejar, use su teléfono celular de las siguientes maneras seguras y responsables:

- Use aparatos de manos libres.
- Si su teléfono celular suena, no lo conteste.
- Deje que la llamada se vaya a su buzón (*voicemail*) si tiene este servicio.
- No use el teléfono durante condiciones peligrosas.
- No se involucre en conversaciones que lo distraigan.
- Ponga atención al camino.
- Use el teléfono celular para pedir ayuda en una emergencia.

CÓMO EVITAR CHOQUES

Mantenga su vehículo donde se pueda ver

Los puntos ciegos del conductor se muestran en la página 46. No se pueden ver los vehículos en estos puntos ciegos si sólo se revisan los espejos. Se debe girar la cabeza para ver un vehículo en uno de estos puntos ciegos. No se quede en el punto ciego de otro conductor. Tan pronto como pueda pase el punto ciego de un conductor o quédese atrás.

Cómo está el camino

Mientras más alta sea la velocidad, se tiene menos control del vehículo. En vez de manejar al límite legal marcado de velocidad, debe considerar qué más puede afectar el manejo seguro de su vehículo. Por ejemplo, ¿debe usted manejar a 35 mph (el límite marcado de velocidad) en una curva cuesta abajo de una carretera de montaña con hielo? Muchos conductores sin experiencia no ajustan sus velocidades a las condiciones del camino. Esa es una razón por la cual los conductores sin experiencia tienen más choques causadas por “perder el control” del vehículo que los conductores con más experiencia.

Curvas

En las curvas, el vehículo tiende a inclinarse hacia la orilla de la carretera, especialmente cuando la carretera está resbalosa. La lluvia, lodo, nieve, hielo o grava la hacen resbalosa. Si no hay límite de velocidad marcado antes de una curva, deberá juzgar qué tan pronunciada dicha curva es y ajustar la velocidad. Disminuya su

velocidad *antes* de entrar en la curva. El frenar en una curva puede causar que el [vehículo] patine.

Manejar en tráfico pesado

Maneje más despacio en tráfico pesado para que pueda parar en la distancia que tiene.

Por regla general, maneje más despacio:

- En centros comerciales, lotes de estacionamiento y áreas del centro de la ciudad.
- En caminos con tráfico pesado.
- Cuando usted ve que las luces de freno se encienden en los vehículos que van adelante.
- En puentes angostos y en túneles.
- En casetas de cobro/peaje.
- Cerca de escuelas, campos de juego y áreas residenciales.

Velocidades del tráfico

Hay más probabilidades para que ocurra un choque cuando un conductor va más despacio o más rápido que los otros vehículos en el camino.

Si maneja más rápido que el tráfico, aumenta sus probabilidades de involucrarse en un choque. Estudios han demostrado que la velocidad excesiva no ahorra más que pocos minutos en una hora de manejo.

Manejar más despacio que otros vehículos o parar de repente puede ser tan peligroso como la velocidad excesiva sino lo es más [peligroso] porque los conductores no pueden predecir sus maniobras o se frustran y tienden a cambiar de carril para rebasarlo/pasarlo lo que podría resultar en un choque por detrás.

Si advierte que los vehículos lo rebasan/pasan, muévase al carril de la derecha y déjelos pasar.

PELIGROS EN EL CAMINO

Agua en el camino

Disminuya su velocidad cuando haya mucho agua en el camino. En una lluvia muy fuerte, las llantas pueden perder todo contacto con el camino a unas 50 mph y luego su vehículo se deslizará sobre el agua o “hidroplaneará”. Un cambio leve de dirección o una ráfaga de viento podría hacer que su vehículo patinara. Si su vehículo empieza a hidroplanear, disminuya poco a poco su velocidad—no aplique los frenos.

Caminos resbalosos

Disminuya su velocidad al primer indicio de lluvia. En este momento es cuando muchos caminos están más resbalosos debido a que el aceite y polvo no se han diluido con la lluvia. Un camino resbaloso no permite a las llantas la adherencia que necesitan. Maneje más despacio de lo que lo haría en una carretera seca. Ajuste su velocidad de la siguiente manera:

- Camino mojado—vaya de 5 a 10 millas más despacio.
- Nieve amontonada—disminuya su velocidad a la mitad.
- Hielo—disminuya su velocidad a paso lento.

Algunas superficies de caminos están más resbalosas que otras cuando están mojadas y generalmente tienen señales de advertencia. A continuación se brindan algunas indicaciones para ayudarle a reconocer caminos resbalosos:

- En días fríos y mojados, las sombras de árboles o edificios pueden ocultar tramos de hielo. Estos sitios se congelan primero y son los últimos en secarse.
- Los puentes y pasos superiores/a desnivel tienden a congelarse antes que el resto del camino. Éstos pueden esconder tramos de hielo.
- Si empieza a llover en un día caluroso, el pavimento puede estar muy resbaloso durante los primeros minutos. El calor causa que el aceite del asfalto suba a la superficie. El aceite hace el camino resbaloso hasta que la lluvia lo haya diluido.

Patinamientos en superficies resbalosas

Un camino que normalmente es seguro puede volverse peligroso cuando está resbaloso. El hielo y la nieve amontonada en el camino pueden causar que el vehículo patine, especialmente si usted está manejando demasiado rápido o cuesta abajo. Si el vehículo empieza a patinar:

- quite el pie del acelerador,
- deje de frenar y
- gire el volante hacia la dirección del patinamiento.

Si no puede controlar el vehículo en una superficie resbalosa, trate de encontrar algo que le permita parar. Intente poner una rueda en el pavimento seco o en la orilla del camino. Es posible que tenga que dirigirlo lentamente hacia un banco de nieve o arbustos para poder parar.

Para evitar patinamientos en superficies resbalosas:

- Maneje más despacio y guarde más distancia con el vehículo delante de usted.
- Disminuya su velocidad a medida que se acerca a curvas e intersecciones/cruces.
- Evite vueltas rápidas.
- Evite paradas repentinas. “Bombeo” los frenos para disminuir la velocidad o parar. (Los frenos de antibloqueo no deben bombearse).
- Ponga el cambio en baja velocidad antes de bajar una cuesta empinada.
- Evite áreas especialmente resbalosas, tales como tramos de hielo, hojas mojadas, aceite y charcos profundos.

Si los frenos se mojan, séquelos presionando **levemente** los pedales del gas y del freno al mismo tiempo de manera que el vehículo se mueva contra la presión de los frenos. Haga esto sólo hasta que los frenos se sequen.

CONSEJOS MECÁNICOS

Patinamientos por aceleración

Un patinamiento por aceleración generalmente sucede cuando las ruedas motrices pierden tracción con la superficie del camino. Para mantener el control de un vehículo que patina, no aplique los frenos. Disminuya la presión en el acelerador y enderece las ruedas delanteras hasta que el vehículo empiece a enderezarse.

Patinamientos debido a que la dirección se traba

Generalmente, esta clase de patinamiento es causado porque la persona frena muy fuerte cuando va a alta velocidad y las ruedas se traban. El vehículo patinará sin importar hacia dónde se gire el volante. Quite el pie del freno para destrabar las ruedas. Entonces, enderece las ruedas delanteras hasta que el vehículo empiece a enderezarse. Gradualmente, disminuya la velocidad del vehículo hasta que alcance una velocidad segura para continuar manejando.

Dispositivo de bloqueo del volante

Nunca coloque el encendido de la llave del vehículo en la posición de trabado (*lock*) mientras que esté en marcha o el volante se trabará y usted perderá el control del vehículo.

LOS CHOQUES NO SON ACCIDENTES

Un “accidente” implica un evento imprevisto que ocurre sin que nadie tenga la culpa o sin negligencia. La mayoría de las veces, no es tal caso en el tráfico.

Si ve las luces intermitentes de emergencia de un vehículo de adelante encendidas, disminuya su velocidad. Puede haber un choque u otra emergencia en el camino. Deténgase y brinde ayuda, si se le pide o pase muy cuidadosamente.

Evite manejar cerca de choques, si es posible. Aquellos lesionados serán ayudados más rápido si otros vehículos no bloquean el paso. Si tiene que manejar cerca del lugar donde ocurrió un choque, no disminuya

la velocidad o pare sólo para mirar. Puede causar otro choque. Maneje cuidadosamente, fijándose si hay personas en el camino.

Causas de los choques

Estas son las causas más comunes de los choques:

- velocidad peligrosa,
- manejar en el lado equivocado del camino,
- vueltas inapropiadas,
- no respetar las reglas sobre el derecho de paso,
- no respetar los semáforos y las señales de alto,
- distracciones del conductor.

Estar involucrado en un choque

Si usted está involucrado en un choque:

- Deberá parar. Alguien podría estar lesionado y necesitar su ayuda. Si no para, podría recibir una condena por “huir después de chocar” (*hit-and-run*) y pudiera ser severamente castigado.
- Llame al 9-1-1 si hay algún herido.
- Mueva su vehículo fuera del carril de tráfico si nadie resulta lesionado o muerto.
- Muestre su licencia de manejar, tarjeta de matrícula, prueba de responsabilidad financiera y dirección actual al otro conductor o personas involucradas o a la policía.
- Usted (o su agente, corredor de seguros o representante legal) deberá hacer un reporte por escrito al DMV o a la CHP (Patrulla de Caminos de California) en un

plazo de 24 horas de que ocurra el choque si alguien resulta lesionado o muerto.

- Usted (o su agente, corredor de seguros o representante legal) deberá hacer un reporte por escrito al DMV en un plazo de 10 días.
- Si usted choca con un vehículo estacionado o con otra propiedad, deje una nota bien fija con su nombre, número de teléfono y dirección en el vehículo o propiedad que usted chocó. Reporte el choque a la policía municipal o a la CHP en áreas no incorporadas.
- Trate de encontrar al dueño y haga un reporte a las autoridades mencionadas anteriormente si su vehículo estacionado se echa a rodar y choca con otro vehículo.
- Llame a la sociedad humanitaria más cercana, a la policía o a la CHP si usted mata o lesiona a un animal. No intente mover un animal herido ni lo abandone para que muera.

Reportar un choque

Cuando usted tenga un choque, deberá reportarlo al DMV en un plazo de 10 días si:

- Hubo más de \$750 en daños materiales a la propiedad de cualquier persona.
- Alguien resultó lesionado (no importa qué tan levemente) o muerto.

Cada conductor (o el agente, corredor de seguros o representante legal del conductor) *deberá hacer un reporte al DMV* usando el formulario SR-1, "Reporte de Accidente

de Tráfico Ocurrido en California". Conéctese a www.es.dmv.ca.gov o llame al 1-800-777-0133 y pida el formulario de Reporte de Accidente de Tráfico Ocurrido en California (SR-1). La CHP o la policía **no** harán este reporte por usted.

Deberá hacer este reporte sin importar si usted fue el causante del choque o no y aún si el choque ocurrió en propiedad privada.

Su privilegio de manejar será suspendido:

- Si usted no hace este reporte.
- Hasta por cuatro años, si usted no tenía la cobertura apropiada de seguro. Durante los últimos tres años de la suspensión, es posible que se le devuelva su licencia si presenta un Certificado de Prueba de Seguro de California (SR 22) y la mantiene durante ese período de tres años.

REGLAS/LEYES ADICIONALES DE MANEJO

COSAS QUE NO SE DEBEN HACER

- **No** fumar en ningún momento cuando hay un menor de edad en el vehículo. Puede recibir una multa de hasta \$100.
- **No** tirar o abandonar animales en la carretera. Es un crimen que se castiga con una multa de hasta \$1,000, seis meses en la cárcel, o ambas.
- **No** operar un teléfono celular sin usar un aparato de manos libres. (Menores, vea página 12).
- **No** manejar un vehículo motorizado mientras se usa un aparato

- inalámbrico de comunicación para escribir, enviar o leer comunicaciones de texto.
- **No** usar audífonos ni taponos en **ambos** oídos.
 - **No** manejar un vehículo tan cargado, con carga o con personas, que no pueda controlarlo, ver hacia adelante o hacia los lados de su vehículo.
 - **No** llevar nada adentro o afuera de un vehículo de pasajeros que se extienda más allá de la defensa del lado izquierdo o más de seis pulgadas más allá de la defensa del lado derecho. Una carga que se extiende más de cuatro pies de la parte trasera del vehículo, deberá tener una bandera cuadrada, fluorescente, roja o anaranjada, de 12 pulgadas o dos luces rojas durante la noche.
 - **No** permitir que nadie se suba en ninguna parte del vehículo que no sea destinada para el uso de pasajeros.
 - **No** permitir a nadie que viaje en la cajuela del vehículo. Las condenas resultan en multas tanto para el conductor como para la(s) persona(s) que viaja(n) en la cajuela.
 - **No** permitir que ninguna persona se suba en el espacio para la carga de una camioneta *pickup* u otro camión, a menos que el vehículo esté equipado con asientos y el individuo use ambos, los asientos y un cinturón de seguridad.
 - **No** transportar animales en el espacio de carga de una camioneta u otro camión a menos que estén debidamente sujetos.
 - **No** remolcar/jalar a nadie que esté montado en una bicicleta, vagón, patines, trineo, esquíes o vehículo de juguete.
 - **No** tirar basura al lado del camino. Será multado con \$1,000 y se le podría obligar a que recoja lo que arrojó. Las infracciones por arrojar basura aparecen en su expediente de conductor.
 - **No** usar lentes con patillas tan anchas que bloqueen la vista a los lados.
 - **No** manejar un vehículo equipado con pantalla de video si el monitor es visible al conductor y muestra cualquier cosa que no sea información sobre el vehículo o mapas globales.
 - **No** tocar la bocina/claxon, a menos que sea una advertencia de seguridad para evitar un choque.
 - **No** arrojar ningún cigarrillo, puros o cualquier sustancia en llamas o brasas desde el vehículo.
 - **No** disparar armas de fuego en una carretera o a las señales de tránsito.
 - **No** bloquear la visión del camino poniendo señales u otros objetos delante del parabrisas o en las ventanillas traseras o laterales. No colgar cosas del espejo. Las calcomanías de parabrisas o ventanilla, etc., se permiten sólo en estos lugares:
 - en un cuadrado de siete pulgadas ya sea en la esquina inferior del parabrisas del lado del pasajero o en la esquina inferior de la ventanilla trasera,

- en un cuadrado de cinco pulgadas en la esquina inferior del lado del pasajero,
- en las ventanillas laterales detrás del conductor.
- **No** manejar ningún vehículo motorizado en territorios designados para ser conservados en su estado virgen (§38301.5 del CVC)
- **No** manejar ilegalmente con vidrios de seguridad polarizados. Si tiene piel sensible al sol, se puede usar un filtro removible en las ventanillas durante las horas del día del viaje si se tiene una carta de un médico.
- **No** bloquear ni estorbar el paso a una procesión funeraria. Los vehículos que participan en la misma tienen el derecho de paso, y si se interfiere, bloquea o interrumpe, estará sujeto a ser multado (§2817 del CVC). Un oficial de tránsito guía la procesión funeraria y los vehículos participantes tienen marcadores en el parabrisas que los identifican y las luces delanteras encendidas.
- **No** manejar, o dejar que un niño maneje, mini-motos (*pocket bikes*) en calles o carreteras públicas. Estos vehículos no son fabricados ni diseñados para usarse en las carreteras y no cumplen con las normas federales de seguridad.

COSAS QUE SE DEBEN HACER:

- **Se debe** manejar lo más razonablemente posible hacia la derecha en caminos montañosos angostos y si no se puede ver hacia adelante

por al menos 200 pies, se debe tocar la bocina/claxon.

- **Se debe** encender las luces delanteras/faros 30 minutos después de la puesta del sol y usarlas encendidas hasta 30 minutos antes de la salida del sol.
- **Se debe** conceder el cambio de luces dentro de los 500 pies de distancia de un vehículo que viene en dirección contraria o dentro de los 300 pies del vehículo que se sigue.
- **Se debe** encender las luces delanteras si la nieve, la lluvia, la neblina o la baja visibilidad (1000 pies o menos) exigen el uso de los limpiaparabrisas.
- **Se debe** mover el vehículo fuera del carril de tráfico (a menos que esté descompuesto) cuando sea seguro hacerlo, si usted está involucrado en un choque. Las autoridades pueden remolcar o confiscar su vehículo si se deja en una zona que no sea segura y causa problemas de seguridad.

LA SALUD Y LA SEGURIDAD

SEGURIDAD PARA LOS CONDUCTORES DE EDAD AVANZADA

El departamento ha publicado un manual dirigido específicamente a los conductores de edad avanzada. Por favor, conéctese a www.es.dmv.ca.gov para ver o bajar un ejemplar de la Guía para los Conductores de Edad Avanzada o llame al 1-800-777-0133 para pedir que se le envíe por correo dicho ejemplar o comuní-

quese con el Programa de Mediador para Conductores de Edad Avanzada en su área.

BUENA VISTA PARA TODOS LOS CONDUCTORES

Se necesita tener buena vista para manejar con seguridad. Si no se puede ver claramente, tampoco se pueden juzgar distancias o reconocer problemas y así no se podrán tomar las mejores decisiones. También, se necesita poder ver periféricamente o “de reajo” para detectar vehículos acercándose por cualquier lado mientras que los ojos están puestos en el camino adelante.

Es posible que vea claramente y aún no pueda calcular distancias. Necesita un buen cálculo de la distancia para saber qué tan lejos está de otros vehículos. Mucha gente que puede ver claramente durante el día tiene problemas [para ver] durante la noche. Algunos ven mal cuando hay poca iluminación. Otros pueden tener problemas con el brillo de las luces delanteras.

Hágase examinar los ojos cada año o dos. Es posible que no sepa que tiene mala vista periférica/hacia los lados o mal cálculo de distancias a menos que le examinen los ojos.

SENTIDO DEL OÍDO

El oír es más importante para manejar de lo que la gente cree. El sonido de bocinas, una sirena o el chirrido de llantas le pueden advertir de peligros. Algunas veces puede oír un vehículo, pero no verlo, especialmente si está en un punto ciego.

Aun las personas que oyen bien no pueden oír bien si la radio o discos compactos están sonando muy alto. Al manejar, no use audífonos ni tapones en ambos oídos.

Los problemas de oído, así como la mala vista, pueden avanzar tan lentamente que no se notan. Hágase revisar los oídos periódicamente. Los conductores que saben que están sordos o con problemas auditivos se pueden adaptar. Pueden aprender a depender más de sus costumbres visuales.

AGUDEZA MENTAL

Cuando usted está cansado, está menos alerta. Naturalmente, el cuerpo quiere dormir por la noche y la mayoría de los conductores están menos alerta de noche, especialmente después de la medianoche. Es posible que no vea los peligros pronto o reaccione tan rápidamente, de manera que las probabilidades de un choque son mayores. Si tiene sueño, la única cura segura es salirse del camino para dormir.

Para no cansarse en un viaje largo:

- Tome un descanso nocturno normal antes de empezar el viaje.
- No tome ninguna droga que le pueda causar somnolencia.
- No maneje muchas horas y trate de no manejar muy tarde por la noche.
- Pare regularmente para descansar aunque no esté cansado.
- Vaya observando de una parte a otra del camino. Mire objetos cercanos y lejanos, a la izquierda y derecha.

- Intente mascar chicle o cantar al compás de la radio/CD.
- Baje la ventanilla para que el aire lo refresque.

Si todo el tiempo está cansado y durante el día se queda dormido con mucha frecuencia, pídale a su médico que revise si tiene trastornos del sueño.

LOS MEDICAMENTOS

Recuerde que todas las medicinas, recetadas o no recetadas, son potencialmente peligrosas. Las medicinas no recetadas que se toman para resfriados y alergias pueden causarle somnolencia y afectar su capacidad para manejar. Si tiene que tomar alguna medicina antes de manejar, averigüe con su médico o farmacéutico sobre los efectos secundarios.

Es su responsabilidad conocer los efectos de las medicinas que toma.

Antes de decidir manejar:

- **No** mezcle medicinas, a menos que lo haya indicado su médico.
- **No** tome medicinas recetadas a otra persona.
- **No** mezcle alcohol con sus medicinas. Esto se refiere tanto a medicinas recetadas y no recetadas.

LA SALUD Y LAS EMOCIONES

Su personalidad afecta su manera de manejar. No permita que sus emociones interfieran con el manejo seguro. Use todo el buen juicio, el sentido común y la cortesía cuando maneje y siga las reglas recomendadas para un manejo seguro.

Hable con su médico sobre sus preocupaciones de salud tales como mala vista, problemas cardíacos, diabetes o epilepsia y siga sus consejos. Informe al DMV si tiene una condición que pudiera afectar su capacidad para manejar con seguridad.

CONDICIONES QUE LOS MÉDICOS DEBERÁN REPORTAR

A los médicos y cirujanos se les exige reportar a pacientes de 14 años de edad o más que hayan sido diagnosticados con lapsos de conciencia, enfermedad de Alzheimer o trastornos relacionados. (§103900 del *Código de Salubridad y Seguridad*). Aunque la ley no lo exija, su médico puede reportar cualquier otra condición médica que crea pueda afectar su capacidad para manejar con seguridad.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

De acuerdo a la CHP (Patrulla de Caminos de California) si su vehículo se descompone en la autopista:

- Salga con seguridad hacia la orilla derecha. Es ideal que estacione el vehículo junto a una cabina de teléfonos si es posible. (Hay una cada cuarto de milla o dos millas).
- Si debe salir del vehículo, salga del lado derecho del mismo.
- Cuando haya pedido ayuda, vuelva a su vehículo por el lado derecho y póngase el cinturón de seguridad.
- Quédese dentro del vehículo, con el cinturón de seguridad abrochado hasta que llegue ayuda.

En ciertas circunstancias, salga de su vehículo como cuando no

hay suficiente espacio en la orilla o si hay una valla de seguridad o un área para quedarse lejos de los carriles de la autopista y lejos de su vehículo. Use las luces intermitentes de emergencia a su discreción y de acuerdo a las condiciones del tiempo. Las luces pueden ser útiles pero también pueden atraer a conductores ebrios. La Patrulla de Servicio de las Autopistas de la CHP (FSP) brinda gratuitamente servicio de emergencia en las carreteras durante horas “pico”. Si se queda en la autopista porque su automóvil se descompone, el programa FSP lo ayudara así:

- Ofrecerá un galón de gasolina, si se le ha acabado.
- “Pasará corriente a” su vehículo si la batería está descargada.
- Llenará su radiador y reparará las mangueras.
- Cambiará una llanta sin aire/ponchada.

El programa FSP:

- No puede remolcar su vehículo a un taller mecánico privado o a su residencia.
- No recomienda servicio de grúas, de reparaciones o de carrocería.
- No remolca motocicletas.
- No asiste a vehículos que se han involucrado en choques a menos que se lo pida la CHP.
- No reporta ningún choque a la CHP.

Si el programa FSP no puede hacer funcionar su vehículo, el mismo será remolcado gratuitamente a un lugar aprobado por la CHP. Este programa FSP también contactará asistencia

adicional. La CHP notificará a un club de automovilistas o un servicio de grúa.

El programa FSP brinda servicio a las siguientes áreas:

- *Valley Division*/División del Valle – área metropolitana de Sacramento y Tracy,
- *Golden Gate Division*/División “Golden Gate” – área de la bahía de San Francisco,
- *Central Division*/División Central – área de Fresno,
- *Southern Division*/División del Sur – área de la cuenca de Los Ángeles,
- *Inland Division*/División Interior – área de Riverside,
- *Border Division*/División de la Frontera – área de los condados de San Diego y Orange,
- *Coastal Division*/División de la Costa – área de Monterey y Santa Cruz.

Llame al 1-800-TELLCHP (835-5247) para saber si el programa FSP opera donde usted está y cómo contactarlo.

CARÁCTER CONFIDENCIAL DE LOS EXPEDIENTES

La mayoría de la información en el archivo de su licencia de manejar está disponible al público. Sólo las agencias autorizadas pueden ver su dirección residencial. Su dirección postal, si es diferente a la de su residencia, está menos restringida. Los archivos respecto a la condición física o mental de un conductor siguen siendo confidenciales. Puede

obtener una copia de su expediente de manejo en cualquier oficina del DMV por un pago, presentando identificación válida.

CONSEJOS PARA PREVENIR EL ROBO DE VEHÍCULOS

Si sigue las sugerencias a continuación, podrá minimizar las probabilidades de convertirse en una víctima de robo de vehículos. En los Estados Unidos, el promedio de robos de vehículos es de uno cada 21 minutos. El robo de vehículos resulta en costos para las víctimas y aumenta las primas de seguro. Asimismo, los ladrones de vehículos a menudo utilizan los vehículos robados para cometer otros crímenes.

El robo de vehículos ocurre con más frecuencia donde se estacionan grandes cantidades de vehículos por largos períodos de tiempo, tales como centros comerciales, universidades, eventos deportivos, cines y grandes complejos de apartamentos. Estos son algunos consejos que puede usar para evitar ser víctima del robo de vehículos:

• Nunca deje:

- su vehículo encendido y sin atenderlo, ni siquiera para correr rápido a una tienda,
- las llaves en el encendido o en el vehículo. No las deje en su cochera/garaje o en cajas para esconder llaves,
- objetos de valor a plena vista, tales como carteras/bolsas, computadoras portátiles aunque su vehículo esté bajo llave. Póngalos fuera de la vista,

- documentos de identificación personal, tales como el título de propiedad o tarjetas de crédito en el vehículo.

• Siempre:

- suba las ventanillas y cierre bajo llave su vehículo, aunque esté estacionado frente a su casa,
- estacionese en áreas de mucho tráfico, muy bien iluminadas siempre que sea posible,
- reporte inmediatamente a la policía un vehículo robado.

• Sugerencias:

- instale un dispositivo mecánico que trabe el volante, la columna de dirección o los frenos,
- investigue sobre comprar un sistema para rastrear robos/sistema de seguridad, especialmente si es dueño de un modelo de vehículo que es robado con frecuencia,
- cuando tenga que dejar la llave a un servicio de guardacoches (*valet*) o a un dependiente o mecánico, sólo deje la llave del encendido,
- escriba el número de placa y la información de su vehículo en una tarjeta y guarde esos datos consigo. La policía necesitará estos datos si su vehículo es robado.

OPERATIVOS DE ALERTA DE TRÁFICO

Los operativos para alertar (*traffic breaks*) son usados por las autoridades para:

- Disminuir la velocidad del tránsito o parar el mismo para remover peligros del camino.
- Hacer operativos de emergencias.
- Prevenir choques de tráfico cuando hay neblina densa o inusual tráfico pesado.

Durante un operativo para alertar, el oficial enciende las luces de emergencia traseras, disminuye la velocidad de los vehículos y maneja atravesando los carriles en forma de serpentina. Para ayudar al oficial en un operativo de alerta de tráfico:

- Encienda las luces intermitentes de emergencia para advertir a los otros conductores de un peligro adelante.
- Disminuya poco a poco su velocidad. No lo haga abruptamente, a menos que sea necesario para evitar un choque. Disminuya a la misma velocidad que el oficial mientras mantiene una distancia segura de la patrulla que va delante de usted.
- **No** intente rebasar/pasar más allá de la patrulla. No acelere hasta que la patrulla haya apagado las luces de emergencia y las condiciones de tráfico adelante permitan volver a manejar a las velocidades normales.

LO QUE UN CONDUCTOR DEBE HACER DURANTE UNA PARADA DE LA POLICÍA

Reconozca la presencia del oficial encendiendo la direccional derecha. El activar la direccional permite que el oficial se entere que usted reconoce su presencia. Es

posible que un oficial se alarme si lo ignora y podría percibir que tiene algún motivo para no detenerse o que no está en condiciones de manejar.

Mueva su vehículo a la orilla derecha del camino. El oficial lo guiará usando la patrulla. No se dirija hacia la franja divisoria. No pare en la franja divisoria de una autopista o en el lado opuesto de un camino de dos carriles. Esto pone en peligro a ambos de ser atropellados, al conductor y al oficial, por el tráfico que viene en sentido contrario.

En una autopista, muévase completamente hacia la orilla derecha aunque vaya por el carril de transporte colectivo. Pare en áreas bien iluminadas cuando sea posible. Orillese lo más posible hacia la derecha del camino. Cuando esté oscuro, busque lugares con más luz como áreas con luces de calles o autopistas, cerca de restaurantes o gasolineras.

Cuelgue el teléfono celular y apague el radio. El oficial necesita toda su atención para comunicarse con usted y completar la parada obligatoria en el menor tiempo posible.

Permanezca dentro de su vehículo, a menos que el oficial le pida lo contrario. Nunca salga del vehículo, a menos que el oficial se lo pida. Durante una parada de la policía, las prioridades del oficial son su seguridad, la de los pasajeros y la seguridad personal del oficial mismo. En la mayoría de las situaciones, el lugar más seguro para usted y sus pasajeros es dentro del vehículo. Salir de su vehículo sin que el oficial se lo haya pedido puede aumentar el riesgo de

ser atropellado por un vehículo que está pasando y/o aumentar el nivel de sentirse amenazado del oficial.

Ponga las manos en plena vista, incluyendo las manos de todos los pasajeros (por ejemplo, en el volante o sobre las piernas, etc.).

Durante una parada de la policía, la incapacidad del oficial de poder ver las manos del conductor y la de todos los ocupantes del vehículo, aumenta el nivel de sentirse amenazado del oficial. La mayoría de los actos criminales violentos contra un oficial de policía ocurren por medio del uso de las manos de una persona, tales como el uso de un arma de fuego o de un objeto punzante, etc. Si sus ventanillas están polarizadas, se le recomienda que las baje después de haber detenido su vehículo en la orilla/acotamiento derecho del camino y antes de que el oficial haga contacto con usted.

ACCIONES QUE RESULTAN EN LA PÉRDIDA DE LA LICENCIA

RESPONSABILIDAD FINANCIERA

La Ley Obligatoria de Responsabilidad Financiera de California exige que cada conductor y cada dueño de un vehículo motorizado mantenga responsabilidad financiera (cobertura de responsabilidad civil) en todo momento. Hay cuatro tipos de responsabilidad financiera:

- Una póliza de seguro de responsabilidad civil para vehículo motorizado.
- Un depósito de \$35,000 en el DMV.

- Una fianza de seguridad de \$35,000 obtenida de una compañía autorizada para hacer negocios en California.

- Un certificado de seguro por cuenta propia emitido por el DMV.

Siempre que maneje, deberá llevar evidencia por escrito de responsabilidad financiera y mostrársela a un oficial de la policía después de una parada de tráfico o un choque, cuando se la pida. Si no cumple con la ley, es posible que tenga que pagar una multa o que su vehículo sea confiscado.

SEGURO

Requisitos de seguro

La ley estatal estipula que deberá ser financieramente responsable de sus actos siempre que maneje y de todos los vehículos que sean de su propiedad. La mayoría de los conductores eligen tener una póliza de seguro de responsabilidad civil como prueba de responsabilidad financiera. Si usted tiene un choque que no está cubierta por su seguro, o si no tiene seguro, se le suspenderá la licencia de manejar. Si el conductor no es identificado, se le suspenderá la licencia de manejar al dueño del vehículo motorizado involucrado en el accidente.

La cantidad mínima por accidente que su seguro* deberá cubrir por colisión es:

- \$15,000 por muerte o lesiones a una sola persona,

*Pólizas de automóviles a bajo costo están disponibles en los condados de Alameda, Contra Costa, Fresno, Imperial, Kern, Los Angeles, Orange, Riverside, Sacramento, San Bernardino, San Diego, San Francisco, San Joaquín, San Mateo, Santa Clara y Stanislaus. Por favor, comuníquese con su agente de seguros.

- \$30,000 por muerte o lesiones a más de una persona,
- \$ 5,000 por daños materiales.

Llame al 1-800-927-HELP antes de comprar seguro para confirmar que el agente/corredor de seguros y la aseguradora están autorizados por el Departamento de Seguros de California.

Si está de visita en California, o acaba de mudarse aquí, considere que muchas compañías de seguro de otros estados no están autorizadas para hacer negocios en California. Antes de manejar aquí, pregunte a su compañía si su seguro lo cubre en caso de un choque. Si tiene un choque en California, las tres condiciones siguientes deberán cumplirse para evitar la suspensión de su privilegio de manejar:

1. Su póliza de responsabilidad civil deberá brindar cobertura por lesiones corporales y daños a la propiedad que iguale o exceda los límites declarados.
2. Su compañía de seguros deberá presentar un poder legal, permitiendo al DMV que actúe como agente [de tal compañía] por servicios legales en California.
3. El vehículo debió haber sido asegurado antes de que viniera a California. No se puede renovar la póliza de otro estado una vez que el vehículo se haya matriculado en California.

Choques en su expediente

Aparecerá en su expediente cada choque reportado al DMV por:

- Las autoridades policiales, a menos que el oficial que lo reportó

declara que otra persona fue la culpable.

- Usted u otra parte involucrada en el choque, si cualquier persona sufre daños por más de \$750 o si cualquier persona es lesionada o muere.

No importa quién causó el choque; el DMV deberá mantener este expediente.

Choques, seguro y menores de edad

Si es menor de 18 años de edad, su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) deberán firmar su solicitud de licencia y aceptar responsabilidad financiera cuando usted maneja. La responsabilidad civil de su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) cesa automáticamente cuando usted cumple 18 años de edad.

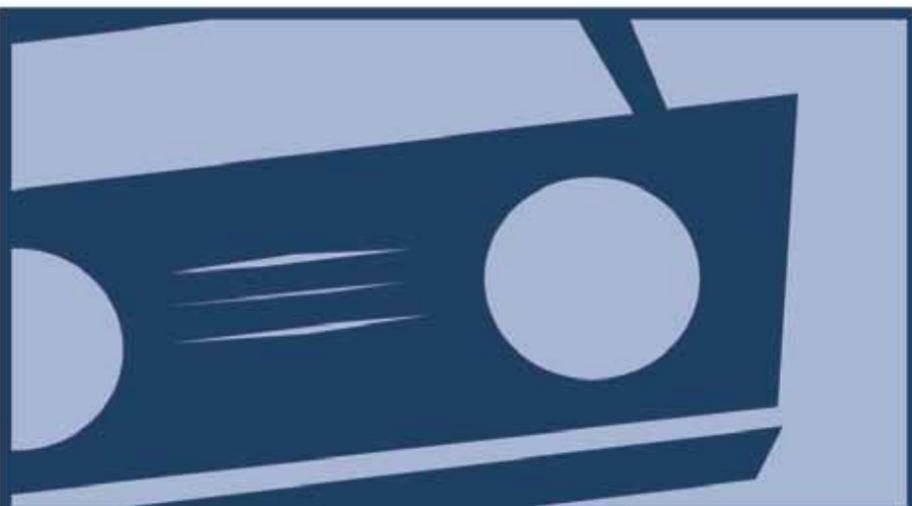
Si se involucra en un choque, es posible que sus padres o tutor(es) legal(es) sean responsable por daños civiles y que usted también reciba una multa.

EXCEPCIÓN: Su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) pueden cancelar su licencia en cualquier momento mientras usted sea menor de edad.

ALCOHOL/DROGAS MIENTRAS SE MANEJA

Alcohol/drogas y manejar es peligroso

El alcohol y/o drogas deteriora(n) su buen juicio. El juicio deteriorado o sentido común afecta cómo usted reacciona a los sonidos y a lo que ve. También es peligroso caminar en el tráfico o en bicicleta cuando se está bajo la influencia de alcohol o



**Si ve a un conductor borracho
en el camino, llame al 9-1-1.**

Proporcione a las autoridades lo siguiente:

- » la ubicación exacta
- » la marca y modelo del vehículo
- » el número de placas

Una llamada podría salvar una vida.

Reporte a los
Conductores Borrachos

LLAME AL 9-1-1



*Si toma y maneja, el costo aproximado que usted podría pagar por Manejar Bajo la Influencia (DUI) es de \$8240**

**Si se usan los servicios de un abogado, el costo es aún mayor.*



TABLA DE NIVELES INCAPACITADORES DEL ALCOHOL

MANEJAR BAJO LA INFLUENCIA DE ALCOHOL VIO DROGAS ES LEGAL*

No hay ninguna manera segura de manejar bajo la influencia. Hasta una sola bebida lo puede convertir en un conductor peligroso.

Beber alcohol afecta su **Concentración de Alcohol en la Sangre (BAC)**. Es ilegal manejar con una **BAC** de .08% (.04% o más si usted tiene una licencia comercial ó 0.01% o más si es menor de 21 años de edad). No obstante, una **BAC** menor de .08% no significa que sea seguro o legal manejar. Las tablas a continuación muestran las zonas de **BAC** para varias cantidades de bebidas y términos de tiempo. **Recuerde:** "Una bebida" es un trago de 1 ½ onzas de licor con una graduación alcohólica de 80 (aunque esté mezclado con bebidas no-alcohólicas), una copa de 5 onzas de vino de 12%, o un vaso

de 12 onzas de 5% de cerveza. Estos equivalentes de "una bebida" cambian si usted está bebiendo cerveza espesa y amarga, cerveza (o licores) de malta, vinos fortificados, oporto, coñac, licor de una graduación diferente, o si está bebiendo con el estómago vacío, está cansado, enfermo, molesto, o ha tomado medicinas o drogas. **Cómo usar estas tablas:** Busque la tabla que incluya su peso. Luego, observe el número total de bebidas que ha tomado y compárela con el tiempo dado. Si su **BAC** se halla en la zona gris, sus probabilidades de tener un accidente son 5 veces mayores que si no hubiera tomado ninguna bebida, y 25 veces mayores si su **BAC** se halla en la zona negra.

Zonas de BAC: 90 a 109 lbs.	110 a 129 lbs.	130 a 149 lbs.	150 a 169 lbs.	170 a 189 lbs.	190 a 209 lbs.	210 lbs. y Más
Tempo transcurrido desde la 1 ^a bebida	BEBIDAS EN TOTAL					
1 hr	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8
2 hrs						
3 hrs						
4 hrs						

Nota técnica: Estas tablas no son evidencia legal de una BAC real. Aunque es posible que cualquiera pueda exceder los límites designados, las tablas han sido construidas para que menos de 5 personas en 100 excedan estos límites al beber las cantidades especificadas con el estómago vacío. Los valores reales pueden variar dependiendo del tipo de cuerpo, sexo, estado de salud y otros factores.

Legenda: (01%-04%) Posible DUI—Definitivamente legal si es menor de 21 años de edad (05%-07%) Probable DUI—Definitivamente legal si es menor de 21 años de edad (08% y Más) Definitivamente DUI

* §23152, 23153, 23136, 23140 DUI=Manejar bajo la influencia de alcohol y/o otras drogas.

DL 606 SPANISH (REV. 12/2004) ENGLISH (REV. 10/2004)

drogas. Se tarda casi una hora para que el cuerpo se deshaga de cada “bebida”. Si una persona ha tomado más de una bebida por hora se deberá permitir una hora para “desembriarse” por cada bebida extra antes de manejar. *Mejor aún, alguien que no ha tomado debe manejar.* (Vea la página 86).

Mucho de lo que se ha dicho sobre el alcohol se aplica también a las drogas. La ley de California sobre manejar en estado de ebriedad es también una ley sobre manejar bajo la influencia de drogas. Se refiere a “manejar bajo la influencia de alcohol y/o drogas”. Si un oficial sospecha que usted está bajo la influencia de drogas, puede exigirle legalmente que se someta a un examen de sangre u orina. Los conductores que se niegan a someterse a estos exámenes están sujetos a suspensiones y revocaciones de licencias más prolongadas. Cualquier persona condenada por posesión, venta o fabricación de drogas ilegales está sujeta a una suspensión de la licencia de manejar por seis meses.

Es ilegal el uso de cualquier droga (y la ley no distingue entre las medicinas recetadas, sin receta o drogas ilegales) que deteriore su habilidad para manejar es ilegal. Consulte a su médico o farmacéutico y lea las advertencias en la etiqueta si no está seguro si tomar medicinas afectará su manejo. Estos son algunos hechos:

- La mayoría de drogas que se toman para resfriados, fiebre del heno, alergias, o para calmar los

nervios o los músculos pueden producir somnolencia/sueño.

- Las medicinas tomadas juntas o tomadas con alcohol pueden ser peligrosas. Muchas drogas tienen efectos secundarios inesperados al tomarlas con alcohol.
- Las pastillas que dan vigor/ánimo y las de dieta pueden alertar más a un conductor por poco tiempo. Luego, sin embargo, pueden causar que la persona se ponga nerviosa, mareada y sin poder concentrarse. Asimismo, pueden afectar la vista.

Cualquier medicina que indique que “puede causar somnolencia o mareo” es una de las que no debe tomar antes de manejar. Asegúrese de leer la etiqueta y conocer los efectos de cualquier medicina que use.

Llevar alcohol en el vehículo

La ley es muy severa sobre llevar alcohol o drogas dentro de un vehículo aunque esté en la carretera o fuera de la misma. No deberá tomar ninguna cantidad de alcohol en ningún vehículo.

Un envase de licor, cerveza o vino que se lleva dentro de un vehículo deberá estar lleno, sellado y sin abrir. De lo contrario, deberá guardarse en la cajuela u otro lugar del vehículo donde no se sienten los pasajeros. Tener un envase de bebidas alcohólicas abierto en la guantera es específicamente contra la ley.

En un autobús, taxi, remolque para acampar (*camper*) o casa rodante, la ley no se aplica a los pasajeros que no manejan.

Vea la página 86 sobre el Programa de Designación de Conductores.

Conductores menores de 21 años (posesión de alcohol)

Si usted es menor de 21 años de edad:

- No puede tener licor, cerveza o vino dentro de su vehículo, a menos que vaya acompañado por uno de sus padres u otra persona especificada por la ley y el envase deberá estar lleno, sellado y sin abrir.
- Si lo sorprenden con una bebida alcohólica en su vehículo, puede que el mismo sea confiscado por hasta 30 días. La corte puede multarlo hasta \$1,000 y ya sea suspender su privilegio de manejar por un año **o bien**, exigirle al DMV que demore la expedición de su primera licencia por hasta un año, si es que todavía no la tiene.
- Su privilegio de manejar será revocado por un año, si es condenado ya sea por manejar con una concentración de alcohol en la sangre (BAC) de 0.01% o más o por manejar bajo la influencia del alcohol y/o drogas. Por la primera ofensa, se le exigirá que complete la parte educativa de un programa autorizado sobre manejar bajo la influencia (DUI). Una ofensa subsiguiente exigirá un programa DUI más largo y no tendrá una licencia restringida para asistir a dicho programa.

EXCEPCIÓN: Puede transportar bebidas alcohólicas mientras trabaja para alguien que tiene autorización para la venta de licor fuera del negocio.

Conductores de todas las edades

Es ilegal manejar después de consumir alcohol en exceso en cualquiera de sus formas (incluidas las medicinas como jarabe para la tos) o tomar cualquier droga (incluidas las medicinas recetadas) o usar cualquier combinación de alcohol y drogas.

Límites de Concentración de Alcohol en la Sangre (BAC)

Es ilegal que cualquier persona opere un vehículo motorizado con una:

- BAC de 0.08% o más, si la persona tiene 21 años o más.
- **BAC de 0.01% o más, si la persona es menor de 21 años.**
- BAC de 0.01% o más, a cualquier edad si la persona está en período de prueba por DUI.
- BAC de 0.04% o más, en cualquier vehículo que exija la licencia de manejar comercial (ya sea con o sin licencia comercial expedida al conductor).

El DMV puede tomar una acción administrativa en contra de su privilegio de manejar después que sea detenido o arrestado y la corte puede tomar una acción separada (suspender, revocar o demorar la licencia) por la misma ofensa. La acción del DMV se relaciona únicamente con su privilegio de manejar. La acción de la corte puede incluir el pago de una multa, tiempo en la cárcel, la suspensión o revocación de su privilegio de manejar y completar un programa DUI.

Provisiones similares se aplican cuando usted opera cualquier embarcación, tabla acuática, esquí acuático o aparatos semejantes (*Código de*

Puertos y Navegación). Estas condenas se colocan en su expediente de conductor y la corte las usará para determinar “condenas previas” con el fin de dictar sentencias relacionadas a DUI en vehículos motorizados. Asimismo, estas condenas se usan al determinar la duración de una acción de suspensión o revocación o los requisitos de reinstalación debido a una infracción que usted cometió mientras manejaba un vehículo motorizado.

ADMINISTRATIVA POR SÍ

Cuando maneja en California, consiente en tomar un examen de aliento, sangre, o bajo ciertas circunstancias, de la orina, si es arrestado por manejar bajo la influencia del alcohol, drogas o una combinación de ambos.

Menor de 21 años — Cero tolerancia al consumo de alcohol.

Si es menor de 21 años, deberá someterse a un examen manual del aliento (alcoholímetro), examen preliminar de contenido de alcohol (PAS) u otro de los exámenes químicos si es detenido y el oficial de policía cree que ha tomado alcohol. Si su BAC es de 0.01% o más en el examen PAS, el policía puede quitarle la licencia, expedirle una licencia temporal de 30 días, darle una orden de suspensión de un año y luego determinar si lo deja libre, lo entrega a las autoridades juveniles o si se comunica con su(s) padre(s) o tutor(s) legal(es). Puede solicitar una audiencia administrativa en un plazo de 10 días.

Si su PAS mostró una BAC de 0.05%, el policía puede exigirle que se someta a un examen del aliento o de la sangre. Algunos aparatos para el examen PAS generan un expediente que puede presentarse en la corte como prueba. Otros aparatos PAS no generan tal expediente, así que el policía le puede pedir un examen del aliento o de la sangre después del examen PAS. Usted no tiene derecho a consultar un abogado antes de escoger o terminar un examen.

Si un examen posterior revela una BAC de 0.05% o más, el oficial le expedirá una orden de suspensión, lo arrestará por DUI (§23140 del CVC) y lo detendrá hasta que pueda ser entregado a su(s) padre(s) o tutor(es) legal(es) o a las autoridades juveniles. Si su BAC es de 0.08% o más, el policía lo puede arrestar (§§23152 ó 23153 del CVC).

Si el oficial razonablemente cree que usted está bajo la influencia de una combinación de alcohol y drogas y ya se ha sometido al examen PAS y/o al del aliento, aún se le puede exigir que se someta a un examen de la sangre o de la orina porque el del aliento no detecta la presencia de drogas.

Si se niega a someterse a cualquiera de los exámenes, su privilegio de manejar puede ser suspendido por dicha negación. Aun si después cambia de parecer y está de acuerdo en tomar el examen y su BAC es de 0.01% o más en el examen PAS, su privilegio de manejar puede ser suspendido por ambas razones, aunque las dos acciones seguirán su curso al mismo tiempo..

CONDENAS DE LA CORTE POR DUI

Si usted es condenado por manejar con una BAC excesiva o bajo la influencia del alcohol o drogas o ambos (DUI), puede ser sentenciado a cumplir hasta seis meses de cárcel y pagar una multa de entre \$390 y \$1,000 (más casi tres veces la multa *en sanciones*) por la primera vez que sea condenado. Su vehículo puede ser confiscado y estar sujeto a costos por almacenamiento.

Por la primera condena la corte suspenderá su privilegio de manejar por seis meses y le exigirá completar un programa DUI antes de reinstalarle la licencia. La duración del programa puede variar. Si su BAC fue de 0.15% o más y ya tenía un expediente de infracciones por otras razones, **o bien**, se negó a someterse al examen químico, la corte le puede ordenar que complete un programa de nueve meses o más largo. Si su BAC fue de 0.20% o más y la corte lo refiere a un programa intensivo DUI, su licencia será suspendida por 10 meses. También se le podría exigir instalar un alcoholímetro en el encendido del motor (IID) de su vehículo. La corte también puede ordenarle que instale el IID si su BAC fue de 0.15% o más o si tiene dos o más infracciones de circulación previas o se negó a tomar el examen químico cuando lo arrestaron. El IID le impide arrancar su vehículo si detecta cualquier cantidad de alcohol en su aliento. Si cualquier persona resultó lesionada cuando usted manejaba bajo la influencia, el período de suspensión será de un año.

En casos de lesiones corporales graves o de muerte, se le puede castigar bajo la ley de California “La Tercera es la Vencida” (*Three Strikes Law*). También podría enfrentar una demanda civil. Todas las condenas por DUI permanecerán en los expedientes del DMV por 10 años. Las cortes y/o el DMV pueden imponer sanciones más rigurosas por violaciones posteriores durante ese período.

Una BAC inferior a los límites legales no significa que usted esté en condiciones seguras de manejar. Casi todos los conductores muestran el deterioro producido por el alcohol a niveles más bajos del límite legal. Es posible que el nivel de deterioro que muestre al ser detenido sea suficiente para condenarlo por manejar bajo la influencia, aun sin tener un nivel [ilegal] de BAC.

Conductores de 21 años de edad y mayores—Programas DUI y licencias restringidas

Se exige completar un programa DUI para todas las condenas DUI.

Generalmente, si es mayor de 21 años y se inscribe en un programa DUI, presenta el Certificado de Prueba de Seguro de California (SR 22), hace los pagos de restricción y reinstalación, el DMV le expedirá una licencia de manejar con restricciones que le permite manejar de ida y vuelta a su trabajo y durante el transcurso del mismo (a menos que tenga una licencia de manejar comercial) e ida y vuelta al programa DUI. No obstante, si se le considerara una amenaza a “la seguridad

vial” o a “la seguridad pública” si se le permitiera manejar, la corte puede ordenarle al DMV que no le otorgue la licencia de manejar restringida. Otras acciones contra usted también pueden prohibir que se le expida una licencia restringida.

Las segundas y subsiguientes condenas por DUI resultan en sanciones más fuertes, incluida una suspensión de dos años o una revocación de hasta cuatro años. Después que cumpla con el período prescrito de suspensión/revocación y se inscriba o complete una parte del programa DUI, puede obtener una licencia restringida para manejar a donde sea necesario si usted:

- instala el alcoholímetro (IID) a su vehículo,
- está de acuerdo en no manejar ningún vehículo sin el IID,
- está de acuerdo en completar el programa prescrito DUI,
- presenta el SR 22,
- hace los pagos de reexpedición y restricción.

PROGRAMA DE DESIGNACIÓN DE CONDUCTOR

El Programa de Designación de Conductor es un esfuerzo contra el manejo bajo la influencia del alcohol o drogas (DUI) que da resultados. Este programa anima a una persona a que se abstenga de tomar bebidas alcohólicas cuando sale de paseo y a hacerse responsable de transportar con seguridad a la(s) otra(s) persona(s).

Para participar como un conductor designado, una persona deberá:

- Tener por lo menos 21 años de edad y poseer una licencia de manejar válida.
- Ser parte de un grupo de 2 ó más personas e identificarse verbalmente como el conductor designado a la persona que sirva las bebidas.
- Abstenerse de tomar bebidas alcohólicas durante el paseo.
- No convertirse, bajo ninguna circunstancia, en un conductor incapacitado.
- Comprender que la gerencia se reserva el derecho de negar a servir [bebidas] a cualquier persona en cualquier momento.

RECIBIR UNA INFRACCIÓN

Si un policía lo detiene y lo multa por una infracción de tránsito, usted firma una promesa de comparecer ante la corte de tránsito. Cuando va a la corte, puede declararse culpable o no culpable o puede pagar la multa de la infracción. Pagar la multa es lo mismo que declararse culpable.

Si ignora la infracción de circulación y no cumple con su promesa de comparecer ante la corte, la falta de comparecencia (FTA) se anota en su expediente de conductor. Si no paga una multa (FTP), la corte notificará al DMV y esto también se anotará en su expediente. Hasta una FTA o FTP puede causar que el departamento suspenda su licencia. Terminar la suspensión le costará un pago de \$55 por la reexpedición.

Cada vez que sea condenado por una infracción de circulación la corte le avisa al DMV y la condena se anota en su expediente de licencia de ma-

nejar. Las condenas reportadas por otros estados también se anotan en su expediente de conductor.

EVADIR A UN OFICIAL DE POLICÍA

Cualquier persona que intencionalmente huya o intente evadir a un policía que está cumpliendo con sus deberes, es culpable de un delito menor que se castiga con encarcelamiento en una cárcel del condado por un período no mayor de un año (§2800.1 del CVC).

Si una persona es condenada por causar lesiones corporales graves durante una persecución policial (§2800.3(a) del CVC), dicha persona está sujeta a:

- ser encarcelada en una prisión estatal por tres, cinco o siete años, **o bien**, en una cárcel del condado por no más de un año,
- una multa de no menos de \$2,000 ni más de \$10,000,
- **ambos**, una multa y encarcelamiento.

Si una persona es condenada por matar a cualquiera durante una persecución policial (§2800.3(b) del CVC), dicha persona está sujeta a encarcelamiento en una prisión estatal por cuatro, seis ó 10 años.

PUNTOS EN EL EXPEDIENTE DE CONDUCTOR

El DMV mantiene un expediente público de todas sus condenas y choques de tránsito. Cada caso permanecerá en su expediente por 36 meses o más, dependiendo del tipo de condena.

El Sistema de Puntaje del Operador Negligente (NOTS) está basado en

puntos de operador negligente y consiste de una serie de cartas de advertencia generadas por computadora y de sanciones progresivas en contra del privilegio de manejar. Puede ser considerado un conductor negligente cuando en su expediente de manejo se muestra uno de los siguientes “puntajes” totales:

- 4 puntos en 12 meses
- 6 puntos en 24 meses
- 8 puntos en 36 meses

Algunos ejemplos de infracciones de un punto:

- una condena de tránsito,
- un choque por culpa suya.

Algunos ejemplos de infracciones de dos puntos:

- manejar imprudentemente o huir después de chocar,
- manejar bajo la influencia de alcohol/drogas,
- manejar con la licencia suspendida o revocada.

Si recibe 4 puntos en 12 meses perderá su licencia de manejar. Si recibe una infracción mientras maneja un vehículo comercial, se le contará como una vez y media del puntaje que normalmente se impone. Para información detallada sobre el puntaje, consulte el *Manual para Conductores Comerciales de California*.

VANDALISMO/GRAFFITI—TODAS LAS EDADES

La ley de California permite que las cortes suspendan la licencia de manejar hasta por dos años a una persona condenada por actos de

vandalismo, incluido el graffiti. Si es condenado y no tiene licencia, las cortes pueden demorar la expedición de la misma hasta por tres años a partir de la fecha en que sea legalmente elegible para manejar.

CARRERAS DE VELOCIDAD/MANEJO IMPRUDENTE

Una persona condenada por manejar imprudentemente o por participar en una carrera de carros que cause lesiones corporales a otra persona, está sujeta a:

- ser encarcelada en una cárcel del condado o prisión estatal por un mínimo de 30 días a seis meses,
- una multa de \$220 a \$1,000, o bien
- ambas, multa y encarcelamiento (§23105 y §23109.1 del CVC).

POSESIÓN DE ARMAS DE FUEGO

La corte:

- suspenderá o revocará el privilegio de manejar de cualquier menor condenado por posesión de armas que se pueden ocultar o de municiones, o bien
- impondrá sanciones de licencia de manejar a los menores condenados por delitos menores que involucren armas de fuego.

ESCUELAS DE TRÁFICO PARA PERDONAR INFRACCIONES

Cuando se multa a un conductor por una infracción de tránsito de un punto, el juez de la corte puede ofrecerle la oportunidad de asistir a una escuela para infractores de tráfico. Los conductores que no tengan licencia de manejar comercial pueden

participar en este programa una vez dentro de cualquier período de 18 meses para que la corte perdone una multa de sus expedientes de manejo.

NOTA: Si tiene una licencia comercial y asiste a una escuela de tráfico, la infracción aún aparecerá en su expediente de manejo sin importar la clase de vehículo que estaba manejando cuando recibió la infracción.

SUSPENSIÓN O REVOCACIÓN POR EL DMV

Si recibe demasiados puntos como operador negligente, el DMV lo pondrá a prueba por un año (lo que incluye una suspensión por seis meses), **o bien**, revocará su privilegio de manejar (vea la página 86). La orden de suspensión o revocación le informa de sus derechos a una audiencia.

Al fin del período de la suspensión o revocación, puede solicitar una nueva licencia y deberá mostrar prueba de responsabilidad financiera. El DMV revocará su licencia si es condenado por huir después de chocar o por manejo imprudente que resulte en lesiones.

SUSPENSIÓN POR EL JUEZ

Un juez puede suspender la licencia de cualquier persona que sea condenada por uno de los siguientes:

- Quebrantar las leyes de velocidad o por manejo imprudente.
- Manejar bajo la influencia de alcohol o drogas [DUI].
- Huir después de chocar (*hit-and-run*).

- Participar en actos de conducta lasciva y prostitución en un vehículo dentro de los 1,000 pies de distancia de una residencia.
- Agredir a un conductor, pasajero, ciclista o peatón cuando la ofensa ocurre en una carretera (violencia en el camino) (*road rage*).
- No parar como se exige en un paso a nivel de cruce de tren.
- Ofensa de delito mayor o menor por huir imprudentemente de un oficial de policía.

Sin importar el puntaje, muchas ofensas graves en las que ha sido usado un vehículo se castigan con sanciones severas tales como multas y/o encarcelamiento. Si usted usa su vehículo como un arma, su licencia de manejar puede ser revocada permanentemente.

REQUISITOS PARA MATRICULAR VEHÍCULOS

Lo siguiente es un breve resumen de los requisitos para matricular vehículos en California. Visite el sitio de Internet del Departamento de Vehículos Motorizados (DMV) en www.es.dmv.ca.gov para información detallada.

VEHÍCULOS DE CALIFORNIA

Cuando compra un vehículo nuevo o usado a un concesionario autorizado en California, el mismo recaudará el impuesto de venta y los pagos para obtener la matrícula y el título del vehículo. El concesionario entregará los pagos y documentos al DMV y le dará autorización temporal para operar [el vehículo]. Usualmente, dentro de seis a ocho semanas después de la fecha de compra, recibirá la tarjeta de matrícula, las placas, las calcomanías y el certificado de título, si es pertinente.

Si **obtiene o compra** un vehículo a un particular, deberá traspasar la propiedad del vehículo en un plazo de **10 días**. Presente al DMV lo siguiente:

- Certificado de título debidamente endosado y completado o Solicitud de Duplicado de Título (REG 227).
- Certificación contra contaminación ambiental (*smog*) proporcionada [hecha] por el vendedor, si se exige.
- Pago del impuesto de uso, si se exige.
- Declaración del millaje del odómetro, si es pertinente.
- Pagos apropiados al DMV.

Cuando usted **venda o traspase** un vehículo, repórtelo al DMV en un plazo de **5 días**. Puede completar el Aviso de Traspaso y Liberación de Responsabilidad (REG 138) por Internet, bajarlo y enviar por correo el formulario completado o llamar al DMV al 1-800-777-0133 si necesita que se le envíe el formulario por correo.

VEHÍCULOS DE OTRO ESTADO O PAÍS

Los vehículos matriculados en otro estado o país deberán matricularse en California en un plazo de 20 días después de haber establecido su residencia u obtenido un empleo en California (vea la página 2).

Al personal militar no residente o a sus cónyuges se le permite manejar sus vehículos en California con las placas válidas de su estado de origen o hasta el vencimiento de las placas expedidas en el último lugar donde prestó servicio militar. Pueden renovar la matrícula de su vehículo en su estado de origen antes de que se venza o pueden matricular el vehículo en California.

Lo que se necesita para matricular cualquier vehículo de otro estado o país es:

- Solicitud de Matrícula o Título (REG 343) completada y firmada.
- Verificación del vehículo realizada por el DMV, un agente de las autoridades policiales o un empleado de un club automovilístico.
- Título y/o la tarjeta de matrícula actual del otro estado o país, si no se presenta el título.
- Certificación contra contaminación ambiental (*smog*) (sólo para vehículos motorizados de 1976 y más nuevos).
- Certificado de peso, sólo para vehículos comerciales.
- Pagos apropiados al DMV e impuesto de uso, si es pertinente.
- Completar la declaración del millaje del odómetro, si es pertinente.

FOLLETOS Y OTRAS PUBLICACIONES (DISPONIBLES EN INTERNET):

- FFDL 05 *Requisitos de Fecha de Nacimiento y Presencia Legal*
- FFDL 08 *Requisitos del Número de Seguro Social (SSN) para Licencia de Manejar o Tarjeta de Identidad*
- FFDL 8A *Información Suplementaria del Seguro Social para Solicitantes con VISA E1/E2 y L1/L2 (y otras)*
- FFDL10 *Conductores Potencialmente Peligrosos*
- FFDL 14 *Requisitos de la Vista para Manejar Vehículos Ligeros Clase C*
- FFDL 15 *Retención de Información de Expedientes de Conductores*
- FFDL 16 *Choque de Vehículos ¿Qué se debe hacer?*
- FFDL 19 *Cambios en los Requisitos de las Licencias Provisionales*
- FFDL 22 *Cómo Prepararse para su Examen Práctico de Manejo*
- FFDL 24 *Robo de Identidad*
- FFDL 25 *Fraude de Identidad*
- FFDL 26 *Guía del Proceso de Audiencias Administrativas de Seguridad Vial*
- FFDL 27 *El proceso de Reexaminación del DMV*
- FFDL 28 *Distracciones de los Conductores*
- FFDL 29 *Requisitos Federales sobre Materiales/Desperdicios Peligrosos- Ley Patriota de 2001 de los Estados Unidos*
- FFDL 31 *Alcoholímetro en el Encendido del Motor*
- FFDL 32 *Término Limitado de la Presencia Legal-Solicitudes de Licencia de Manejar y Tarjetas de Identidad*
- FFDL 33 *Cómo Seleccionar una Escuela de Manejo*
- FFDL 34 *Donación de Órganos y Tejidos*
- FFDL 35 *Manejar bajo la Influencia-Suspensión Inmediata de la Licencia de Manejar: Conductores de 21 Años de Edad y Mayores*
- FFDL 36 *Manejar bajo la Influencia-Suspensión Inmediata de la Licencia de Manejar: Conductores Menores de 21 Años de Edad con una Concentración de Alcohol en la Sangre (BAC) de 0.01%*
- FFDL 37 *Consejos de Seguridad para Ciclistas y Automovilistas*
- FFDL 40 *La Diabetes y el Manejar*
- *Guía para los Conductores de Edad Avanzada para Manejar con Seguridad (DL 625)*
- *Guía para Padres y Jóvenes (DL 603)*
- *Criterios del Examen Práctico de Manejo (DL 955)*

No se Convierta en una Estadística

Enfoque...

**los ojos en el camino,
la mente en el camino,
las manos en el
volante.**



Visite www.es.dmv.ca.gov
para el folleto de Distracciones
de los Conductores

MUESTRA DE EXAMEN #1

1. Cuando maneja por una zona de construcción, usted debe:
 - a. Disminuir su velocidad para ver a los trabajadores.
 - b. Reducir la distancia de seguimiento.
 - c. Pasar la zona de construcción con cuidado y no “fisgonear”.
2. Para dar vuelta a la derecha en una esquina, usted:
 - a. No puede entrar al carril para bicicletas.
 - b. Debe entrar al carril para bicicletas sólo si para antes de dar vuelta.
 - c. Debe entrar al carril para bicicletas antes de dar vuelta.
3. Si el semáforo no está funcionando, usted deberá:
 - a. Hacer alto, luego proseguir cuando sea seguro.
 - b. Parar antes de entrar a la intersección/cruce y primero ceder el paso al otro tráfico.
 - c. Disminuir su velocidad o parar, sólo si es necesario.
4. Un peatón cruza su carril, pero no hay cruce para peatones. Usted debe:
 - a. Cerciorarse que el peatón lo vea y continuar manejando.
 - b. Manejar con cuidado alrededor del peatón.
 - c. Hacer alto y dejar que el peatón cruce la calle.
5. Siempre use el cinturón de seguridad:
 - a. A menos que el vehículo haya sido construido antes de 1978.
 - b. A menos que usted esté en una limosina.
 - c. Cuando el vehículo esté equipado con cinturones de seguridad.
6. El espacio extra delante de un camión grande se necesita para:
 - a. Los otros conductores al unirse al tráfico en una autopista.
 - b. Que el conductor del camión pare el vehículo.
 - c. Los otros conductores cuando quieran disminuir la velocidad.
7. Los caminos están resbalosos durante los primeros minutos después que empieza a llover. Cuando esto sucede, se debe:
 - a. Evitar hacer vueltas y paradas repentinas.
 - b. Probar la tracción de las llantas al ir cuesta arriba.
 - c. Reducir la distancia que usted mira delante de su vehículo.
8. Los accidentes pueden ocurrir con más frecuencia cuando:
 - a. Todos los vehículos viajan a la misma velocidad.
 - b. Un carril de tráfico viaja más rápido que los otros carriles.
 - c. Un vehículo viaja más rápido o despacio que la circulación de tráfico.

MUESTRA DE EXAMEN #2

1. Cuando entra al tráfico desde un alto (lejos de la acera/banqueta) usted:
 - a. Debe manejar más despacio que el tráfico por 200 pies.
 - b. Necesita un espacio lo suficientemente amplio como para alcanzar la velocidad del tráfico.
 - c. Debe esperar a que pasen los dos primeros vehículos y luego entrar al carril.
2. Cuando pase a otro vehículo es seguro regresar a su carril si usted:
 - a. No puede ver al vehículo directamente a su derecha.
 - b. Puede ver las luces delanteras del vehículo en su espejo retrovisor.
 - c. Ha pasado la defensa delantera del otro vehículo.
3. Baje sus luces altas para los vehículos que vienen en sentido contrario o cuando esté a 300 pies de un vehículo cuando:
 - a. Usted se esté acercando a un vehículo por detrás.
 - b. Otro vehículo se acerque a usted por detrás.
 - c. Usted ya haya pasado al vehículo.
4. Si usted ve señales de construcción de color anaranjado y conos en una autopista, usted debe:
 - a. Bajar la velocidad porque el carril se acaba más adelante.
 - b. Estar preparado porque hay trabajadores y equipo más adelante.
 - c. Cambiar carriles y mantener su velocidad actual.
5. Las vueltas en U en zonas residenciales son legales:
 - a. En una calle de un solo carril con una flecha verde.
 - b. Cuando no hay vehículos cerca que se aproximan.
 - c. Cruzando dos juegos de rayas amarillas dobles continuas.
6. Usted da su consentimiento para el examen de contenido de alcohol en su sangre, aliento u orina:
 - a. Solamente si ha estado bebiendo alcohol.
 - b. Cada vez que maneje en California.
 - c. Solamente si tiene un accidente.
7. En una flecha verde usted debe:
 - a. Ceder el paso a cualquier vehículo, bicicleta o peatón en la intersección o cruce.
 - b. Ceder el paso a peatones solamente en la intersección/cruce.
 - c. Esperar cuatro segundos antes de proceder.
8. Cuando maneje de noche en una calle con poca luz usted debe:
 - a. Manejar lo suficientemente despacio para que pueda parar dentro del área iluminada por sus luces delanteras.
 - b. Prender las luces altas para ver mejor a los vehículos delante de usted.
 - c. Mantener el tablero de luces brillante para hacerse más visible a los otros conductores.

Conéctese a www.es.dmv.ca.gov para más muestras de examen.

ANSWERS: 1b; 2b; 3a; 4b; 5b; 6b; 7a; 8a

Seguridad para los motociclistas...
¿Necesita más consejos?
Su vida depende de ellos.



Visite www.es.dmv.ca.gov para obtener
el *Manual del Motociclista de California*



Mail to: _____

Address: _____

City, State, ZIP Code: _____